

Prosjekt BIBFRAME og lenkede data

Sluttrapport fra et samarbeidsprosjekt mellom
Universitetet i Oslo, Universitetsbiblioteket og
Biblioteksentralen

Ført i pennen av Elise Conradi og Unni Knutsen, med
bidrag fra Christina Martinsson og Anette Munthe

Prosjektdeltakere: Elise Conradi, Dan Michael Heggø,
Unni Knutsen, Vibeke Stockinger Lundetræ, Christina
Martinsson, Anette Munthe, Hege Nenseth og Asgeir
Rekkavik

Oslo, desember 2022

Innholdsfortegnelse

1. Begrepsforklaringer	3
2. Innledning og bakgrunn for prosjektet	6
3. BIBFRAME, RDA og det norske metadatalandskapet	8
Forskjeller mellom BIBFRAME og RDA	9
BIBFRAME	9
Datamodell	10
Regelverk	11
Share-VDE	11
RDA	12
Datamodell	13
Regelverk	17
Sammenligning av datamodellene i BIBFRAME og RDA	17
Det norske metadatalandskapet	19
Nasjonalbiblioteket	19
Folke- og skolebibliotek	20
Fagbiblioteksektoren	21
Verk og uttrykk i norske bibliotek	22
4. Grunnleggende valg, framgangsmåte og funn	23
Valg av verktøy	23
Applikasjonsprofiler	25
Oppsett av maler	27
Katalogisering	30
Dokumentkorpus	30
Metodiske svakheter	31
Erfaringene med Sinopia som katalogiseringsverktøy	32
Erfaringer med entitetsbasert katalogisering	32
Funn fra katalogiseringen	33
Granularity decisions	33
Originaltittel ikke kjent	34
Når skapere kommer til eller bortfaller	34
Aggregater	38
Effektivitet i katalogiseringen	40
Konvertering av data og videre konsekvenser	41
5. Utnyttelse og berikelse av data i tjenester	44
Visning av verk knyttet til en forfatter	45

Berikelse av verk	45
Bruken av verksidentifikatorer utenfor biblioteksektoren	48
6. Konklusjoner, anbefalinger og videre spørsmål	49
Antall unike verk	49
Katalogisering	49
Utnyttelse av metadata	49
Utteksling av data til/fra bibliotek i utlandet	50
Overgang til Official RDA	51
Anbefalinger	52
7. Prosjektdeltakere og andre involverte	53
8. Økonomi	54
9. Formidlingsaktiviteter	54
10. Litteraturliste	54
Vedlegg 1 - Oversikt over eksempelpostene i MARC 21	57
Eksempelposter - Biblioteksentralen	57
Eksempelposter – UiO Universitetsbiblioteket	72
Vedlegg 2 - Konverteringsskjema fra entiteter i RDA- og BIBFRAME-modellen til MARC 21	85
BIBFRAME til MARC 21	85
RDA til MARC 21	87
Vedlegg 3 - Økonomi	89

1. Begrepsforklaringer

Aggregat: En manifestasjon som inneholder flere uttrykk av verk og som gir form til et aggregert verk. I RDA opererer en med tre hovedtyper aggregater:

- Et parallellaggregat inneholder to eller flere uttrykk av et enkelt verk
- Samlingsaggregat er et aggregat som inneholder to eller flere uavhengige uttrykk av to eller flere individuelle verk
- Utvidelsesaggregat: Et aggregat som inneholder en «hovedtekst» og en eller flere «støttende tekster» (forord, innledning etc.)

Applikasjonsprofil: Et sett med metadataelementer, retningslinjer og regler som definerer et gitt bruksområde.

BIBFRAME (Bibliographic Framework) er en datamodell for metadatabeskrivelser. BIBFRAME er utviklet for å erstatte MARC-formatene og for å produsere lenkede data. Modellen avviker fra LRM-modellen på en del områder. Modellen har møtt en del skepsis av denne grunn, spesielt siden den ikke opererer med entiteten uttrykk, men slår sammen entitetene Verk og Uttrykk til entiteten Work. BIBFRAME er fremdeles under utvikling. Mange bibliotek produserer i dag data etter BIBFRAME-modellen, blant annet Library of Congress.

Dokumentbasert katalogisering forstås her som den tradisjonelle beskrivelsen av dokumenter samlet i en bibliografisk post, oftest registrert i MARC-formatet. I dokumentbasert katalogisering vil det finnes koblinger til tilknyttede agenter, uttrykk og verk, men det er først og fremst manifestasjonen som beskrives. Siden denne form for katalogisering har sine røtter i kortkatalogen, er den underliggende WEMI-modellen (verk, uttrykk, manifestasjon og eksemplar) fra IFLA LRM ikke eksplisitt uttrykt. Den fremtidige utfordringen ligger i å gjøre de implisitte relasjonene som finnes i den dokumentbaserte katalogiseringen, og som er forståelig for mennesker, eksplisitte for maskintolkning.

Element: Egenskap til en entitet. For relasjonselementer er verdien hentet fra en annen entitet i RDA-rammeverket, mens for attributtelementer er verdien et strukturert eller ustrukturert element som er definert utenfor RDA-rammeverket, som for eksempel et kontrollert vokabular for emne, sjanger eller målgruppe.

Entitet: En abstrakt klasse av en fysisk eller konseptuell ting i universet av menneskelig diskurs.

Entitetsbasert katalogisering legger vekt på å beskrive de ulike bibliografiske entitetene vi finner i bibliografiske metadata. I *IFLA Library Reference Model* er følgende entiteter beskrevet: Res (enhver tenkbar entitet), Sted, Tidsrom, Verk, Uttrykk, Manifestasjon, Eksemplar, Agent, Person, Kollektiv agent og Nomen.

IFLA Library Reference Model (forkortet IFLA LRM eller LRM) er en konseptuell entitet-relasjonsmodell utviklet av IFLA (International Federation of Library Associations and Institutions) og publisert i 2017. Modellen klargjør den logiske strukturen i bibliografiske metadata gjennom eksplisitt identifisering av entiteter, attributter og relasjoner. Modellen harmoniserer og inkorporerer de tidligere IFLA modellene *Functional Requirements for Bibliographic Records* (FRBR, 1997, sist oppdatert 2009), *Functional Requirements for Authority Data* (FRAD, 2009, sist oppdatert i 2013) og *Functional Requirements for Subject Authority Data* (FRSAD, 2010, sist oppdatert i 2011).

IRI (Internationalized Resource Identifier) er en tekststreng som er knyttet til en entitet for å skille entiteten eller aspekter ved entiteten fra andre entiteter i det globale domenet av den semantiske veven og som åpne, lenkede data. IRI-er bygger på URI-er (Uniform Resource Identifier), men mens URI-er kun kan inneholde tegn som er definert i ASCII-standarden, tillater IRI-er alle tegn som er definert i den langt mer omfattende Unicode-standarden.

Lenkede data er strukturerte data som er lenket sammen med andre data for å offentliggjøres, knyttes sammen og deles på weben. Lenkede data bygger på webteknologier som HTTP, RDF og IRI-er. Dataene kan leses og forstås av datamaskiner. I en biblioteksammenheng danner lenkede data grunnlag for å etablere sluttbrukertjenester som presenterer sammenhenger i metadata.

MAchine-Readable Cataloging (MARC), er et sett formater for å utveksle bibliografiske data mellom bibliotek og med omverdenen. MARC-formatet ble utviklet av Henriette Avram ved Library of Congress i USA på 1960-tallet.

Det finnes flere varianter av MARC. Internasjonalt er MARC 21 det mest brukte formatet. I Norge har MARC 21 erstattet det nasjonale NORMARC-formatet.

Minimal Viable Product (MVP) er en versjon av et produkt med nok spesifikasjoner til å være nyttig i en første fase. Med utgangspunkt i et MVP kan produktet utvides på et senere tidspunkt. På denne måten unngår man å sette i gang et større og potensielt unødig arbeid i en første utprøvningsperiode.

Nomen er en RDA-entitet som beskriver betegnelser som henviser til andre RDA-entiteter. Betegnelsene inkluderer navn, tittel, søkeinnang, identifikator og emne-/klassifikasjonskoder og -termer.

Resource Description and Access (RDA) er utviklet for å håndtere beskrivelser av bibliotekressurser. Regelverket, som først ble publisert i 2010, erstatter AACR2 (**Anglo-American Cataloguing Rules**, second edition). Den opprinnelige versjon (Original RDA, <https://original.rdatoolkit.org/>) ble erstattet med en oppdatert versjon (Official RDA, [RDA Toolkit](#)) i desember 2020. Official RDA støtter den entitetsbaserte datamodellen i LRM-modellen selv om entitetene ikke er helt identiske. Mens Original RDA er et katalogiseringsregelverk, er Official RDA en internasjonal standard som gir et rammeverk for lenkede data i det

bibliografiske universet. I Norge brukes fortsatt den opprinnelige RDA-versjonen, men Official RDA er oversatt og vil bli tatt i bruk. Det er ikke satt noen dato for dette, men Original RDA vil etter hvert fases helt ut.

String Encoding Scheme (SES): Regler for hvordan man setter sammen en streng, for eksempel en autorisert søkeinnngang for en person.

Vocabulary Encoding Scheme (VES): En liste over kontrollerte termer. Kan være alt fra interne vokabular i RDA til eksterne kilder som GeoNames eller VIAF (Virtual International Authority Files).

WE-lock: Betegner en situasjon hvor aggregerte verk kan realiseres med kun ett aggregerte uttrykk. I praksis betyr dette at RDA:Verk og RDA:Uttrykk som er i en WE-lock er tilnærmet helt like BIBFRAME:Verk.

WEMI: Ressursentitetsgruppe først beskrevet i *Functional Requirements for Bibliographic Records*. Entitetsgruppen er også sentral i IFLA LRM. WEMI er en forkortelse for Work, Expression, Manifestation, Item (på norsk Verk, Uttrykk, Manifestasjon og Eksemplar) og representerer en grunnleggende struktur i bibliografiske data. Verk er et abstrakt nivå som beskriver intellektuelt/artistisk innhold. Uttrykk er en spesifikk intellektuell eller kunstnerisk form av verket (oversettelse, lydbok etc.). Manifestasjon er beskrivelsen av dokumenter som er publisert eller produsert, som en forlagsutgitt bok, mens Eksemplar er det fysiske eksemplaret som innlemmes i katalogen.

2. Innledning og bakgrunn for prosjektet

Overgangen fra dagens dokumentbaserte registreringspraksis til entitetsbasert katalogisering har vært under planlegging i mange år. *IFLA Library Reference Model (2017)* danner det teoretiske grunnlaget for å utvikle tekniske løsninger som understøtter en overgang til produksjon av lenkede data. IFLA LRM er en konseptuell modell som har tatt opp i seg og harmonisert de tidligere IFLA-modellene *Functional Requirements for Bibliographic Records (FRBR)*, *Functional Requirements for Authority Data (FRAD)* and *Functional Requirements for Subject Authority Data (FRSAD)*.

I den nasjonale bibliotekstrategien for 2020-2023 slås det fast at alle metadata som Nasjonalbiblioteket produserer skal gjøres tilgjengelige som lenkede data i strategiperioden samtidig som bibliotekene fortsatt skal få tilgang til data i dagens utvekslingsformat (MARC 21). Strategien sier videre at den planlagte metadatabrønnen og de tilknyttede autoritetsregistrene vil understøtte lenkede data samtidig som metadatabrønnen også skal inneholde masterdata fra alle bibliotektyper. I denne konteksten er det viktig at alle innholdsleverandører opparbeider seg kompetanse på og forståelse av det store skiftet som for tiden pågår på formatsiden. Lenkede data vil gjøre det enklere å knytte bibliografiske data sammen med andre typer data, og implementert med en god datamodell har det også stort potensiale for å lette utveksling av data og utvikling av tjenester som bruker dataene.

Vi erfarer at veien til lenkede data i bibliotekverdenen vil være uensartet. Det franske nasjonalbiblioteket planlegger å realisere lenkede data gjennom fortsatt bruk av det nasjonale MARC-formatet, mens Library of Congress har initiert BIBFRAME-modellen som fortsatt er under utvikling. Nasjonalbiblioteket er aktive innenfor rammene av Share-VDE. Ulike tilnærminger til lenkede data er verdifulle, og kan gi en dypere forståelse av kompleksiteten, men det kan også gjøre det vanskeligere å utveksle data og bygge tjenester som bruker data fra flere kilder.

I prosjektet vi foreslo for Nasjonalbiblioteket, ønsket vi å skaffe oss kompetanse på BIBFRAME som er en de facto standard for mange miljøer. Konkret ønsket vi å ta i bruk LCs BIBFRAME-editor ved faktisk registrering av ressurser. Vi ønsket også å eksportere data fra BIBFRAME-formatet til MARC 21 og vice versa for å bli kjent med rammeverket, kunne studere hvordan intensjonene til LRM-modellen og RDA innfris i BIBFRAME og få kunnskap om hvordan hybride data (lenkede data og data i MARC-format) vil kunne fungere side om side. Gjennom en slik tilnærming ønsket vi å oppnå både praktiske og teoretiske kunnskaper.

På dette grunnlaget mottok prosjektet 700 000 NOK fra Nasjonalbiblioteket. Nasjonalbiblioteket la en føring på at biblioteket skulle være involvert i en referansegruppe for prosjektet. I dialog med Nasjonalbiblioteket ble det bestemt at Den norske katalogkomité ville være en passende referansegruppe. I praksis har vi orientert Katalogkomiteen om arbeidet gjennom prosjektperioden, og da NB også tok i bruk registreringsverktøyet Sinopia (se kapittel 4), ble det naturlig å invitere ansatte fra NB og også hele Katalogkomiteen til alle våre workshops. På denne måten ble NB og Katalogkomiteen også en deltaker i visse deler av prosjektet.

I den opprinnelige søknaden så vi Unit (fra 1. januar 2022 Sikt) som er en viktig samarbeidspartner på leverandørsiden. Units rolle var knyttet til teknisk støtte for installasjon av BIBFRAME-editoren hos Biblioteksentralen og Universitetsbiblioteket, samt kobling til nødvendige autoritetsregistre og kontrollerte lister. Videre var det tenkt at Unit skulle bidra med integrasjoner mot Alma for Universitetsbiblioteket.

I løpet av de første månedene i prosjektet ble det klart at Unit ikke ville kunne yte disse tjenestene for oss på grunn av omfordeling av ressurser i organisasjonen. De hjalp oss likevel til å foreta viktige tekniske valg. Unit undersøkte det tekniske grunnlaget for BIBFRAME-editorene versjon 1 og 2 fra Library of Congress. Dessverre var det forhold ved den tekniske løsningen som gjorde at det ikke var hensiktsmessig å benytte disse editorene i prosjektet.

Vi har holdt tett kontakt med Unit gjennom hele prosjektperioden. Dette har vært svært nyttig, ikke minst fordi Ex Libris, som står bak Alma-produktet, er i gang med å vurdere ulike løsninger for produksjon av lenkede data i Alma.

Endringene skissert over førte til at vi måtte styrke den teoretiske komponenten i prosjektet. Konkret innebar det at vi la økt vekt på å vurdere ulike datamodeller i lys av det konseptuelle rammeverket IFLA Library Reference Model og på å studere hvilke gevinster og ulemper modellene vil gi i forbindelse med å produsere lenkede data. Vi bestemte oss for å gå spesielt inn på hva ulike tilnærminger for å beskrive et verks-/uttrykksnivå vil bety for datakvalitet og funksjonalitet i sluttbrukertjenester, og slik forhåpentligvis bidra til at vi i Norge kan foreta godt funderte modellvalg.

Vi ønsket imidlertid fremdeles å teste ut konkret metadataproduksjon i et miljø for produksjon av lenkede data. Vi bestemte oss for å bruke Sinopia «ut av boksen» til dette formålet. Det innebar at etablering av en lokal base falt bort. I og med at vi kunne lage maler, registrere informasjon fra grunnen av og studere konverteringstabeller (til/fra MARC 21), vurderte vi at vi likevel kunne få et godt fundament for å evaluere funksjonalitet. Samtidig så vi også mulighet for at den praktiske delen av prosjektet kunne gi et grunnlag for økt teoretisering.

Det skisserte skiftet betydde også at vi ville legge større vekt på utredning og analyse.

Vi ba NB om aksept for disse endringene, noe vi også fikk.

At UiO, Universitetsbiblioteket og Biblioteksentralen samarbeider om dette prosjektet har vi vurdert som berikende. De to institusjonene har ulike innfallsvinkler til metadataproduksjon. Biblioteksentralen grunnkatalogiserer norsk og utenlandsk materiale, mens Universitetsbiblioteket hovedsakelig gjenbruker og beriker nasjonale og internasjonale metadata. Vi bruker ulike arbeidsverktøy til katalogisering. Det vil kunne påvirke vurderingene våre, men også skape grunnlag for fruktbare diskusjoner. Samarbeidet fører til at vi studerer lenkede data fra både et folke-, skole-, og UH-bibliotekperspektiv. Å utvikle forståelse av hva som utgjør et verk og mulighetene for å angi relasjoner mellom dokumenter, er sentralt for begge institusjoner. Det er også avgjørende for å utvikle interoperabilitet på metadatafeltet.

På grunn av de ulike tekniske problemene vi støtte på, har aktivitetsplanen vår vært under endring i samforstand med Nasjonalbiblioteket. Den opprinnelige aktivitetsplanen var som følger:

Aktivitet	Fra dato	Til dato
Kursing i RDA i regi av ALA	23.02.21	18.08.21
Oppstart – definere roller, aktiviteter og samarbeid	01.08.21	30.09.21
Teknisk infrastruktur	01.09.21	30.11.21
Katalogisering med BIBFRAME-editoren	01.12.21	31.03.22
Analyse, rapportskrivning, formidling	01.03.22	30.06.22

Den siste offisielle justeringen ble avtalt på et særskilt møte med Nasjonalbiblioteket og Den norske katalogkomité 8. mars 2022:

Aktivitet	Fra dato	Til dato
Kursing i RDA i regi av ALA	23.02.21	18.08.21
Oppstart – definere roller, aktiviteter og samarbeid	01.08.21	30.09.21
Teknisk infrastruktur	01.09.21	31.03.22
Katalogisering med BIBFRAME-editoren	01.04.22	30.06.22
Analyse, rapportskrivning, formidling	01.08.22	30.09.22

3. BIBFRAME, RDA og det norske metadatalandskapet

Bibliotekcatalogisering og bibliografisk beskrivelse er i sterk endring. MARC 21-formatet er blitt for komplekst og teknologisk foreldet til å være til nytte utenfor biblioteksektoren, samtidig som det hemmer innovasjon innad i sektoren. Gitt de mange koblingene som lages i bibliografiske data, spesielt mellom bibliografiske poster og autoritetsposter, er det bred enighet i sektoren om at MARC bør erstattes med en datamodell (ontologi) beskrevet som lenkede data. Library of Congress har utviklet en slik modell med Bibliographic Framework Initiative (BIBFRAME), en datamodell og vokabular for bibliografisk beskrivelse ment å erstatte MARC samtidig som det viderefører robust datautveksling og -deling.

Vi befinner oss også midt i en overgangsfase fra dokumentbasert katalogisering til entitetsbasert katalogisering. I dokumentbasert katalogisering beskrives det aktuelle dokumentet som en relativt flat liste over attributter, hvis helhet utgjør en bibliografisk post. I entitetsbasert katalogisering blir dokumentet for hånden behandlet som en representasjon av forhåndsdefinerte entiteter som alle er beskrevet med attributter og relasjoner til og fra andre

entiteter. Anglo-American Cataloguing Rules, second edition (AACR2), katalogiseringsreglene som gjaldt for dokumentbasert katalogisering, er erstattet av Resource Description and Access (RDA), et rammeverk som inkluderer retningslinjer for entitetsbasert katalogisering.

Det kan virke som om BIBFRAME og RDA oppfyller to ulike formål i bibliografisk beskrivelse. BIBFRAME skal erstatte MARC som format for utveksling av data, mens Original RDA har erstattet AACR2 som internasjonale de facto katalogiseringsregler. Mange sentrale bibliotek, inkludert Library of Congress, Kungliga biblioteket og Stanford University Libraries bruker dem nettopp på disse to ulike måtene.

Det finnes imidlertid en høy grad av overlapp i hensikten, omfanget og komponentene til BIBFRAME- og RDA-rammeverkene. De baserer seg begge to på entitetsbaserte datamodeller og de tilbyr tilhørende dataelementer og retningslinjer for å lage entitetsbaserte bibliografiske metadata i form av lenkede data. Flere institusjoner har nå begynt å eksperimentere med katalogisering direkte i RDA-formatet. Det er flere grunner til å se nærmere på denne tilnærmingen. Først og fremst er RDA-datamodellen samstemt med IFLA Library Reference Model (LRM), en bibliotekvitenskapelig modell som er utviklet med fokus på brukerbehov i tjenester bygget på bibliografiske data. I tillegg er modellen basisen for RDA-retningslinjene som allerede er i bruk ved de fleste institusjoner. Det er forventet at de fleste institusjoner som i dag får tilgang til RDA-retningslinjene gjennom Original RDA vil gå over til Official RDA i løpet av de neste årene. I Official RDA er retningslinjene blitt omstrukturerte gjennom 3R-prosjektet (The **R**DA Toolkit **R**estructure and **R**edesign) slik at de er enda tettere koblet til entitetene i den underliggende RDA-modellen. Official RDA er dermed ikke en tradisjonell katalogiseringsstandard med detaljerte instruksjoner om hvordan ulike opplysninger skal registreres, men en standard som gir et overordnet rammeverk for hvordan bibliografiske entiteter kan presenteres som lenkede data.

Forskjeller mellom BIBFRAME og RDA

Vi vil her gi en kort bakgrunn for de to rammeverkene, samt en overordnet gjennomgang av datamodellene, formater og regelverk. Fokuset vårt gjennom prosjektet har vært på å forstå forskjellene i verksforståelsen i de to modellene.

BIBFRAME

BIBFRAME-modellen ble utviklet av Library of Congress med formål om å erstatte MARC-formatet med en modell som muliggjør produksjon av lenkede data som utgangspunkt for utveksling av bibliografiske data. Hovedmotivasjonen for overgangen var å sikre at metadata brukt i beskrivelser av biblioteksamlingenes ressurser ville kunne deles både innad og utenfor biblioteksektoren og dermed kunne gjenbrukes og nyttiggjøres av flere. MARC-formatet, som har vært gjeldende format for utveksling av bibliografiske data innad i biblioteksektoren siden 1960-tallet, har i årenes løp vokst i både størrelse og kompleksitet. Siden begynnelsen av 2000-tallet ble formatet i økende grad ansett som det største hinderet for deling av data utenfor biblioteksektoren. Dette ble tydeligst argumentert for av Roy Tennant i hans artikkel *MARC must*

die fra 2002, hvis tittel ble et opprop i bibliotekmiljøet for å finne en enklere og mer teknologivennlig standard for utveksling av bibliografiske data.

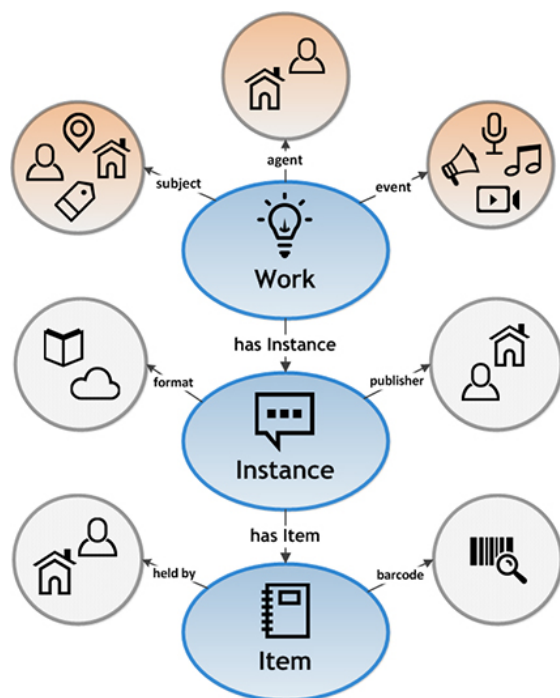
Arbeidet med en ny modell (med tilhørende vokabular og verktøy) startet opp i 2011. Den gjeldende versjonen, BIBFRAME 2.0, erstattet BIBFRAME 1.0 i 2016, og er under kontinuerlig utvikling.

I dag er BIBFRAME 2.0 implementert som utgangspunkt for entitetsbasert katalogisering ved Library of Congress og [en rekke andre store institusjoner](#). PCC (Program for Cooperative Cataloging) ga sin formelle støtte til at MARC-formatet bør erstattes med BIBFRAME 2.0 gjennom publiseringen av en [uttalelse i 2021](#).

Library of Congress utvikler en editor (MARVA) til bruk i katalogisering av BIBFRAME 2.0. Her finnes det ulike maler for registreringen av verk og instanser for blant annet følgende ressurstyper: monografi, monografi (ikke-latinsk språk), musikktrykk (notetrykk), løpende ressurser, kart, lydopptak: audio CD, lydopptak: audio CDR.

Datamodell

Datamodellen i BIBFRAME er entitetsbasert med utgangspunkt i tre ressursentiteter: Verk, Instans og Eksemplar. Entitetene beskrives med attributter og kobles til andre entiteter med bruk av relasjoner. Alle entiteter, attributter og relasjoner kan identifiseres med IRI-er og danner som sådan utgangspunktet for utforming av lenkede data.



BIBFRAME 2.0 - datamodell

Eksemplar- og instans-entitetene tilsvarer entiteter vi finner igjen i RDA, og baserer seg på entiteter fra tidligere bibliografiske modeller (mer om dette under RDA). [Eksemplar-entiteten defineres i BIBFRAME](#) som «et enkelttilfelle av en Instans» og den beskrives med de samme type attributtene som det i dag gjøres i MARC Holdings. [Instans-entiteten defineres i BIBFRAME](#) som en «ressurs som reflekterer en individuell, materiell utførelse av et verk» og den beskrives i stor grad med de samme attributtene som vi kjenner til fra MARC-katalogisering av utgaver.

[Verk defineres i BIBFRAME](#) som en «ressurs som reflekterer den konseptuelle essensen i en ressurs som skal katalogiseres.» Et BIBFRAME-Verk er abstrakt og representerer som sådan ikke et materielt objekt. Det kan heller betraktes som et samlepunkt for alle beskrivelsene som er felles for alle instansene som er koblet til verket. Informasjon som skal knyttes til verket inkluderer ansvarshaver, tittel, verksdato, note for innholdsbetegnelse, oppsummering, sjanger, emne, klassifikasjon, målgruppe, språk, innholdstype og illustrasjoner.

Beskrivelser av emneinnhold, agenter som er ansvarlige for å skape verket og hendelser assosiert med enten emneinnholdet eller skapelsen av verket, blir koblet til verket i form av relasjoner til entiteter for emner, agenter og hendelser. Språk defineres også som en entitet som kobles til verket. Andre beskrivelser tar form av attributter (egenskaper) ved verket i form av verdier fra et kontrollert vokabular eller strenger konstruert etter katalogiseringsregelverk.

Det er en 1:n relasjon mellom verk og instans. Dette betyr at det kan være mange ulike instanser av samme verk, men kun ett verk koblet til hver instans. Som vi vil se senere, har dette betydning for hvordan aggregater modelleres.

Regelverk

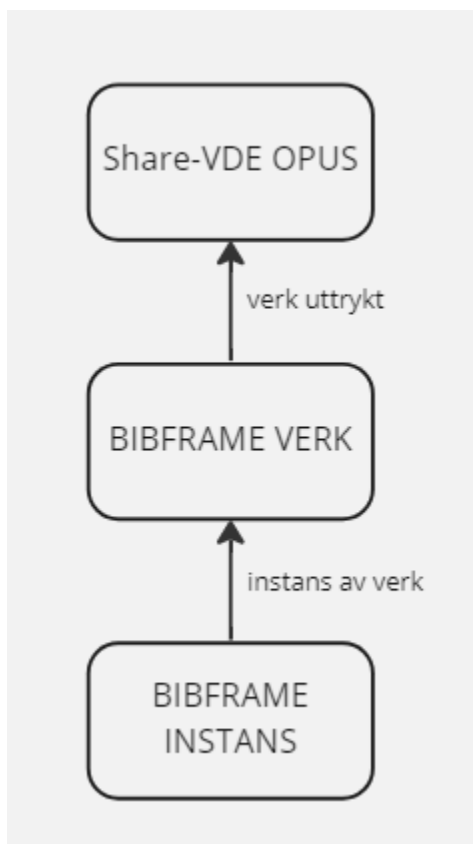
Alle institusjoner som vi er kjent med som katalogiserer etter BIBFRAME-modellen, inkludert medlemmene i PCC, bruker retningslinjene i Original RDA Toolkit som de facto katalogiseringsregler. PCC har varslet at de vil gå over til Official RDA tidligst sommeren 2023. Bruken av RDA med BIBFRAME-modellen krever justeringer, da det er forskjeller mellom spesielt ressursentitetene i RDA og BIBFRAME.

I tillegg er det opprettet manualer til bruk for MARVA (BIBFRAME 2.0-editoren). Disse inneholder konkrete og detaljerte regler for hvordan katalogisator skal registrere beskrivelser knyttet til verk og instans i editoren, og inneholder noen referanser til RDA-regelverket.

Share-VDE

Det er på sin plass å her nevne Share-VDE. Share-VDE er et initiativ drevet frem av bibliotek i samarbeid med Casalini Libri for å forsøke å automatisk gruppere og konvertere historiske data fra medlemmenes kataloger til data basert på BIBFRAME. Institusjoner som deltar er Library of Congress, Stanford University, Duke University, New York University, University of Alberta / NEOS Library Consortium, University of Chicago, University of Michigan Ann Arbor, University of Pennsylvania, Yale University, samt British Library, Nasjonalbiblioteket i Finland og Nasjonalbiblioteket i Norge.

Nasjonalbiblioteket har vært delaktig i en arbeidsgruppe i Share-VDE som forsøker å gruppere entiteter som tilsvarer RDA-Verk. Denne entiteten har fått navn Opus.



Automatisk genererte entiteter i Share-VDE

Det utvikles nå en editor (J. Cricket) til bruk med Share-VDE data, men vi forstår det slik at denne er ment til kvalitetssikring og rydding i data. Det er ikke utviklet en ontologi, format eller regelverk for katalogisering med Share-VDE. Vår forståelse er at dataene kan danne grunnlaget for videre katalogisering etter BIBFRAME eller en annen entitetsbasert datamodell, som RDA.

RDA

Ideen om RDA ble først konseptualisert ved *International Conference on the Principles & Future Development of AACR* i Toronto i 1997. Konferansen fant sted nettopp for å diskutere behov knyttet til oppdateringer og revideringer av AACR2 i lys av den nylig publiserte bibliografiske modellen FRBR. Det ble opprettet en felles styringsgruppe (Joint Steering Committee) som fikk som mandat å skrive instruksjoner og retningslinjer til bruk i katalogisering som erstatning for AACR2. Første utgave ble publisert digitalt i det som i dag kalles Original RDA i 2010.

Reglene i Original RDA legger seg tett opp til FRBR-modellen fra IFLA. FRBR-modellen er en entitetsbasert datamodell som benevner fire entiteter i bibliografiske ressurser: Verk, Uttrykk,

Manifestasjon og Eksemplar. Entitetene og relasjonene som kobler dem omtales gjerne som WEMI etter deres engelskspråklige navn (**W**ork, **E**xpression, **M**anifestation, **I**tem).

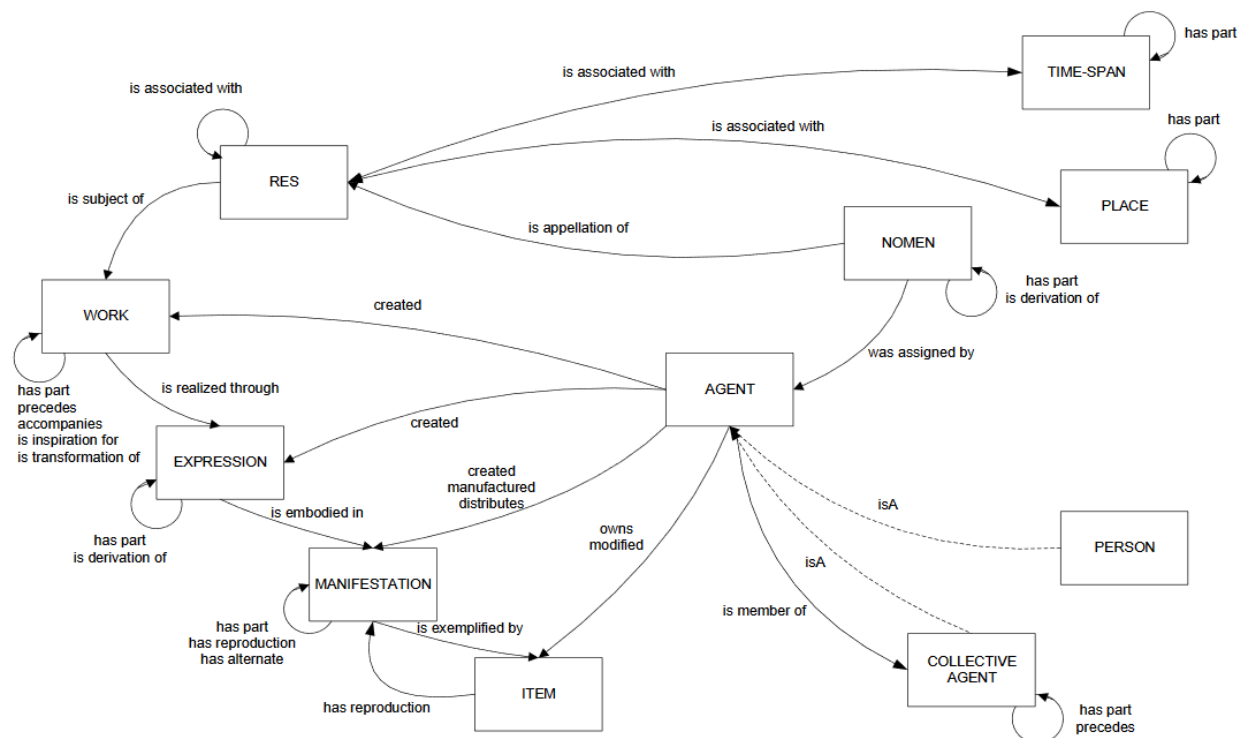
I 2017 ble FRBR-modellen konsolidert med IFLAs modeller for beskrivelse av navneautoriteter (FRAD) og emneautoriteter (FRSAD) i en ny konseptuell modell for bibliografiske ressurser: IFLA LRM (Library Reference Model). Det ble samtidig satt i gang et prosjekt med navn 3R-prosjektet (**R**DA toolkit **R**estructure and **R**edesign) for å bearbeide RDA slik at det blant annet ville legge seg tett opp til LRM. Prosjektet resulterte i en total restrukturering av regelverket og ble publisert i 2019 som det som nå kalles Official RDA.

Så å si alle bibliotek og bibliografiske institusjoner bruker i dag Original RDA som de facto katalogiseringsregler. Regelverket er formatuavhengig og brukes i dag til katalogisering i MARC og i BIBFRAME. RDA Steering Committee har varslet at Original RDA ikke kommer til å være tilgjengelig etter at Official RDA tar over. Opprinnelig var det varslet at overgangen skulle skje i 2021, men denne datoen er jo for lengst overskredet.

RDA-rammeverket inkluderer navnerom for samtlige RDA-entiteter og -elementer og er som sådan tilrettelagt for bruk i produksjon av lenkede data. I og med at Official RDA legger seg så tett opp til LRM-modellen, er det flere institusjoner, inkludert University of Washington Libraries og Nasjonalbiblioteket i Hellas, som utforsker på muligheten til å produsere lenkede data basert på RDA fremfor BIBFRAME. Det finnes i skrivende stund ingen åpent tilgjengelig editor som er utviklet kun for bruk med entitetsbasert katalogisering etter RDA-modellen, men vi trekker likevel frem [RIMMF-verktøyet](#) som inkluderer en editor til bruk i opplæring av RDA-rammeverket.

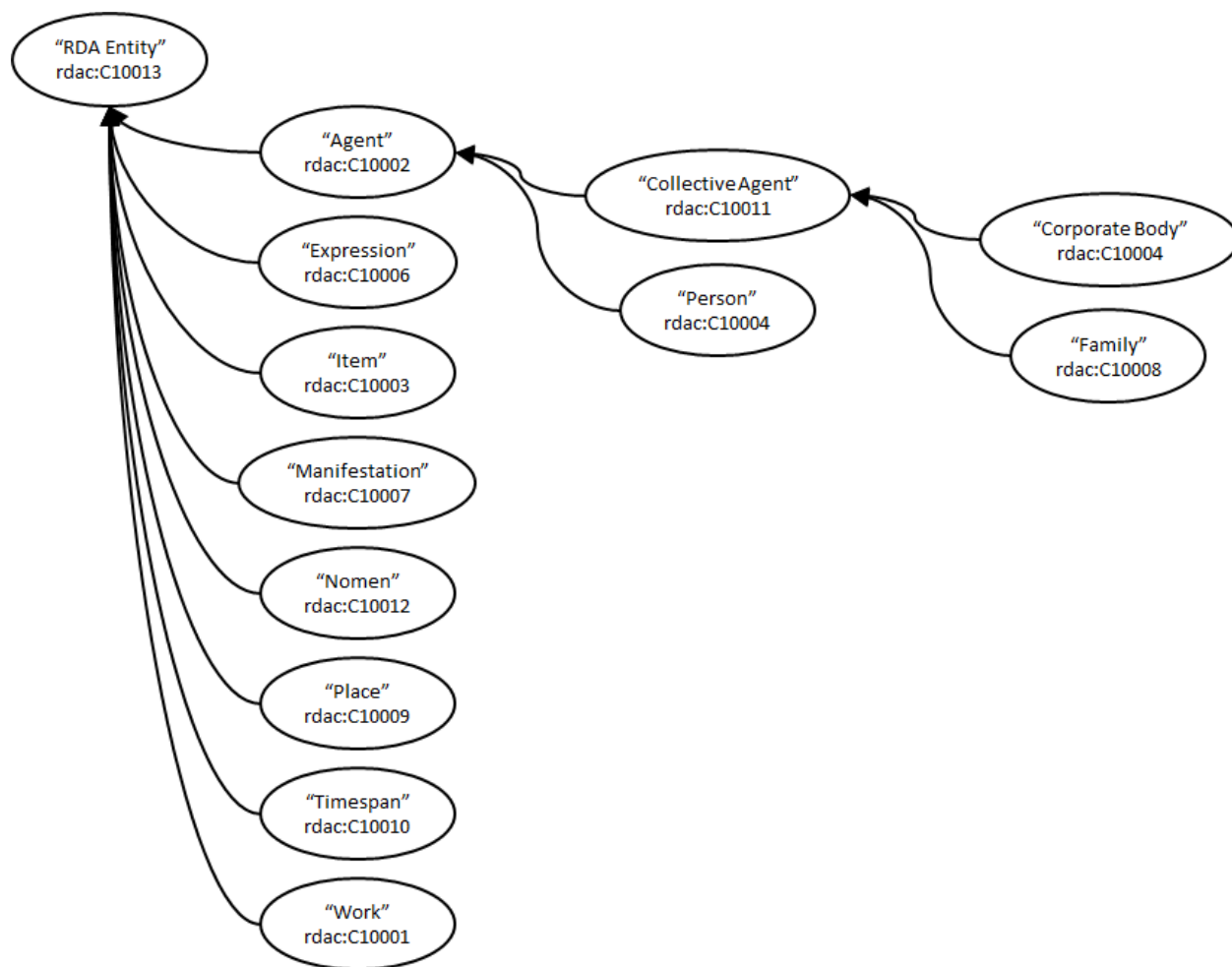
Datamodell

Datamodellen i IFLA LRM er entitetsbasert med utgangspunkt i fire ressursentiteter: Verk, Uttrykk, Manifestasjon og Eksemplar. Entitetene beskrives med attributter og kobles til ressursentitetene og andre entiteter med bruk av relasjoner. Alle entiteter, attributter og relasjoner kan identifiseres med IRI-er og danner som sådan utgangspunktet for utforming av lenkede data.



IFLA LRM - datamodell

Den underliggende modellen til Official RDA er basert på IFLA LRM-modellen. Den består av de samme fire ressursentitetene (WEMI), de fleste av de andre entitetene i modellen, samt de fleste attributter og relasjoner som beskriver entitetene og relasjonene.



Entiteter i RDA-datamodellen

Den største forskjellen mellom IFLA LRM-modellen og RDA er at RES i LRM-modellen er erstattet med en mye snevrere hovedentitet i RDA-modellen: RDA-Entitet. RES kan beskrives som en entitet for alle ting som kan tenkes beskrevet i et bibliografisk univers, inkludert verk, agenter og alle mulige emner i emneuniverset. RDA-Entitet er begrenset til entitetene som er del av RDA. Dette inkluderer de fire ressursentitetene (WEMI) pluss Agent (med entitetsundertypene Person), Kollektiv agent (med entitetsundertypene Korporasjon og Familie), Nomen, Tid og Sted. Emner er ikke del av RDA-datamodellen, men kan kobles til verk med bruk av en relasjon («har emne») til et eksternt kontrollert vokabular, eller VES (**V**ocabulary **E**ncoding **S**cheme). I tillegg er det noen forskjeller i hvordan kollektive agenter blir behandlet i de to modellene. Alle forskjellene mellom de to modellene er mappet i en [tabell som er tilgjengelig i RDA Registry](#).

I fortsettelsen refererer vi kun til entitetene i RDA-modellen.

[RDA-Eksemplar](#) og [RDA-Manifestasjon](#) tilsvarer, som nevnt over, BIBFRAME-entitetene Eksemplar og Instans.

RDA-Verk en abstrakt entitet som ikke representeres som et materielt objekt. Verk er definert som “et distinkt intellektuelt eller kunstnerisk arbeid” og kan referere til mange ulike typer verk, inkludert individuelle verk, verk som er deler av verk, og aggregerende verk som inneholder andre verk. Informasjon som kan knyttes til verket inkluderer ansvarshaver, tittel, verkskategori (inkludert sjanger og verkstype), emne (inkludert klassifikasjon) og innhold (som omtale).

Man kan også legge til en del informasjon på verksnivå som egentlig hører til det såkalte “representative uttrykket” i RDA. Et representativt uttrykk er “et uttrykk som er en anerkjent datakilde for identifisering av et verk”. Som regel vil dette være det første uttrykket av verket. Informasjon om det representative uttrykket inkluderer dato, målgruppe, språk og innholdstype.

Som med alle andre entiteter i RDA-rammeverket, beskrives RDA-Verk med bruk av attributtelementer (attributter) og relasjonselementer (relasjoner). Attributter er egenskaper som kan brukes for å beskrive en entitet. De hentes ofte fra kontrollerte lister som enten er vedlikeholdt innen RDA-rammeverket (som lister for innholdstype) eller utenfor (som emneordslister eller sjangertesauri). Begge blir omtalt i RDA som VES (**V**ocabulary **E**ncoding **S**cheme).

Relasjoner er beskrivelser av hvordan en RDA-entitet er relatert til en annen RDA-entitet. For eksempel vil et RDA-Verk kunne relateres til entiteten RDA-Tidsrom med bruk av relasjonen “dato for representativt uttrykk”. Entiteten RDA-Nomen brukes for å beskrive språkstrenger som personnavn og tittel. I tillegg finnes det iboende hierarkiske relasjoner mellom både entiteter og elementene.

Verkskategori, emne og innhold er alle eksempler på attributter som kan legges til RDA-Verk. Eksempler på relasjoner til RDA-Verk inkluderer:

- Ansvarshaver legges til RDA-Verk med en relasjon til RDA-Agent som beskriver hvordan agenten (en person, organisasjon eller familie) har bidratt til verket, som for eksempel “forfatter av verk”.
- Tittel legges til RDA-Verk med en “tittel på verk” relasjon til RDA-Nomen.
- Verk kan relateres til andre verk med relasjoner som “basert på verk”, “utvidelse av verk” og “del av verk”.

Det er en 1:n relasjon mellom verk og uttrykk. Dette betyr at det kan være mange ulike uttrykk som realiserer det samme verket.

RDA-Uttrykk er definert som “en intellektuell eller kunstnerisk realisering av et verk i form av alfanumerisk, musikalsk eller koreografisk notasjon, lyd, bilde, gjenstand, bevegelse etc., eller enhver kombinasjon av slike former.” Informasjon som kan knyttes til uttrykket inkluderer ansvarshavende (som oversetter og lydbokinnleser), språk, innholdstype, målgruppe, dato og illustrasjonsinnhold. Som beskrevet over for RDA-Verk, registreres informasjonselementer på RDA-Uttrykk med bruk av attributter og relasjoner.

Det er en n:n relasjon mellom uttrykk og manifestasjon. Dette betyr at det kan være mange ulike uttrykk som realiserer det samme verket, mange manifestasjoner av det samme uttrykket, og mange uttrykk manifestert i hver manifestasjon.

Regelverk

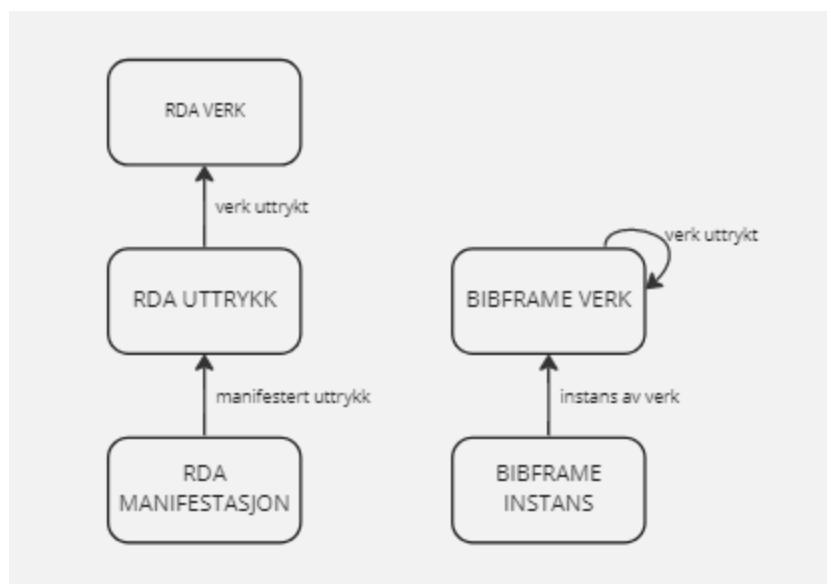
Det er opplagt at institusjoner som velger å katalogisere etter RDA-modellen vil ha stor nytte av å bruke RDA-reglene i Official RDA. Disse er skreddersydd for å beskrive alle entitetene i modellen. Det er likevel anbefalt å opprette applikasjonsprofiler til bruk med retningslinjene i Official RDA, samt veiledninger for nasjonal, regional og lokal praksis.

Sammenligning av datamodellene i BIBFRAME og RDA

Både BIBFRAME og RDA er RDF (Resource Description Framework) -modeller. Som sådan kan de begge serialiseres i flere ulike formater, inkludert RDF-XML, Turtle og JSON-LD.

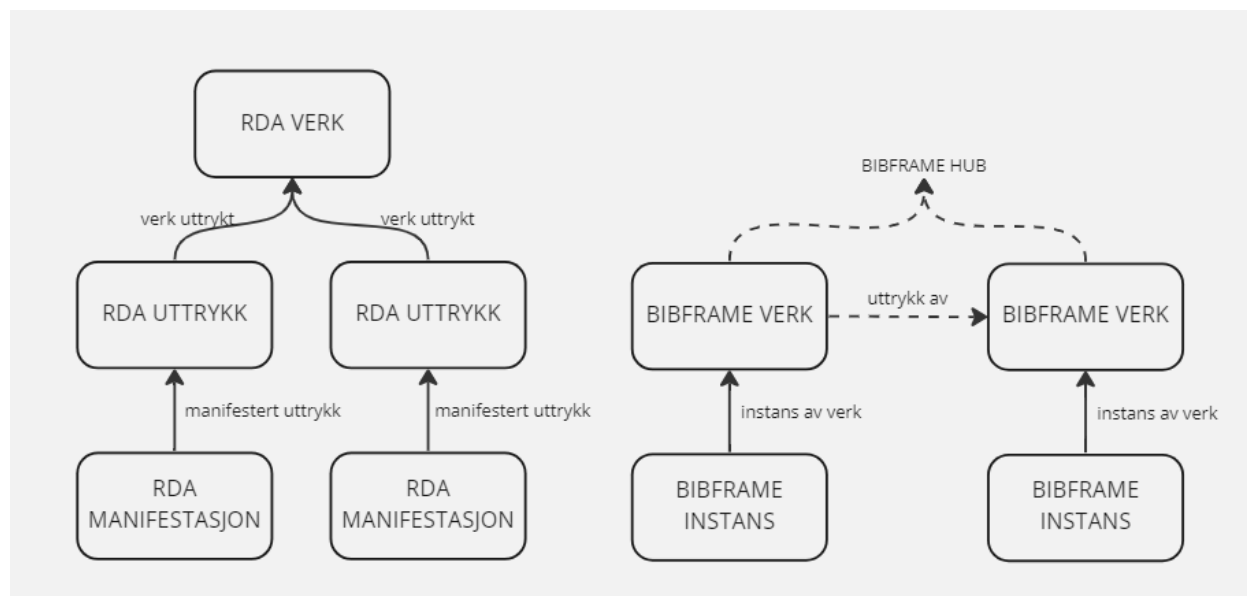
Både BIBFRAME-Verk og RDA-Verk er abstrakte entiteter som ikke representerer et materielt objekt. Men mens forståelsen av et BIBFRAME-Verk er helt avhengig av utgavene det samler sammen, er RDA-Verk definert som "et distinkt intellektuelt eller kunstnerisk arbeid" som er uavhengig andre entiteter. Dette har konsekvenser for beskrivelsen av bibliografiske samlinger. I BIBFRAME tas det en mer tradisjonell og pragmatisk tilnærming som baserer seg på katalogiseringen av ressursen man har for hånden. I RDA åpnes det opp for at det kan lages relasjoner til verk og uttrykk som aldri ble publisert, men som likevel kan spille en rolle i forståelsen av andre utgivelser.

Når det gjelder beskrivelse, er BIBFRAME-Instans og RDA-Manifestasjon tilnærmet like. BIBFRAME-Verk kan derimot betraktes som en sammenslåing av attributtene og relasjonene som brukes for å beskrive RDA-Uttrykk og RDA-Verk. Dette betyr at det som er skillende elementer for ulike RDA-Uttrykk (som språk og innholdstype) blir skillende elementer for BIBFRAME-Verk. For eksempel vil to ulike oversettelser i RDA bli betraktet som to uttrykk av ett verk, mens de i BIBFRAME vil bli betraktet som to verk.



Sammenligning av ressursentitetene i RDA og BIBFRAME -datamodellene

Ulike RDA-Uttrykk av et RDA-Verk beskrives i BIBFRAME som unike verk. Disse unike verkene i BIBFRAME kan kobles til et «originalverk» med bruk av relasjonen «verk uttrykt» mellom BIBFRAME-Verk. Alle verkene med denne relasjonen kan deretter samles med bruk av en identifikator som representerer en BIBFRAME-Hub. BIBFRAME-Hub er ikke definert som en ressursentitet og kan ikke beskrives med attributter.



Sammenligning av fremstilling og sammenkobling av ulike uttrykk i RDA og BIBFRAME -datamodellene

Det norske metadatalandskapet

Valget mellom BIBFRAME-modellen eller RDA-modellen som grunnlag for entitetsbasert katalogisering i Norge bør ta hensyn til muligheter og begrensninger som finnes i dagens metadatalandskap for norske bibliotek. Vi vil her gi en generell oversikt over metadataproduksjon hos Nasjonalbiblioteket, i folke- og skolebiblioteksektoren og i UH-sektoren. Implikasjonene ved valg av BIBFRAME- eller RDA-modellen i metadatalandskapet blir diskutert i lys av funn i prosjektet senere i rapporten.

Nasjonalbiblioteket

Gjennom pliktavleveringsloven har Nasjonalbiblioteket ansvar for å samle inn, bevare og tilgjengeliggjøre alle dokumenter som er gjort allment tilgjengelig i Norge samt Norvegica extranea. Dokumenttypene inkluderer aviser og andre løpende ressurser, bøker, digitale dokument, filmer, kart, musikk, kringkasting og mer. Pliktavleverte bøker utgjør en del av nasjonalbibliografien, og katalogdata til disse registreres i bibliotekssystemet Alma utviklet av Ex Libris. I 2016 ble produksjon av metadata til norske utgivelser outsourcet til en tredjeparts leverandør gjennom to anbud på opptil fire år. Bokbasen vant anbudet og leverte metadata fra 2016 til 2020. Biblioteksentralen vant neste anbud og har levert metadata fra 2020 frem til skrivende stund. Katalogdata til nasjonalbibliografien leveres i MARC21-formatet.

I 2016 begynte Nasjonalbiblioteket arbeid med å opprette et verksregister basert på historiske data i nasjonalbibliografien. Verksregisteret skulle bestå av verk slik det defineres i LRM, og det ble tatt i bruk RDA-elementer fra RDA Registry, da det på dette tidspunktet ennå ikke fantes navnerom for LRM-elementene. Med bistand fra Unit ble verk i nasjonalbibliografien gruppert basert på et regelsett utarbeidet på OCLC i 2009. En verkseditor ble utviklet for deretter å manuelt redigere klustrene. Ca 10 000 verk ble manuelt kvalitetssikret frem til 2020, da arbeidet gikk inn i en ny fase gjennom Nasjonalbibliotekets deltagelse i Share-VDE.

Selv om arbeidet med manuell redigering av verksregisteret ikke ble slutført, ble basen et viktig utgangspunkt for Nasjonalbibliotekets deltagelse i Share-VDE. Gjennom dette prosjektet ble rundt 600 000 historiske poster i nasjonalbibliografien «verkifisert» gjennom en konvertering til Share-VDE-modellen. Nasjonalbiblioteket var med i en arbeidsgruppe i Share-VDE for å opprette Opus, en ny entitet som ligner mer på RDA-forståelsen av verk.

RDA er gjeldende katalogiseringsregelverk for samtlige norske bibliotek. Nasjonalbiblioteket er ansvarlig for den norske oversettelsen av både Original og Official RDA. Den norske katalogkomité (DNK) ved Nasjonalbiblioteket har utarbeidet nasjonale retningslinjer til Original RDA publisert her: <https://bibliotekutvikling.no/kunnskapsorganisering/katalogiseringsregler/>

Original RDA ble tatt i bruk i Norge i 2020. Det foreligger ennå ikke en konkret plan for når Official RDA skal tas i bruk. I USA planlegges det en overgang fra medio 2023. Flere andre land er også i full gang med å legge forholdene til rette for overgangen. I den forbindelse arbeides det intensivt med å utarbeide applikasjonsprofiler og også nasjonale anbefalinger der hvor regelverket gir mulighet for valgfrie løsninger. Applikasjonsprofilene og anbefalingene vil for det

meste bli lenket til RDA Toolkit. Det jobbes også i flere land med å utarbeide katalogiseringsmanualer for å bøte på at Official RDA ikke lenger gir konkrete instruksjoner i hvordan de bibliografiske opplysningene skal registreres. Sist, men ikke minst, arbeides det intensivt med å utarbeide opplæringsmateriale.

I Norge vil vi sannsynligvis måtte benytte samme framgangsmåte. Vi trenger å utvikle applikasjonsprofiler og nasjonale anbefalinger som kan publiseres og lenkes til den norske oversettelsen. Vi vil sannsynligvis kunne gjenbruke en del av metodikken som andre land har utviklet, ikke minst når det gjelder opplæring.

Folke- og skolebibliotek

Norske folke- og skolebibliotek forvalter og vedlikeholder lokale kataloger over samlingene sine i ulike biblioteksystem, hvorav følgende er mest utbredt: Bibliofil (Bibliotek-Systemer), Quria (Axiell), Mikromarc (Axiell) og Cicero (Systematic). (Sistnevnte har foreløpig kun én kunde, men det er Norges største folkebibliotek, Deichman.) Metadata til nye ressurser i samlinger blir stort sett anskaffet på tre måter:

- **Gjennom abonnement på metadata fra Biblioteksentralen eller Bokbasen**

Biblioteksentralens Bibbi-base består i skrivende stund ca. 280 000 fullkatalogiserte poster som representerer norske utgivelser, og ca. 75 000 poster som representerer utenlandske utgivelser, samt poster som representerer 20 000 filmer og dataspill. Bokbasen består i hovedsak av katalogposter som representerer samtlige norske utgivelser, men de legger også inn data på utenlandske utgivelser og andre ressurser ved behov.

- **Gjennom gratisleveransen til Nasjonalbiblioteket**

Siden 2016 har Nasjonalbiblioteket gjort katalogposter på norske utgivelser gratis tilgjengelig for norske bibliotek. Disse er tilgjengelige gjennom SRU (søk og gjenfinning via URL). Fra 2016 til 2020 ble postene levert av Bokbasen og tilgjengeliggjort av Nasjonalbiblioteket i Normarc og MARC 21. Fra 2020 frem til skrivende stund leveres postene av Biblioteksentralen og er kun tilgjengeliggjort av Nasjonalbiblioteket i MARC 21-formatet.

- **Gjennom egenproduksjon eller kopiering av poster fra andre bibliotek**

Bibliotek kan også opprette poster lokalt i biblioteksystemene sine. Dette gjøres i stor grad for bøker som ikke finnes tilgjengelig via gratisleveransen til Nasjonalbiblioteket eller gjennom abonnement fra Biblioteksentralen eller Bokbasen.

Både Biblioteksentralen og Bokbasen er i gang med å gå over til entitetsbasert katalogisering av ressursene de katalogiserer. Foreløpig opererer de begge med en verksforståelse basert på RDA-definisjonen av verksentiteten, og de har begge verkifisert historiske poster i basene sine.

Deichman har også verkifisert sin samling og har siden 2015 katalogisert fortløpende i en entitetsbasert katalog. Også Deichman opererer med en RDA-lignende forståelse av verk.

Biblioteksentralen har sammenlignet verkene i sitt verksregister med verk fra Deichman og Nasjonalbiblioteket gjennom en datamapping basert på verkstittel og tilknyttede ISBN. Basert på denne sammenligningen ble det tatt ut lister over avvik (ca. 1200 hver for både Deichman og Nasjonalbiblioteket) som ble analysert. Mesteparten av avvikene skyldes feilkoblinger av verk grunnet feil registrering av skilletegn eller andre skrivefeil. Avvikene ble brukt til å mappe Biblioteksentralens verk med tilsvarende verk. Sammenligningen tydeliggjorde også noen få tilfeller der Biblioteksentralen, Deichman og Nasjonalbiblioteket har hatt ulike verksforståelser. I alle tilfeller har dette dreiet seg om hvorvidt bearbeidelser av et verk har vært tolket som et nytt verk eller ikke. Det pågår i skrivende stund en lignende øvelse for å sammenligne verk fra Bokbasen.

Fagbiblioteksektoren

Fagbiblioteksektoren består av bibliotek som er tilknyttet institusjoner eller virksomheter, for eksempel universitet, sykehus, organisasjoner eller bedrifter. Flere av disse bibliotekene bruker systemer som også er i bruk i folke- og skolebiblioteksektoren.

Ca. 80 norske fag- og forskningsbibliotek fra blant annet UH-sektorene og instituttsektoren samt Nasjonalbiblioteket deltar i BIBSYS-konsortiet underlagt Sikt. Formålet med konsortiet er å samarbeide om en felleskatalog, hvor produksjon og vedlikehold av katalogdata skjer i felleskap.

Siden ultimo 2015 har felleskatalogen ligget i biblioteksystemet Alma, utviklet av ExLibris. Fellesdataene i konsortiet ligger i den såkalte Network Zone (NZ). I Institution Zone (IZ) kan BIBSYS-konsortiets bibliotek søke spesifikt i sin individuelle samling av fysiske eller elektroniske ressurser. Her vises bibliografiske data, beholdningsdata og eksemplardata. Det finnes også en Community Zone (CZ) som beskrives videre i teksten under.

Felleskatalogen i Network Zone består av både norske og utenlandske utgivelser. Nasjonalbiblioteket har en særskilt rolle, siden fellesbasen danner grunnlag for produksjon av nasjonalbibliografien i tillegg til NBs eget katalogapparat. De norske postene «låses» for redigering etter at de har fått nasjonalbibliografisk standard, men samarbeidspartnerne i konsortiet kan berike postene med termer fra emneordssystemer og registrere flere Dewey-numre eller data fra andre klassifikasjonssystem. Utenlandske poster hentes inn fra importfunksjonen i Alma hvor det gis tilgang til forhåndsdefinerte bibliografiske kilder. De fleste av disse kildene er nasjonalbibliografiske baser. BIBSYS Network Zone har en del dublettproblematikk på e-ressurser, spesielt databaseposter.

Community Zone er en fellesressurs for alle Alma-brukere og består av bibliografiske data, internasjonale autoritetsdata og det som kalles «central knowledge base». Dataene i Community Zone kommer fra ulike leverandører og informasjonstilbydere. Noen av dataene kurteres og oppdateres av ExLibris på vegne av leverandører, men dersom man finner feil må

man som regel koble på utgiver for å få det rett. Det er også mulig for institusjoner å opprette samlinger, de har da ansvaret for å vedlikeholde disse. I tillegg er det enkelte elektroniske samlinger for gratisressurser i CZ som vedlikeholdes av alle institusjoner som bruker Alma.

Det er mulig for bibliotekene å oppdatere bibliografiske data direkte i CZ, men dette kan bli overskrevet ved nye importter fra leverandørene. Datakvaliteten i Community Zone er variabel. Ved katalogisering av e-bøker, benytter BIBSYS-konsortiet seg av postene i Community Zone, når slike finnes. Det er også mulig å kopikatalogisere via importmodul eller opprette data fra grunnen av.

For å kunne fungere som et katalogkonsortium er det nødvendig å ha et felles regelverk i bunn. *Verktøykasse for RDA-katalogisering* ([Verktøykasse for RDA katalogisering \(sikt.no\)](http://Verktøykasse%20for%20RDA%20katalogisering%20(sikt.no))) er et hjelpemiddel for å oppnå en felles praksis for bruk av Original RDA i MARC21.

Alma-katalogen er i dag basert på registrering ved hjelp av MARC 21 eller ulike varianter av Dublin Core (DC), sistnevnte hovedsakelig på digitale samlinger. Ex Libris ønsker imidlertid å gå over til entitetsbasert katalogisering i nærmeste fremtid. Første halvdel neste år planlegges integrasjon med entitetsbaserte katalogiseringsgrensesnitt (Sinopia og Marva). Neste skritt vil være å utvikle en intern editor slik at bibliotekene både kan registrere og lagre entitetsbaserte bibliografiske data i Alma. ExLibris har som uttalt policy at de vil understøtte ulike modeller og varianter (såkalte flavours) for å understøtte produksjon av lenkede data.

I tillegg finnes det en arbeidsgruppe i IGeLU (International Group of Ex Libris Users, [Linked Open Data Working Group – IGeLU](http://Linked%20Open%20Data%20Working%20Group%20-%20IGeLU)) som jobber med RDA til MARC-konvertering.

Det foreligger foreløpig ingen planer for konvertering av historiske data til lenkede data i norske Ex Libris-kataloger.

Verk og uttrykk i norske bibliotek

Til slutt noen ord om hva slags ressursentiteter som er representert i norske biblioteksamlinger. Vi antok tidligere at ca. 80 % av utgitte dokumenter representerer ett verk med kun ett uttrykk og én manifestasjon. I en 2002-artikkel om eksperimentering med verkifisering av katalogpostene i WorldCat, ble det anslått at det var 32 millioner unike verk (i FRBR-forståelsen av verk) representert i samlingen på 48 millioner poster. Dette utgjør ca. 66 %.

En analyse av Bibbi-katalogen i 2022 viser lignende tall. Ca 65% av katalogen representerer verk (i RDA-forståelsen av verk) som er manifestert med kun ett uttrykk og én manifestasjon, mens 35% av katalogen representerer verk som har flere enn ett uttrykk og/eller manifestasjoner. Videre analyse viser at nesten 50% av alle manifestasjonene i katalogen er manifestasjoner av de 35% av verkene som har flere enn ett uttrykk og/eller manifestasjon. Det er god grunn til å tro at dette tallet vil øke fordi:

- Antall oversettelser (både norske og utenlandske utgivelser) i Bibbi-katalogen har økt og utgjør i dag 19% av hele katalogen. (Hvis man bare teller bøkene fra de siste 10 årene er tallet 23%.)

- Statistikk fra Forleggerforeningen viser at totalantallet utgivelser av både e-bøker og lydbøker har doblet seg de siste syv årene.

En stadig økende andel utgivelser som blir publisert som ulike medietyper vil ha ulike konsekvenser avhengig av underliggende modell. Med RDA-forståelsen av verk og uttrykk, vil prosenten av antall verk som har flere uttrykk øke i takt med denne utviklingen. I BIBFRAME-forståelsen av verk vil økningen av publikasjoner føre til en økning av unike verk. Det er relevant å ta denne informasjonen med i betraktning når vi skal velge modell.

4. Grunnleggende valg, framgangsmåte og funn

For å tilegne oss erfaring med og en dypere forståelse av BIBFRAME- og RDA-modellene, har vi i dette prosjektet gjennomført entitetsbasert katalogisering i maler knyttet til de to modellene og vurdert implikasjoner.

I første omgang utarbeidet vi applikasjonsprofiler. Disse dannet grunnlag for opprettelse av maler for registrering. Alle titler fra testkorpuset ble katalogisert to ganger, etter BIBFRAME-malen og etter RDA/LRM-malen. På denne måten kunne vi sammenligne arbeidsprosesser og resultatene og vurdere eventuelle ulikheter og deres betydning.

Deretter foretok vi en manuell mapping fra henholdsvis BIBFRAME og RDA til MARC 21 av datasettene fra prøvekatalogiseringen. Til slutt har vi sett nærmere på eksisterende sluttbrukerverktøy som er bygget på entitetsbaserte data.

I alle aktiviteter har vi vært mest opptatt av å forstå konsekvensene av forskjellene mellom BIBFRAME-forståelsen av verk og RDA-forståelsen av verk og uttrykk. Av denne grunn har vi utelatt registrering og vurdering av eksemplar, men holdt oss til registrering av verk, uttrykk og manifestasjon blant WEMI-entitetene. Vi har også (delvis) ignorert Nomen-entiteten i RDA-modellen, da denne ville påføre en kompleksitet som vi anså som unødvendig i dette prosjektet. (Verktøyet som vi brukte har innbakte språkattributter for «labels», som svarer på litt av hensikten med Nomen).

I utvalget av titler, har vi kun valgt boklig materiale (bøker og e-bøker) som utgangspunkt for å forstå modellene. Vi anså at en utvidelse til mange medietyper ville ta fokus fra modellforståelsen.

Vi vil i det videre beskrive framgangsmåte og funn for aktivitetene våre knyttet til katalogisering, konvertering og utnyttelse av data.

Valg av verktøy

Som det framkommer i innledningskapittelet, planla vi i starten for å installere en BIBFRAME-editor ved hver av institusjonene. Det var Unit (nå Sikt) som undersøkte de tekniske implikasjonene ved å ta i bruk BIBFRAME-editor versjon 1 og 2 fra Library of

Congress. Ved prosjektoppstart var BIBFRAME 1.0 avsluttet og arbeid satt i gang med utvikling av en ny editor: BIBFRAME 2.0. Det var kjent at BIBFRAME 2.0. ville utvikles over tid og innebære mange endringer sammenliknet med forløperen. Dette førte til konklusjonen om at det ikke var hensiktsmessig å benytte noen av disse editorene i prosjektet.

Sikt foreslo derfor at vi heller tok i bruk Sinopia som verktøy. Å gå over til dette verktøyet ville innebære mange fordeler. Vi ville for det første være del av et større prosjekt, hvor vi både kunne gjenbruke og modifisere andre prosjektdeltakeres maler (både etter BIBFRAME og RDA) og bibliografiske data. Vi ville kunne delta i faglige fora og søke teknisk hjelp og støtte hos prosjektledelsen eller hos andre deltakende institusjoner. Vi ville også kunne bruke verktøyet online og koble til autoritetskilder selv etter behov uten teknisk hjelp fra Sikt.

Sinopia beskriver seg selv på denne måten på deres hjemmeside (<https://sinopia.io/>)

Sinopia is a linked data creation environment where libraries can:

- create metadata in a linked data environment without having to set up and maintain tools
- learn best practices related to linked data creation
- explore the idea of cooperative cataloging (linking to shared descriptions and identifiers) in a linked data environment
- contribute feedback and expertise to iterative development of tools for working in a linked data environment

Sinopia is developed by the [Linked Data for Production: Pathway to Implementation \(LD4P2\)](#) project, a collaboration among Cornell University, Harvard University, the Library of Congress, Stanford University, the School of Library and Information Science at the University of Iowa, and the Program for Cooperative Cataloging (PCC).

I 2020 var det omkring 800 unike brukere av Sinopia, mesteparten fra Nord-Amerika. Under 10 % av deltakerne er fra Europa.

Vi kontaktet Michelle Futornick (Sinopia produkteier, Stanford University) og fikk gjennom henne alle tilganger og starthjelpen vi trengte.

Dermed er totalt 17 europeiske land med i Sinopia-samarbeidet: Belgia, Danmark, Finland, Frankrike, Irland, Italia, Kroatia, Nederland, Norge, Polen, Spania, Storbritannia, Sveits, Sverige, Tyskland, Ungarn og Østerrike.

Sinopia består av to hovedmoduler: Sinopia Stage ([Sinopia - STAGE](#)) og Sinopia Production ([Sinopia](#)). Stage er utviklet som et testmiljø hvor deltakerne får kompetanse og praktisk erfaring med entitetsbasert katalogisering. Her kan brukerne registrere data uten å bekymre seg for at

metadataene skal ha sluttproduktkvalitet. Bibliografiske beskrivelser og maler kan opprettes ved behov og endres og slettes underveis. En kan også gjenbruke maler andre har utviklet.

Sinopia Production er, som navnet tilsier, et produksjonsmiljø for permanente metadatabeskrivelser. Flere bibliotek, særlig i USA, eksporterer per i dag metadata fra Production til sine respektive katalogsystemer. Metadata i produksjonsmiljøet vil oppbevares her i minst fem år etter at prosjektperioden er over.

Det var naturlig at det var Stage som ble prosjektets plattform.

Deretter startet arbeidet med å lære systemet og forstå hvordan vi selv kunne lage maler og knytte autoritetsregistre til disse. Underveis hadde vi god hjelp av å stille spørsmål via GitHub. Vi har også deltatt på LDP4-gruppen for Sinopia-brukere, som var aktiv frem til juni 2022.

Applikasjonsprofiler

En applikasjonsprofil består av et sett med metadataelementer, retningslinjer og regler som definerer en gitt applikasjon. Hensikten med applikasjonsprofiler er å spesifisere hvilke elementer som må eller kan være tilstede i ressursbeskrivelsene og hvilke som er anbefalte eller valgfrie.

Applikasjonsprofiler sier også noe om hvilken eller hvilke registreringsmetoder som kan brukes – ustrukturert – strukturert – identifikator - IRI (Internationalized Resource Identifier), eventuelt hvilke(t) *string encoding scheme* (SES, det vil si regler for hvordan man setter sammen en streng, for eksempel ved framvisning av navn på en agent), og hvilke(t) *vocabulary encoding schemes* (VES, det vil si en liste over kontrollerte termer, for eksempel et autoritetsregister over navn) som er aktuelle. Applikasjonsprofilen må også gi instruks om hvilke elementer som kan repeteres.

En forenklet applikasjonsprofil for RDA-Verk kan se slik ut:

Hva slags	Hvordan
Foretrukket tittel for verk	Obligatorisk, ikke-gjentagbar, ustrukturert
Tittelvariant for verk	Valgfri, gjentagbar, ustrukturert
Skaper av verk (agent)	Obligatorisk hvis aktuelt, gjentagbar, IRI
Kategori av verk [sjanger]	Valgfri, gjentagbar, IRI, VES: https://www.nb.no/nbvok/ntsf/nb/
Fortsettelse av verk	Valgfri, gjentagbar, IRI
osv	

Vi bestemte oss for å lage applikasjonsprofiler for de entitetene vi ønsket å beskrive og som vi i neste omgang ville lage maler for i redigeringsverktøyet Sinopia. Ettersom RDA totalt omfatter mer enn 3 500 elementer vurderte vi det som nødvendig å ta utgangspunkt i MARC-feltene som forekommer i utvalget av katalogposter og fordele dem på sine respektive entiteter. Denne framgangsmåten omtales gjerne som MVP (Minimal Viable Product), en versjon av et produkt med nok spesifikasjoner til å være nyttig i en første fase. Med utgangspunkt i et MVP kan produktet videreutvikles på et senere tidspunkt. Ved å ta i bruk MVP-metodikk unngår man å sette i gang et større og potensielt unødig arbeid i en første utprøvningsperiode.

Fordypningskurset i RDA i regi av ALA, som prosjektdeltakerne deltok på i våren 2021, ga oss en grunnleggende kunnskap om RDA-modellen. Kunnskapen om BIBFRAME-modellen måtte vi opparbeide oss gjennom arbeid med prosjektet. Vi mente derfor vi hadde forutsetninger for å lage applikasjonsprofiler for RDA. I Sinopia fantes allerede mange maler etter BIBFRAME-modellen, blant annet fra PCC. Vi antok at vi kunne gjenbruke disse og tilpasse dem til elementene vi valgte ut i RDA-applikasjonsprofilene. På denne måten fungerte våre applikasjonsprofiler som utgangspunkt for begge modeller. Tanken var at modellene tross alt er relativt like, og at den type informasjon som inngår i en applikasjonsprofil, vil gjelde for elementet, enten det katalogiseres etter RDA eller BIBFRAME. Forskjellen på modellene ligger ikke egenskapene ved elementene, men mer i hvilke elementer som inngår i de ulike entitetene.

Før vi startet arbeidet med å opprette applikasjonsprofiler, så vi gjennom opptaket av webinaret *RDA Application Profiles: A Practical Guide for the Perplexed* i regi av Melissa Parent som er Oseania-representanten i RDA Steering Committee. Dette ga oss en del gode tips, bl.a. at et Excel-ark kan være et utmerket format for en applikasjonsprofil.

Vi opprettet applikasjonsprofiler for entitetene manifestasjon, uttrykk og verk. Vi opprettet ikke applikasjonsprofil for agenter. Årsaken til det var at vi på et tidlig tidspunkt bestemte oss for å benytte oss av eksterne autoritetsregistre for navn i prosjektet, og ikke opprette nye

navneautoriteter i katalogiseringsprosessen. Vi ville helst ha koblet på både Felles autoritetsregister for navn og korporasjoner (BARE) og Bibliotekssentralens BIBBI-personer, men landet på å bare bruke BIBBI som autoritetsregister for agenter.

Til beskrivelse av de enkelte elementene, brukte vi Official RDA som kilde, og arbeidet med applikasjonsprofilene fungerte dermed også som en nyttig gjennomgang i det «nye» verktøyet. Vi ble godt kjent med strukturen og funksjonaliteten gjennom dette arbeidet.

Applikasjonsprofilene våre er laget i Excel og består av rader med de enkelte entitets-elementene, og kolonner for beskrivelse av hvert enkelt element og hvordan det skal registreres: Label, definisjon, domene, omfang, hvorvidt elementet er obligatorisk, om det kan gjentas, registreringsmetode, om verdier skal hentes fra et bestemt vokabular (VES) osv.

Applikasjonsprofil for RDA-Verk i Excel:

Definisjon	Curie (http://www.rdaregistry.info/Elements/m/)	Domene	Omfang	M, MA, O	Repeatability	Recording method	VES (vocabulary encoding scheme) & required value
En betegnelse for verk som består av en kode, et nummer eller en annen	http://rdaregistry.info/Elements/w/P10002	Verk	Nomen	M	NR?	Identifikator, IRI	
En søkeinnngang for verk som er valgt som preferanse i et be	http://rdaregistry.info/Elements/w/P10331	Verk	Nomen	M	NR		
En tittel på verk som er valgt som preferanse i en spesifikk applikasj	http://rdaregistry.info/Elements/w/P10223	Verk	Nomen	M	NR	Ustrukturert	
En tittel på verk som ikke er valgt som preferanse i en spesifikk appli	http://rdaregistry.info/Elements/w/P10086	Verk	Nomen	O	R	Ustrukturert	
En agent som er ansvarlig for å skape et verk. En opphaver for verk i	http://rdaregistry.info/Elements/w/P10065	Verk	Agent	MA	R	Ustrukturert?, Identifikator, IRI	
En type som verket tilhører. Inkluderer en klasse eller sjanger.	http://rdaregistry.info/Elements/w/P10004	Verk		M	R	Identifikator, IRI	https://www.nb.no/nbvok/vtp/nb/
En type som verket tilhører. Inkluderer en klasse eller sjanger.	http://rdaregistry.info/Elements/w/P10004	Verk		O	R	Identifikator, IRI	https://www.nb.no/nbvok/ntsf/nb/
Et emne som verket handler om.	http://rdaregistry.info/Elements/w/P10256	Verk		O	R	Ustrukturert, IRI??	https://deweyno.pansoft.de/webdewey/
En agent som et verk handler om.	http://rdaregistry.info/Elements/w/P10256	Verk		O	R	Ustrukturert?, Identifikator, IRI	https://vokabular.bs.no/bibbi/nb/ ; https://data.ub
Et verk som et verk handler om.	http://rdaregistry.info/Elements/w/P10257	Verk	Verk	O	R	Identifikator, IRI	
Et tidrom som et verk handler om.	http://rdaregistry.info/Elements/w/P10322	Verk	Tidrom	O	R	Identifikator, IRI	
Et sted som et verk handler om.	http://rdaregistry.info/Elements/w/P10321	Verk	Sted	O	R	Identifikator, IRI	
Det tidligste tidsrommet som forbindes med et representativt uttryk	http://rdaregistry.info/Elements/w/P10398	Verk	Tidrom	O	NR	Ustrukturert?	
En brukerkategori som innholdet i et representativt uttrykk er bereg	http://rdaregistry.info/Elements/w/P10217	Verk		O	R	Ustrukturert, Identifikator, IRI	https://www.nb.no/nbvok/tg/nb/
Et språk som er brukt for innholdet av et representativt uttrykk av et	http://rdaregistry.info/Elements/w/P10353	Verk		O	R	Ustrukturert, Identifikator, IRI	[ISO-standarden for språk, som jeg ikke husker i fa
Et sett med tegn eller symboler brukt til å uttrykke det skriftlige språ	http://rdaregistry.info/Elements/w/P10357	Verk		O	R	Ustrukturert, Identifikator, IRI	[Husker ikke]
Et verk som er et komplett diakronisk verk hvis innhold fortsettes i e	http://rdaregistry.info/Elements/w/P10226	Verk	Verk	O	R	Identifikator, IRI	
Et verk som er et diakronisk verk som fortsetter innholdet av et ann	http://rdaregistry.info/Elements/w/P10191	Verk	Verk	O	R	Identifikator, IRI	
Et verk som er en endring av et annet verk.	http://rdaregistry.info/Elements/w/P10148	Verk	Verk	O	R	Identifikator, IRI	
Et verk brukt som utgangspunkt for et avleddet verk.	http://rdaregistry.info/Elements/w/P10190	Verk	Verk	O	R	Identifikator, IRI	
Et verk som inneholder et annet verk som en avgrenset del.	http://rdaregistry.info/Elements/w/P10019	Verk	Verk	O	R	Identifikator, IRI	
Et verk som er en avgrenset bestanddel av et annet verk.	http://rdaregistry.info/Elements/w/P10147	Verk	Verk	O	R	Identifikator, IRI	
En realisering av et verk i form av alfamerisk, musikalisk eller kore	http://rdaregistry.info/Elements/w/P10078	Verk	Uttrykk	MA	R	Identifikator, IRI	
En konkret utforming av et verk.	http://rdaregistry.info/Elements/w/P10072	Verk	Manifestasjon	MA	R	Identifikator, IRI	

Oppsett av maler

Noe av hovedhensikten med å lage applikasjonsprofiler, er å ha et klart og gjennomtenkt grunnlag når maler skal settes opp. I entitetsbasert katalogisering er malene styrende for hvilke elementer som kan inngå i en entitetsbeskrivelse. Alle elementer som man kan tenke seg å beskrive, kan defineres i malen.

I malene i Sinopia, blir hvert element beskrevet som en «Property», med hver sin «Property template», hvor elementenes egenskaper beskrives i følgende blokker:

Property uri og Label

Property template + Add another Property template

Class: <http://sinopia.io/vocabulary/PropertyTemplate>

▼ Property* 🗑

Property: <http://sinopia.io/vocabulary/hasPropertyUri>

URI 🔗 🗑

Label ä No language specified

▼ Label* 🗑

Property: <http://www.w3.org/2000/01/rdf-schema#label>

Enter a literal

ä nb 🗑

Kommentarer og lenke til eksterne veiledninger:

▼ Remark 🗑

Property: <http://sinopia.io/vocabulary/hasRemark>

Enter a literal

ä en 🗑

▼ Remark URL 🗑

Property: <http://sinopia.io/vocabulary/hasRemarkUrl>

URI 🔗 🗑

Label ä nb

Property attributes, hvor man kan velge om elementet skal være obligatorisk, gjentakbart osv.

▼ Property attributes 🗑

Property: <http://sinopia.io/vocabulary/hasPropertyAttribute>

URI 🔗 🗑

Label ä No language specified

Og til slutt Property type

Malene i Sinopia klarer i stor grad å uttrykke de samme krav og egenskaper som er beskrevet i applikasjonsprofilene. Vi kan angi om et element er obligatorisk eller ikke, og det kan legges inn kommentarer som kan utdype registreringspraksis, f.eks. at elementet kan være obligatorisk i visse tilfeller. Vi kan åpne for at element kan gjentas eller ikke, og vi kan koble på en rekke ulike vokabularer (VES-er) der identifikator eller IRI er valgt som registreringsmetode. Det ligger allerede en lang rekke eksterne VES-er koblet til Sinopia, og flere kan legges til ved behov. Vokabularene kommer bl.a. fra RDA Registry, Library of Congress, OCLC, Share-VDE, Getty, Geonames eller Wikidata, Vi la til følgende vokabular: Bibbi autoriteter, Humord og Norsk tesaurus for sjanger og form.

I og med at svært mange Sinopia-brukere er fra Nord-Amerika, fantes det allerede godt utprøvde BIBFRAME-maler som vi kunne gjenbruke. Vi valgte å ta i bruk BIBFRAME-maler fra [PCC](#) – Program for Cooperative Cataloging. Fordelen med malene fra PCC er at de er oversiktlige og ryddige. De består av en hovedmal som ikke inneholder absolutt alle elementer som trengs for å beskrive entiteten, men omfatter flere «undermaler» (nested resources) hvor en del elementer beskrives i større detalj.

Mens malene for BIBFRAME stort sett ble beholdt slik de var fra PCC, opprettet vi RDA-maler for verk og uttrykk fra grunnen av. RDA-Manifestasjon ble opprettet med utgangspunkt i maler fra University of Washingtons mal for RDA-Manifestasjon og PCCs mal for BIBFRAME-Instance. Vi erfarte at «undermalene» ville være helt like uavhengig av modell (RDA og BIBFRAME) og disse ble derfor kopiert fra BIBFRAME-malene inn i RDA-malen. En av undermalene – Administrative metadata – kunne faktisk gjenbrukes i alle malene vi opprettet.

Vi opplevde at det var tungvint å sette opp maler i Sinopia. Det var eksempelvis brysomt å endre rekkefølge på egenskapsmalene. Videre ble malene både lange og uoversiktlige. Vi tok derfor noen snarveier på bekostning av datamodellen, for eksempel ved å endre rolle til å være en attributt knyttet til personen og ressursentiteten fremfor å liste opp ulike roller som egne relasjonstyper (slik det gjøres i RDA).

I oppsettet og sammenligningen av BIBFRAME-malene og RDA-maler, merket vi at måtte bruke noen RDA-elementer til ulike formål, mens disse var spesifisert (eller ikke eksisterende) i BIBFRAME. Dette gjelder for:

- RDA:subject ble brukt for både emneord og klassifikasjon i RDA-modellen. BIBFRAME har egne relasjoner til begge disse elementene
- RDA:categoryOfWork ble brukt for både verkstype og sjanger i RDA-modellen. BIBFRAME har egen relasjon for sjanger, men ingen for verkstype. (I BIBFRAME brukes «innholdstype» på verksnivå fremfor «verkstype». «Innholdstype» er et element på uttrykksnivå i RDA-modellen).

Det var heller ikke alltid åpenbart når vi burde bruke «undermaler» (nested resources). Det ble derfor mye prøving og feiling i starten. Vi erfarte imidlertid hvor nyttig det er å være del av et større prosjekt. Spørsmål og kommentarer vi hadde ble sendt til prosjektadministrasjonen via GitHub, og vi fikk svar relativt kjapt. Ikke alle av våre innspill kunne finne en umiddelbar løsning siden videreutvikling naturlig nok er basert på behov og innspill fra flere.

Underveis i arbeidet med å opprette maler, så vi også behov for å gjøre enkelte justeringer i applikasjonsprofilene. Vi fikk dermed erfare at dette er en iterativ prosess. Oppsett av maler kan føre til at man går tilbake og gjør endringer i applikasjonsprofilen. I selve katalogiseringsprosessen kan man også oppdage feil eller mangler i malene, noe som fører til at en går tilbake til applikasjonsprofilene og gjør nødvendige justeringer i disse og i malene.

Katalogisering

I forbindelse med oppstart av katalogisering, ble det holdt en innledende workshop. Vi hadde også spredte workshoper underveis i katalogiseringsfasen. På disse møtene identifiserte vi og diskuterte problemer som vi støtte på underveis og vurderte hva vi trengte å følge opp i forhold til Sinopia eller hos internasjonale katalogeksperter eller -miljøer.

Styringsgruppen, det vil si Den norske katalogkomité, ble invitert til workshopene. Dette ga komiteens medlemmer i Oslo-området en mulighet til å følge prosjektet på nært hold. I tillegg deltok andre interesserte fra Nasjonalbiblioteket og Bokbasen. Dette var svært nyttig, og bidro særlig til en tett dialog med Sinopia-deltakere fra Nasjonalbiblioteket. I og med at Nasjonalbiblioteket konsentrerte sin innsats rundt registrering av ikke-boklig materiale, mens vi begrenset oss til trykte bøker og e-bøker, fikk alle parter en utvidet forståelsesramme.

Katalogiseringen i Sinopia startet opp primo april 2022 i tråd med aktivitetsplanen (se innledningskapittelet). Perioden ble imidlertid noe utvidet og strakk seg over sommerferien.

Dokumentkorpus

Hver institusjon valgte ut 10-15 bibliografiske poster hver til katalogisering. Dette testkorpuset besto av nøyte utvalgte titler som i sum dekker floraen av litteratur vi finner i folke-, skole- og fag- og forskningsbibliotek godt. Siden prosjektet vårt var avgrenset til monografisk materiale, var det kun boktitler (elektroniske og trykte bøker) i korpuset.

Hver tittel ble katalogisert to ganger, både i tråd med RDA-malene og BIBFRAME-malene. Vi registrerte innledningsvis standard forlagslitteratur for å studere hvordan katalogisering av det

forholdsvis enkle materialet ville manifestere seg. Vi valgte imidlertid hovedsakelig titler som vi mente ville «utfordre» modellene. I så måte la vi særlig vekt på å få frem om katalogisering etter henholdsvis BIBFRAME- og RDA-modellen ville gi vesentlig ulikt resultat, eksempelvis med tanke på å kunne skille mellom verk og uttrykk.

Testkorpuset fra Biblioteksentralen tok for seg titler som hadde følgende utfordringer:

- Ulike uttrykk av samme verk
- Antologier med noveller og romanutdrag
- Komplekse, oversatte serier
- Annerledes oppdeling av uttrykk i oversettelse
- Lettleste versjoner og andre deriverte verk
- Gjennomillustrerte uttrykk

Universitetsbiblioteket i Oslo valgte eksempler fra *Verktøykasse for RDA-katalogisering* ([Verktøykasse for RDA katalogisering \(unit.no\)](https://unit.no/Verktøykasse-for-RDA-katalogisering)). Dette begrunnet vi med at dette er nøye gjennomtenkte eksempler på diverse utfordringer i RDA-katalogisering:

- 1) Bok med personlig forfatter
- 2) Oversatt bok
- 3) Samling av klassiske verk uten felles tittel
- 4) Verk av usikker eller ukjent opprinnelse. Flere uttrykk av samme verk. Opptrykk
- 5) Artikkelsamling – ulike agenter. Importpost
- 6) Samling av verk av én agent med felles tittel
- 7) Samling av verk av én agent uten felles tittel
- 8) Flerbindsverk. Samlet beskrivelse. Arkeologisk utgravningsrapport
- 9) Flerbindsverk. Analytisk beskrivelse
- 10) Flerbindsverk. Analytisk beskrivelse. Roman
- 11) Utvalgte deler av et klassisk verk i kommentarutgave
- 12) Verk revidert av agenter som ikke er de opprinnelige opphavspersonene. Importpost
- 13) Brev i utvalg. Importpost
- 14) E-bok med personlig forfatter

En oversikt over eksempelpostene i MARC 21 finnes i Vedlegg 1.

Metodiske svakheter

Vi anser det som en metodisk svakhet at vi tok utgangspunkt i et dokumentkorpus basert på MARC-poster. Dette kan ha påvirket hvordan vi satte opp malene og hvilken informasjon vi registrerte. Ville resultatet sett annerledes ut om vi hadde katalogisert materiale som tidligere ikke hadde vært registrert etter MARC 21?

Vi ser imidlertid at vi i så måte er i godt selskap. På konferanser vi har deltatt på online i høst (BIBFRAME in Europe, [BIBFRAME Workshop in Europe 2022 \(casalini.it\)](https://casalini.it/BIBFRAME-Workshop-in-Europe-2022), og [RDA in Europe](https://rdaineuropa.eu/)

[virtual meeting 2022](#)) framkommer det tydelig at MARC-formatet vil leve i mange år fremover og at MARC-baserte, historiske data og entitetsbaserte data vil måtte eksistere side om side i et langt tidsperspektiv. Enkelte bibliotek har derfor gjort koblingen mellom entiteter, attributter, relasjoner og MARC 21-formatet klart allerede i applikasjonsprofilene.

Siden det i Sinopia kun finnes metadata i tråd med entitetsbasert katalogisering, har vi ikke kunnet studere hvordan historiske data og data katalogisert i tråd med RDA-modellen vil kunne fungere sammen i en katalogbase.

Gjennom oppsettet av applikasjonsprofiler og maler erfarte vi også at det er mange variabler og dermed også valg som må tas. Noen av valgene er preget av vår forståelse av hvordan dataene historisk sett er blitt registrert, andre valg er mer modelltro og noen er basert på Minimal Viable Product-tankegang. Vi har nok ikke alltid vært like bevisste på valg og konsekvenser. Dette skyldes nok dels også at vi gjennom opplæringen i Official RDA (se aktivitetsplanen i Innledningen) hadde fått relativt gode kunnskaper om RDA-modellen. Kunnskap om BIBFRAME-modellen var i utgangspunktet langt lavere. Vi har måttet lære oss BIBFRAME-modellen gjennom studier av maler, bibliografiske data og gjennom deltakelse på konferanser. I etterkant av prosjektet har vi gjennom en kontakt i Library of Congress fått tilgang til MARVA-manualen som fremdeles er under utvikling.

Erfaringene med Sinopia som katalogiseringsverktøy

Noen av prosjektdeltakerne hadde erfaring i entitetsbasert katalogisering fra tidligere gjennom arbeid med RIMMF (**RDA In Many Metadata Formats**), se [RDA Registry | Tools](#)

Sinopia Stage framsto i sammenligning med RIMMF noe uferdig. Dette førte til at arbeidet ble noe mer tungvint enn vi hadde håpet. Det var eksempelvis ingen toveisrelasjoner, noe som førte til at mye manuelle oppdateringer og navigering mellom malene.

Det var også et problem at det i trefflistene var vanskelig å skille mellom verk og uttrykk. Vi opplevde også at redigeringer eller oppdateringer i VES-ene (autoritetsdata) ikke var mulig. Alt i alt konkluderte vi med at det er behov for et bedre grensesnitt og bedre funksjonalitet i Sinopia Stage. Hvordan Sinopia Production fungerer vet vi ikke, så våre kommentarer gjelder bare testmiljøet.

Vi erfarte også at Sinopia virker mer tilrettelagt for BIBFRAME enn for RDA.

Erfaringer med entitetsbasert katalogisering

Selv det var uvant for de fleste å katalogisere etter entitetsbaserte modeller i starten, opplevde vi at det ble forholdsvis intuitivt når en først hadde kommet inn i tenkemåten.

Funn fra katalogiseringen

Selv om BIBFRAME også er en datamodell, omtales BIBFRAME ofte kun som arvtakeren til MARC-formatet. Vår konklusjon er ikke overraskende at BIBFRAME-katalogisering ligner mer på MARC-katalogisering enn det RDA-katalogisering gjør.

I katalogiseringen støtte vi ikke på noen større utfordringer i å registrere etter de to modellene. De problemene vi kom opp i skyldtes mangler i malene og/eller applikasjonsprofilene, rene feiltolkninger eller bevisste valg fra vår side. Eksempler på dette var:

- Illustrasjonsopplysninger er ikke gjort repeterbart i BIBFRAME malen
- Relasjonskoder for agent fantes i malene fra PCC (BIBFRAME), men vi anså det som for stor jobb å legge alle relasjonskoder til RDA-malen. Dermed valgte vi kun «Skaper av» som jo ikke vil være tilstrekkelig i en reell katalogiseringssituasjon
- Innholdsnote fantes på verk i BIBFRAME (Note om verk), men vi lagde ikke noe tilsvarende for RDA (dette ville da ha hørt hjemme på uttrykksnivået)
- Vi hadde ikke tatt høyde for at innholdstype kunne repeteres i RDA-modellene
- I BIBFRAME-Verk-malen finnes et eget felt for «I serie». Dette hadde vi ikke i RDA-malen. Der valgte vi å registrere serietilknytning i form av en «Del av»-relasjon, som egentlig kan forveksles med andre typer del-av. Ingen av malene har felt for å angi hvilken del av serien verket inngår i.
- I BIBFRAME-malen vi kopierte, var det definert separate elementer for delnummer og deltittel. I RDA-malen forsøkte vi å følge vår tolkning av Official RDA som sier at termen Verk også kan referere til Del av verk. Vi opprettet derfor ikke separate elementer for delnummer og deltittel i RDA-Verk-malen. Dette var nok feil. I Original RDA (6.27.2.2) står det at den autoriserte søkeinngangen for del av verk utformes ved å kombinere den autoriserte søkeinngangen for verket som helhet med den foretrukne tittelen for delen. I dette tilfelle ville det nok vært mer fornuftig å betrakte «Bok 2» osv som foretrukket tittel for del av verk, og registrert dette som deltittel i både BIBFRAME- og RDA-verkspostene.

Granularity decisions

Underveis i registreringen kom vi opp i det som på engelsk kalles «granularity decisions». I hvilken grad ønsker en katalogenhet å framheve distinkte deler i de bibliografiske dataene? Når bør vi eksempelvis opprette en ny entitet for relaterte verk som serieverk, verk som er basert på andre verk, deler av verk m.m. Vi opplevde at serier er komplisert i så måte: Når skal man opprette verkspost for serien og når trenger man det ikke, men knytter opplysningen til manifestasjonen? Hvordan registreres relasjonene mellom hefter og serie best? Dette er antakelig nokså like problemstillinger i begge maler.

Originaltittel ikke kjent

Vi støtter også på en problemstilling om hvor langt skal man gå i å identifisere originaltittel på verk når dette er vanskelig å anslå og vi registrerer oversettelser. Kan den oversatte tittelen (uttrykkstittel) i så fall legges inn som foretrukket tittel på verk? Hvilken betydning får dette i så fall for relasjoner koblet til verk? Dersom det eksempelvis blir laget en film basert på et verk som man ikke kjenner originaltittelen til og bare har i oversettelse i katalogen, hvordan skal man vise relasjoner i modellene?

Her kommer nok praksis til å variere etter hva man vurderer som lokale behov og hva man har av ressurser. Det bør komme egne anbefalinger på dette i Norge. I og med at vi er et lite språkområde, vil vi ha mange oversettelser i katalogene våre.

Når skapere kommer til eller bortfaller

En del verk kommer i mange utgaver (manifestasjoner) over tid, med ulike skapere, men med samme foretrukket tittel. Eksempler på dette er reisehåndbøker, ofte i serier. Andre eksempler er fagverk som kommer ut med justeringer over tid. Dette er ofte standardverk som «selger» på tittel og gjerne også skapernes navn.

Vi hadde et slikt eksempel i kopuset: *International law and the environment*. Her er tittelen (mer eller mindre) beholdt, men skaperne er ikke de samme over tid.

Dette verket ble første gang utgitt i 1992 av forfatterne Patricia W. Birnie og Alan E. Boyle. Andre utgave utkom i 2002, med de samme forfatterne. Tredje utgave kom i 2009. Da var en tredje forfatter, Catherine Redgwell, kommet til. Ved utgivelsen av fjerde utgave er Patricia W. Birnie død. Tittelen på boka er endret til *Birnie, Boyle & Redgwell's international law and the environment*, og det er Boyle og Redgwell som er oppgitt som forfattere.

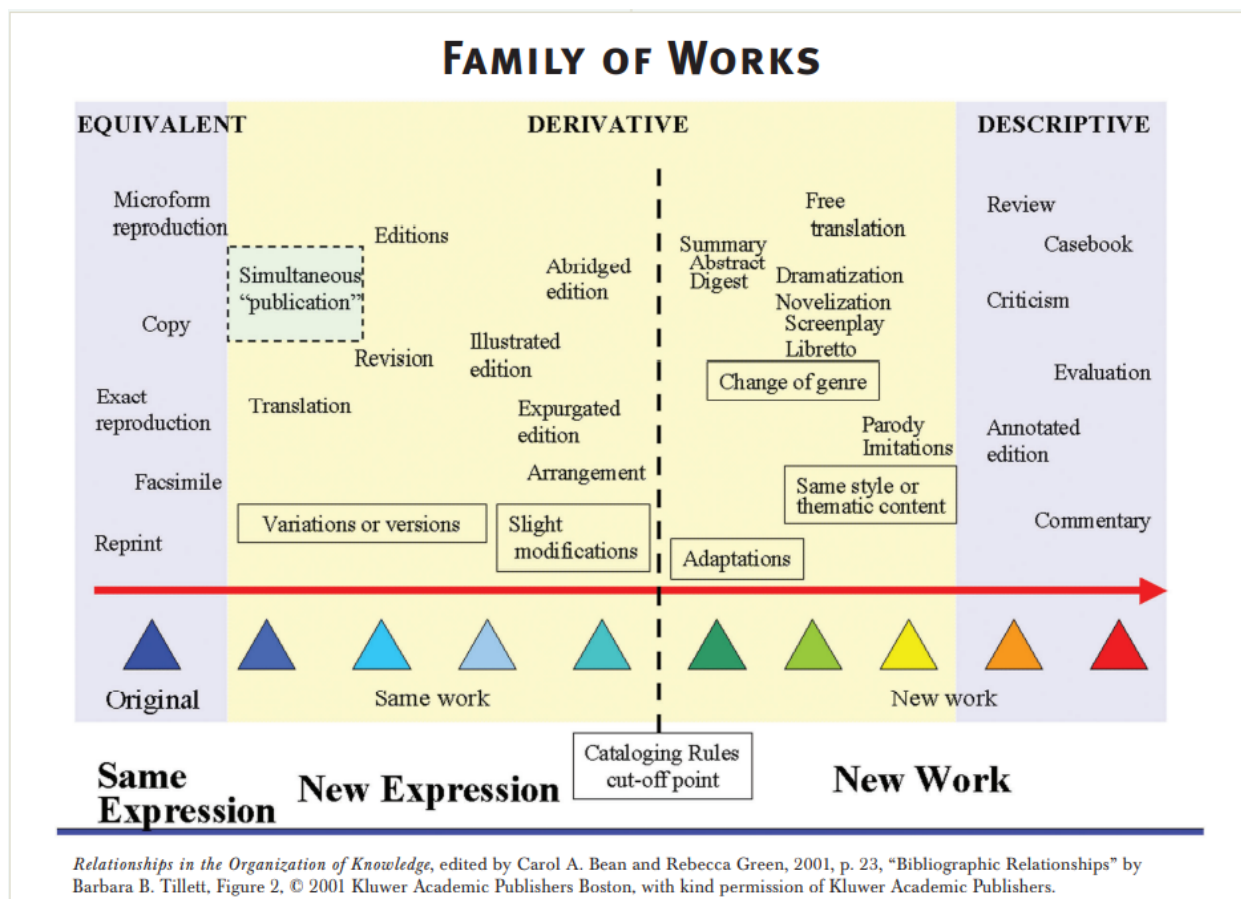
Rent skjematisk kan dette framstilles slik:

Utgave	Manifestasjonstittel	Utgivelsesår	Agent	Agent	Agent
1. utgave	International law and the environment	1992	Birnie, Patricia W.	Boyle, Alan E.	
2. utgave	International law and the environment	2002	Birnie, Patricia W.	Boyle, Alan E.	
3. utgave	International law and the environment	2009	Birnie, Patricia W.	Boyle, Alan E.	Redgwell, Catherine
4. utgave	Birnie, Boyle & Redgwell's international law and the environment	2021	død	Boyle, Alan E.	Redgwell, Catherine

Boka presenteres som et uttrykk av det tidligere eksisterende verket. Teksten er oppdatert i tråd med faglig utvikling på området, men originalverkets særpreg og tematikk er intakt. Original RDA (6.27.1.5) sier i forbindelse med bearbeidelser og revisjoner at slike tilfeller kan betraktes som et nytt uttrykk av det eksisterende verket selv om agenten(e) som har revidert verket ikke er den eller de opprinnelige opphavspersonene.

Hvis, derimot, en bearbeidelse eller revisjon av et eksisterende verk i betydelig grad endrer originalverkets særpreg eller innhold, behandles bearbeidelsen eller revisjonen som et nytt verk.

Dette er i tråd med modellen under utviklet av Barbara Tillett fra Library of Congress og publisert i 2001. Modellen eksemplifiserer hvor man setter grensen mellom verk og uttrykk etter FRBR-modellen. Siden RDA først ble lansert i 2010 og tatt i bruk i USA fra 2013, var katalogregelverket som ligger til grunn for Tilletts modell de anglo-amerikanske katalogiseringsreglene (AACR2). Vi ser at modellen tydelig anser moderat reviderte tekster som et nytt uttrykk.



Tilletts modell har hatt en stor innvirkning på tenkningen på den opplagt noe uklare grenseoppgangen mellom verk og uttrykk.

Hun trekker, i motsetning til Original RDA, ikke inn relasjonen til entiteten Agent. Agent (skaper av verk, opphavsperson) har naturligvis en viktig relasjon til verket som vist under:

RDA Verk	foretrukket tittel for verk	
	skaper av verk	
	kategori av verk (verkstype)	
	kategori av verk (sjanger)	
	emne av verk (klassifikasjon)	
	emne av verk (emneord)	
	dato representativt uttrykk	
	målgruppe representativt uttrykk	
	språk representativt uttrykk	
	relasjoner	

BF Verk	foretrukket tittel for verk	
	skaper av verk (hovedansvarlig)	
	bidragsyttere	
	sjanger/form	
	emne	
	klassifikasjon	
	innholdstype	
	verksdato	
	målgruppe	
	språk	
	illustrasjoner	
	i serie	
	relasjoner	

Med utgangspunkt i at relasjoner mellom ressursentiteter i RDA er hierkiske, mener vi det er legitimt å argumentere for at dersom skaper av verk endres (kommer til eller bortfaller) er dette et nytt verk. Enkelt personer er jo kun ansvarlige for de enkelte uttrykk (RDA-modellen) eller

manifestasjoner/instanser (begge modeller) som de er intellektuelt skapere av. Så må vi heller bruke relasjoner til å knytte disse ulike verkene sammen. Dette er forhold som vi gjerne vil diskutere videre med eksperter på området.

Aggregater

Når det gjelder aggregater, har det fremkommet flere motforestillinger til anbefalingene fra arbeidsgruppen som har jobbet med dette i regi av RDA, senest på *RDA in Europe*-konferansen 17. november d.å. Dette skyldes i stor grad misnøye med hvordan aggregater skal modelleres. Tidligere har man behandlet aggregater som en «helhet» som inneholder flere deler, modellert med bruk av «del-av»-relasjonen.

I Official RDA ble dette imidlertid endret. Her finner vi følgende om aggregater:

Aggregerte manifestasjoner

Et *aggregat* er en manifestasjon som gir form til et aggregerende uttrykk og ett eller flere uttrykk som er aggregerte. Uttrykkene som er aggregerte kan realisere ett eller flere verk.

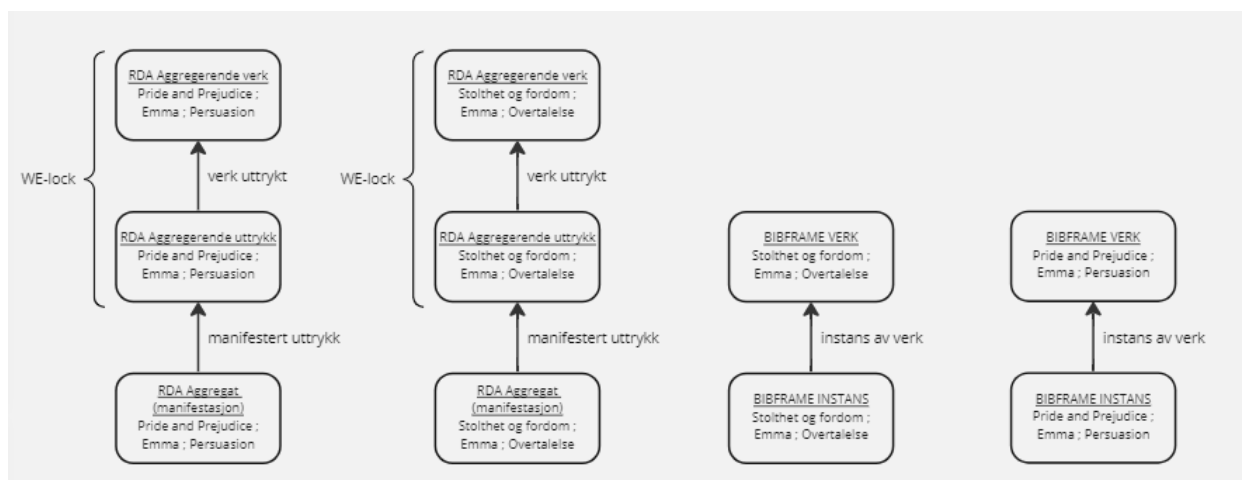
Et aggregat for form til ett og kun ett *aggregerende uttrykk*.

...

Et aggregerende verk er realisert av ett og kun ett aggregerende uttrykk.

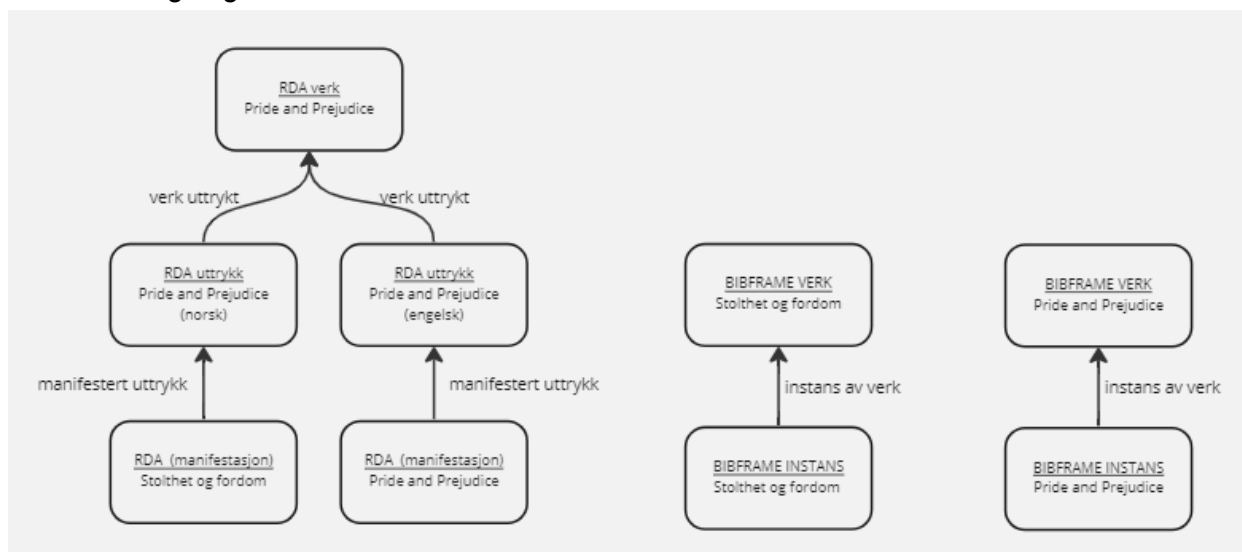
Disse reglene utgjør det som kalles WE-lock, der aggregerende verk kan realiseres med kun ett aggregerende uttrykk. I praksis betyr dette at RDA-Verk og RDA-Uttrykk som er i en WE-lock er tilnærmet helt like BIBFRAME-Verk. Endringer til aggregerende verk må som sådan bli registrert som nye verk, uavhengig modell.

I norske bibliotek har dette spesielt store konsekvenser for hvordan oversettelser av aggregerte verk skal behandles. I dokumentkorpuset som Biblioteksentralen katalogiserte, finner vi en manifestasjon med ISBN 9788203211621 og tittel *Stolthet og fordom ; Emma ; Overtalelse*. Selv om denne manifestasjonen er en oversettelse av et engelskspråklig aggregat (*Pride and prejudice ; Emma ; Persuasion*), får vi ikke frem denne koblingen slik vi gjør med ikke-aggregerte manifestasjoner. Manifestasjonen har som manifestert uttrykk ett aggregerende uttrykk med samme foretrukket tittel, som igjen har som verk uttrykt ett aggregerende verk med samme foretrukket tittel.



WE-lock i modellering av aggregater i RDA gjør at RDA-Verk og RDA-Uttrykk blir tilnærmet lik BIBFRAME-Verk

Til sammenligning:

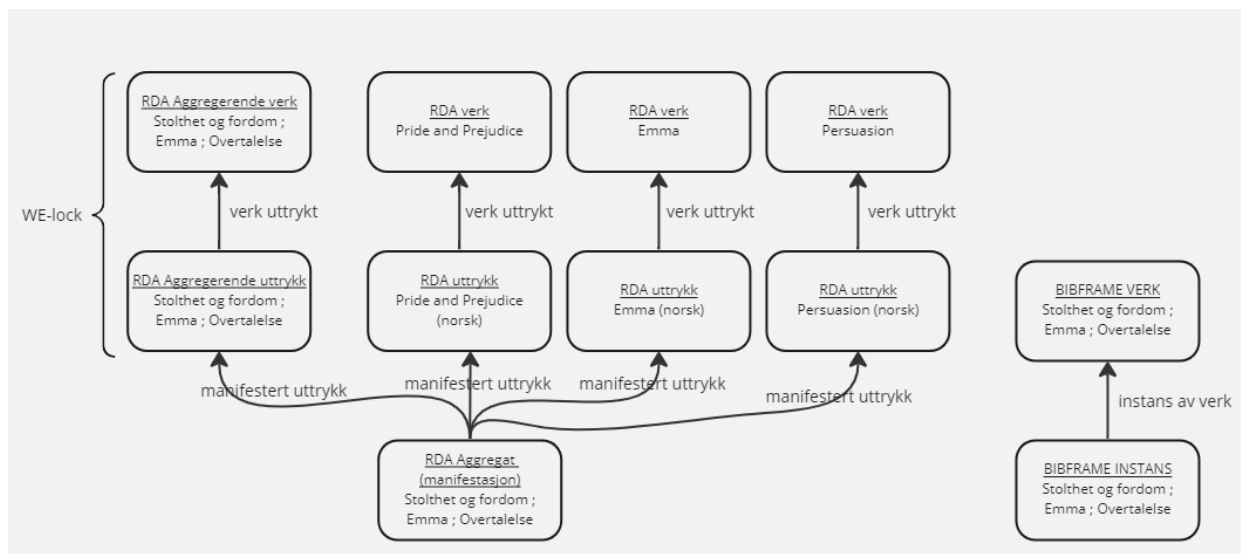


Oversettelser som ikke er aggregater uttrykkes som ett verk i RDA, men behandles som to verk i BIBFRAME.

I RDA-modellen er det mulig å koble sammen to aggregerende verk som inneholder aggregerende uttrykk som er oversettelser av hverandre, med relasjonen «språklig-versjon-av». Det er også mulig å koble de sammen med bruk av «RDA-Work group» (som ligner på BIBFRAME-Hub). I BIBFRAME-modellen er det i skrivende stund uklart om de to aggregerende verkene kan kobles sammen med en «uttrykk-av-verk»- relasjon, eller om denne ikke kan brukes i BIBFRAME for aggregater grunnet WE-lock.

Selv om aggregerende verk behandles tilnærmet likt i RDA- og BIBFRAME-modellene, er selve innholdet i aggregatene behandlet svært ulikt. Siden det kun er mulig å uttrykke ett verk per instans i BIBFRAME (verk:instans har en 1:n-relasjon), har vi ikke mulighet å registrere hvilke

verk som er uttrykt. Dette har vi imidlertid mulighet for å registrere i RDA, da det finnes en n:n-relasjon mellom manifestasjon og uttrykk:



Innhold i aggregater kan registreres som ulike uttrykk i RDA. Disse er ikke låst av WE-lock.

I BIBFRAME vil man kun ha mulighet for å få frem innhold i aggregater gjennom notefelt. Vår konklusjon er at entitetsbasert katalogisering av aggregater i RDA gir større mulighet for å lage strukturerte data. Dette får som konsekvens at den utstrakte bruken av notefelt som dagens dokumentbaserte katalogisering betinger, nærmest bortfaller. Sammenhenger og relasjoner mellom entiteter blir også tydeligere. Vi trenger imidlertid en diskusjon om hvordan vi går frem for å registrere et verk når foretrukket tittel mangler, for eksempel i tilfeller der vi ikke kjenner til originaltittel til uttrykkene i et aggregat.

Effektivitet i katalogiseringen

Når vi sammenlikner BIBFRAMEs datamodell, hvor verk omfatter både verk og uttrykk med RDA-modellen, er det opplagt at det blir flere nivåer og økt tidsbruk når man katalogiserer etter RDA-modellen. Når en RDA-verkspost først er opprettet og også uttrykksnivået etablert, vil manifestasjonspostene innebære forholdsvis lite arbeid sammenliknet med tidligere.

I BIBFRAME-modellen vil nye medietyper føre til en duplisering av verkpostene. Det samme vil gjelde når oversettere eller andre bidragsytere, som i RDA-modellen er lagt til uttrykksnivået, endres.

I avsnittet om endring av skaper av verk, argumenterte vi med at ny eller bortfalt skaper danner grunnlag for opprettelse av et nytt verk. I tråd med dette vil vi hevde at endringer av attributter/relasjoner knyttet til et verk, fører til en ny verksentitet. Eksempler på dette er endringer i målgruppe eller emne.

Fra et katalogiseringssynspunkt er forskjellen mellom verk i betydningen RDA-modellen og verk i betydningen BIBFRAME-modellen ikke så signifikant. I en publikumskatalog stiller det seg annerledes. Her vil det være en viktig «finne-oppgave» at det eksempelvis kan gis en oversikt over verkene til en gitt person. Dette kan man få til på en bedre måte gjennom RDA-modellen enn gjennom BIBFRAME. For sistnevnte må man i større grad legge hub-funksjonalitet til i ettertid for å samle de ulike verkene.

Et av argumentene for å gå over til entitetsbasert katalogisering har vært en antagelse om at dette gir en mer effektiv katalogiseringsprosess. Dette forutsetter blant annet at bibliografiske data ikke dubleres. I Biblioteksentralen viser målinger at ca. 75 % av tiden går med på å knytte opplysninger til RDAs verksnivå. Dette omfatter emneordsetting, klassifikasjon, autorisering og relasjoner.

Basert på vårt lille utvalg, kan vi ikke hevde at entitetsbasert katalogisering er tidsbesparende. Vi vet imidlertid at når en verkspost/uttrykkspost først er etablert (RDA-modellen) eller en verkmodell i BIBFRAME-modellen vil det være mindre arbeid forbundet med å legge inn data på manifestasjons-/instansnivå. Vi ser også at dubleringen av informasjon vi kjenner fra den dokumentbaserte katalogiseringen reduseres til et minimum med entitetsbasert katalogisering.

Den største gevinsten ligger altså i utnyttelsen i sluttbrukersystemene av alle relasjoner og søkeinn ganger som skapes i katalogiseringsprosessen.

Konvertering av data og videre konsekvenser

For å få en bedre forståelse av datasettene etter prøvekatalogiseringen, ønsket vi å foreta en konvertering til MARC 21. Målet vårt var å se om det var forskjeller i modellene som ville føre til mer eller mindre tap av informasjon ved en slik konvertering.

I utgangspunktet ønsket vi å ta i bruk et eksisterende konverteringsverktøy. I skrivende stund kjenner vi til følgende arbeid med konverteringsverktøy:

- Library of Congress: BIBFRAME/MARC21 conversion tool (tilgjengelig i GitHub: <https://github.com/lcnetdev/bibframe2marc>)
- OCLC: OCLC datamodell/BIBFRAME
- Ex Libris IgeLu: RDA/BIBFRAME ([Linked Open Data Working Group \(Joint ELUNA/IGeLU\) – ELUNA \(el-una.org\)](#))

I tillegg kjenner vi til følgende mapper:

- RDA Toolkit: RDA/MARC21 (<https://original.rdatoolkit.org/document.php?id=jscmap1>)
- University of Washington: RDA/BIBFRAME (<https://www.lib.washington.edu/cams/swr/rda-rdf-to-bibframe-mapping>)
- PCC: RDA to BIBFRAME (Bibliographic standard record following RDA to BIBFRAME: <https://www.loc.gov/aba/pcc/bibframe/TaskGroups/BSR-PDF/BSRtoBIBFRAMEMapping.pdf>)

Det eneste konverteringsverktøyet som var åpent tilgjengelig var Library of Congress sin BIBFRAME/MARC21 conversion tool. Dette verktøyet ble utviklet for å hjelpe Library of Congress i overgangen fra MARC 21 til BIBFRAME og er under kontinuerlig utvikling. Konverteringene ligger åpent tilgjengelig i GitHub.

Det tilbys også en tjeneste der man kan søke etter BIBFRAME-«poster» hos LC og få tilbake MARC21:

The screenshot displays two side-by-side text areas. The left area, titled 'BIBFRAME XML', contains XML code for a work with the title 'DLC marc2bibframe2 v2.1.0'. The right area, titled 'MARC (Text)', shows the corresponding MARC21 record with fields like 'cam a22 c 4500', '001 20674836', '003 DLC', and '005 20211204130249.0'. Below the XML area, the source URL is given as 'https://lccn.loc.gov/2018958785/bibframe'.

Skjerm bilde av Library of Congress konvertering fra <https://id.loc.gov/tools/bibframe/comparebf-lccn/2018958785.xml>

Eksempel på testing av verktøyet med utgangspunkt i MARC21-poster konvertert til BIBFRAME. <https://www.loc.gov/bibframe/news/pdf/oclc-convert-alaaal2018.pdf>

Verktøyet forventer BIBFRAME slik det er spesifisert og brukt av Library of Congress med katalogisering i MARVA. Vi anså at det ville være for ressurskrevende i vårt prosjekt å bruke tid på implementasjon og tilpasning av verktøyet til BIBFRAME-datasettene som vi hadde produsert i Sinopia.

Av denne grunn laget vi våre egne konverteringstabeller. Siden utgangspunktet for vår prøvekatalogisering var MARC-poster, hadde vi dermed en «fasit» på hvordan en ideell konvertering ville se ut. MARC-postene dannet derfor utgangspunktet for konverteringsskjemaet vårt. MARC-felt som ikke inngikk i testkorpuset ble dermed som hovedregel valgt bort.

Vi produserte konverteringstabellene i et Excel-ark. Nedenfor gis en smakebit på hvordan konverteringstabellen så ut:

RDA til MARC 21:

M:Utgivelsessted	264*1\$a + land/stat registreres i 008/15-17
M:Navn på utgiver	264*1\$b
M:Tidsrom for utgivelse	264*1\$c + 08/7-10
M:Tidsrom for copyright	264*4\$c
M:Serieangivelse	490 \$a (evt. også \$v)
M:Identifikator - Annen ID	Ikke brukt i UBO-eksemplene
M:Identifikator - Annen ID - Andre tilføyelser	Ikke brukt i UBO-eksemplene
M:Identifikator - ISBN	020 \$a, 020 \$z
M:Identifikator - ISBN - Andre tilføyelser	020 \$q
M:Identifikator - ISBN - status for ISBN	Registreres vanligvis ikke i Marcposten
M>Note om manifestasjon	500 \$a
M:Omfang for manifestasjon	300 \$a
M:Illustrerende innhold	300 \$b + 008/18-21
M:Størrelse	300 \$c
M:Utgivelsesmåte	LDR/19, evt. 300 \$e
M:Medietype	337 \$a

BIBFRAME til MARC 21:

Klasse	LDR/6, 007 og 008/23
I:Instanstittel - hovedtittel	245 \$a
I:Instanstittel - undertittel	245 \$b med : før delfeltangivelse
I:Instanstittel - nummer for del	245 \$n
I:Instanstittel - tittel for del	245 \$p
I:Parallelltittel (hovedtittel)	245 \$b med = før delfeltangivelse, evt. \$c hvis også parallell ansvarsangivelse knyttet til hovedtittel
I:Parallell undertittel	245 \$b eller \$c etter parallell hovedtittel
I:Parallell nummer for del	245 \$b eller \$c etter parallell hovedtittel
I:Parallell tittel for del	245 \$b eller \$c etter parallell hovedtittel
I:Translitterert tittel - hovedtittel	880 245... \$a \$n \$p
I:Translitterert tittel - undertittel	880 245... \$b med : før delfeltangivelse
I:Translitterert tittel - nummer for del	880 245... \$n
I:Translitterert tittel - tittel for del	880 245... \$p

Basert på denne konverteringstabellen foretok vi en «manuell» konvertering fra BIBFRAME og RDA til MARC 21. Dette arbeidet innebar selvsagt en intellektuell involvering som gir et annet resultat enn om konverteringen hadde vært gjort av en maskin. Resultatet vi fikk, var altså av bedre kvalitet enn en maskinell konvertering uten menneskelig bearbeiding i etterkant ville gi.

Det var ingen spesielle utfordringer i konverteringen som skyldtes modell. De ulikhetene vi finner skyldes feil og mangler i maler og/eller applikasjonsprofil.

Arbeidet var likevel interessant fordi det viser at det er fullt mulig å ekstrahere MARC 21-poster fra henholdsvis BIBFRAME og RDA.

Det er viktig å være klar over at ikke all informasjon fra verk eller verk/uttrykk kopieres ned til en gitt MARC-post. Dette skyldes at det kan være flere opplysninger registrert (andre agenter, andre titler, språk etc) som ikke er aktuelt når en registrerer en manifestasjon/instans. Det er heller ikke alle relasjoner som kan uttrykkes i MARC-postene. Det er derfor ikke et ett-til ett-forhold mellom de ulike entitetsnivåene og en MARC-post.

I Sally McCullums (Chief, Network Development and Standards Office at Library of Congress) innlegg på BIBFRAME in Europe-konferansen la hun vekt på at vi står ovenfor en lang overgangsperiode hvor MARC-data fremdeles vil være del av katalogene. Hun vektla at det er behov for å forenkle MARC fremover for å minimere duplisering av informasjon og med fokus på søkeinn ganger og IRI-er, ikke tekstbasert informasjon. Eksempler på dette kan være gjentagelsen av ansvarshavende i 245 \$c, gjentagelse av informasjon fra autoriteter og andre entiteter (for eksempel informasjon om språk) og den utstrakte bruken av notefelt i MARC. Siden konvertering av data vil gå både fra og til MARC, er dette et nødvendig arbeid.

Et annet opplagt problemområde i den dokumentbaserte katalogiseringen er reglene om å beskrive opplysningene som de opptrer i kilden. Det er behov for å innføre autoritetskontroll (identifisere og/eller bygge opp VES-er (Vocabulary Encoding Schemes) på flere felt, som stedsnavn og forleggere. Dette vil kunne lage gode søkeinn ganger i publikumskatalogene.

5. Utnyttelse og berikelse av data i tjenester

Til slutt har vi foretatt en teoretisk analyse av de ulike verksforståelsene i henholdsvis RDA og BIBFRAME, med utgangspunkt i tre ulike brukstilfeller for bibliografiske data i bibliotek. Her har vi forsøkt å resonnerer rundt hva slags konsekvenser de ulike modellene kan ha for ulike typer brukere og brukstilfeller. I denne delen har vi både teoretisert basert på kunnskap ervervet gjennom prosjektet om de to modellene, samt sett nærmere på utnyttelsen av entitetsbaserte bibliografiske data i to ulike sluttbrukertjenester: svde.org og forrigebok.no.

[Svde.org](http://svde.org) er en tjeneste utviklet av Casalini Libri for sluttbrukere. Her kan sluttbrukere søke og oppdage bibliografiske ressurser fra alle institusjonene som er medlemmer i Share-VDE-prosjektet. Det underliggende datagrunnlaget er basert på BIBFRAME. Noen institusjoner, inkludert Nasjonalbiblioteket, har med entiteten Share-VDE-Opus, som skal tilsvare RDA-Verk.

[Forrigebok.no](http://forrigebok.no) er en tjeneste utviklet av Biblioteksentralen for norske bibliotekarer. Her kan bibliotekarer søke frem til ulike verk og legge til appelltermer fra et kontrollert vokabular. Det underliggende datagrunnlaget er fra Bibbi-data, som inneholder et entitetsendepunkt for verk basert på RDA-forståelsen av verk.

Visning av verk knyttet til en forfatter

RDA og BIBFRAME gir veldig ulike utgangspunkter for visninger av trefflister basert på verk knyttet til en forfatter. Data med en RDA-verksforståelse vil muliggjøre kortere trefflister bestående av verkene forfatteren har skrevet. BIBFRAME-data vil derimot inneholde mange flere verk knyttet til forfatteren, da alle oversettelser og lydbøker av forfatterens verk vil oppstå som nye verk av forfatteren. For å få frem en treffliste av forfatterens faktiske verk (uten oversettelser), vil systemet måtte luke ut alle verk med relasjonen «uttrykk av verk» eller opprette en Hub for alle verkene som kobles sammen med relasjonen «uttrykk av verk». I Share-VDE må Opus-entiteten brukes for å samle disse typene verk.

Med utgangspunkt i Nasjonalbibliotekets påbegynte verksregister, ser vi at Jo Nesbø er forfatter av 32 ulike verk. Klustringen av Opus-entiteten i poster med Jo Nesbø som forfatter i Share-VDE-prosjektet gir et imponerende likt antall. Selv om flere av disse er åpenbare dubletter, er verdien av OPUS (og RDA-Verk) åpenbar.

32 results

No.	Title	Year	Genre	Creators
1	Snmannen		Fiction/Novel	<ul style="list-style-type: none"> Jo Nesbø (author) Don Bartlett (other)
2	Doktor Proktors tidsbadekar		Drama/Fiction/Novel	<ul style="list-style-type: none"> B. S. Zharov (other) Tara Chase (other) Morten Joachim (author) Minna Salmistu (other) Hanne Lise Rørstad (editor) Linn Cecilie Blekkerud (editor) Kim Bjarke (author) Margareta Magnus Myhre (editor) Jo Nesbø (author) Mike Lowery (other)
3	Kan doktor Proktor redde jula?		Novel	<ul style="list-style-type: none"> Jo Nesbø (author) Barbro Lagergren (other) Per Dybvig (other)
4	Doktor Proktors tidbadekar		Novel	<ul style="list-style-type: none"> Jo Nesbø (author) Per Dybvig (illustrator)
5	Rotteøya og andre fortellinger		Novel	<ul style="list-style-type: none"> Jo Nesbø (author)

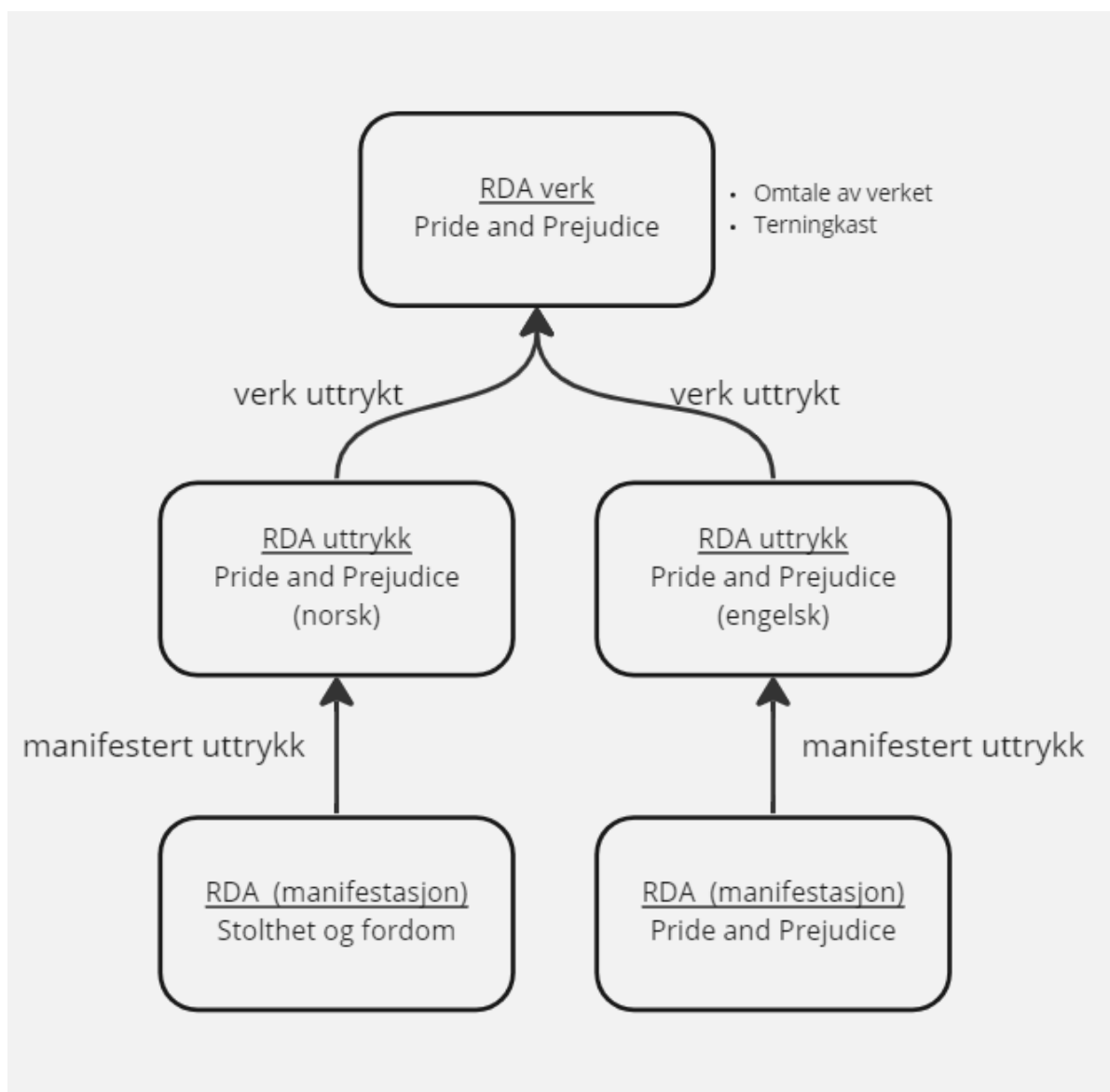
Treffliste med Opus-entiteter for romaner av Jo Nesbø i svde.org.

Berikelse av verk

Forskjellene i verksforståelsene i RDA og BIBFRAME har stor betydning for tjenester opprettet med formål om å tilrettelegge for videre beskrivelse av verket utover tradisjonelle bibliografiske beskrivelser. Disse omtales gjerne som verksberikelser eller «katalogkrydder» og inkluderer metadata som for eksempel: anbefalinger, omtaler, terningkast, lister over fiktive personer, vanskelighetsgrad og appelltermer.

I slike tjenester er både utvelgelse av verket og lagring av informasjon på verksnivået vesentlig. Førstnevnte krever at datasettet som ligger til grunn for berikelsen er entitetsbasert og inkluderer verksentiteten. Her vil vi støte på samme problematikk som beskrevet over i visning av trefflistene, der man eventuelt må justere for å vise BIBFRAME-Verk på samme måte som RDA-Verk, eller akseptere at ulike oversettelser og lydbøker vises som egne verk.

Lagring av informasjon på verksnivået introduserer en ny kompleksitet. I RDA, er relasjonen mellom ressursentitetene hierarkisk. Det betyr at attributter og relasjoner på verksnivået vil også gjelde for alle uttrykk og manifestasjoner av verket. Lager vi et terningkast av *Stolthet og fordom* i en tjeneste der denne berikelsen blir koblet på verksnivå, vil terningkastet gjelde for alle språkutgaver av verket.



Omtale og terningkast koblet på verksnivå vil gjelde for både norsk og engelsk utgave

Utnyttelsen av den hierarkiske relasjonen mellom ressursentiteter er godt eksemplifisert i [Forrigebok](#). Forrigebok er en tjeneste utviklet av Biblioteksentralen hvor bibliotekarer kan beskrive verk med bruk av appelltermer og få forslag til lignende verk. I eksemplet under ser vi at bibliotekarer fra tre bibliotek har registrert appelltermer på verket *Pride and Prejudice* (i RDA-forståelsen av verket). Appelltermene som kobles på verksnivå i Forrigebok blir automatisk koblet til alle manifestasjonene av alle uttrykkene av verket som finnes i Biblioteksentralens verksregister:

Stolthet og fordom

Austen, Jane • 1813
 Romaner • Kjærlighet • Førsteinntrykk • anvendt psykologi • [Vis mer](#)

Elizabeth er en av fem søstre. Familien bor på den engelske landsbyggs begynnelsen av 1800-tallet. En dag kommer unge Bingsley til nabolag Londons "riktige" krester og har med seg sin utilnærmede venn, Mr. imot Darcy, særlig Elizabeths stolthet og hans egne fordommer overfor piker.

[Se utgaver av dette verket \(49\)](#) **Legg til din registrering**

Oppsummering

3 registreringer ■ ■ ■
 (Bodin videregående skole, Øvre Eiker bibliotek, Tansberg og Færder bibliotek)

Tempo: ☆ Økende tempo

Karakterer: ☆ Unge voksne ☆ Selvstendig ☆ Sympatisk

Bakgrunnsramme: ☆ Tidsbilde ☆ Familieliv ☆ Middelklasse

Hendelsesforløp: ☆ Lineær ☆ Karakterdrevet handling

Tone: ☆ Romantisk ☆ Terr humor ☆ Satirisk ☆ Hyggelig

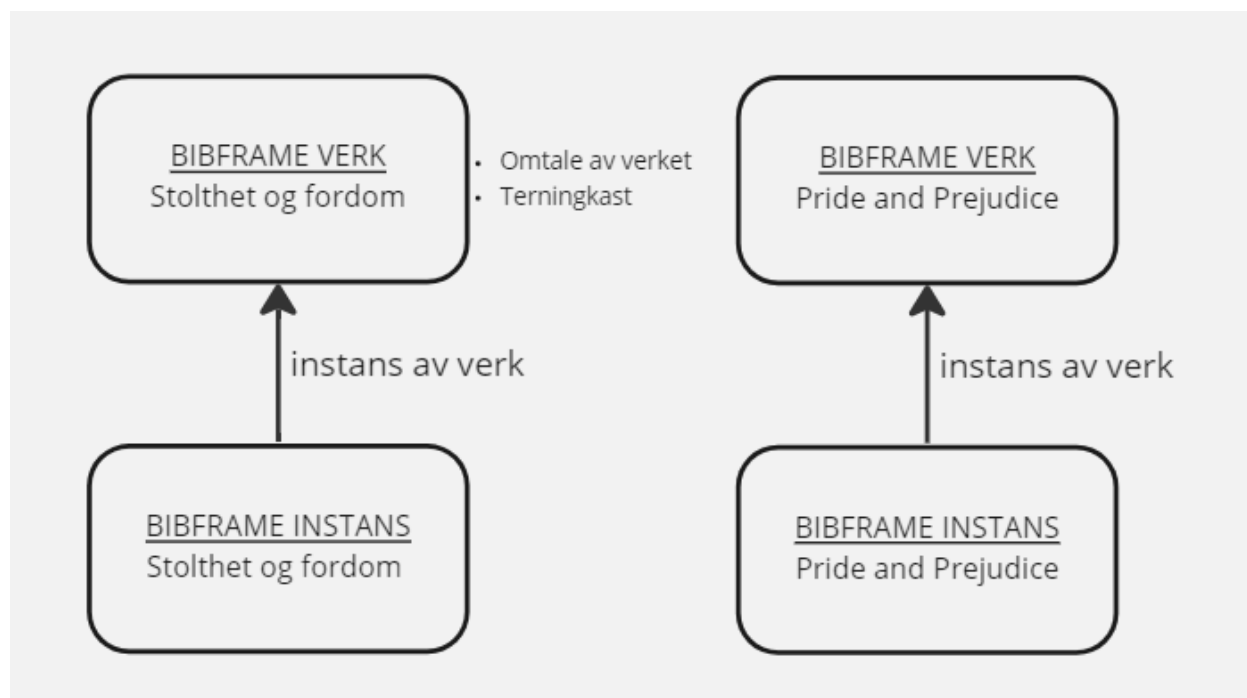
Språk og skrivestil: ☆ Velformulert ☆ Allvitende forteller ☆ Realistisk

Utgaver i Biblioteksentralens register (49)

- Stolthet og fordom**
2021 • Book • nob
ISBN 9788203366826
- Stolthet og fordom**
2016 • Book • nob
ISBN 9788203371899
- Pride and prejudice**
2021 • Book • eng
ISBN 9781803021201
- Pride and prejudice**
2021 • Book • eng
ISBN 9780008516123
- Stolthet og fordom**
2006 • Audiobook • nob
ISBN 9788278442180
- Stolthet og fordom**
1997 • Audiobook • nob
ISBN 9788278440131
- Pride and prejudice**

Appelltermer knyttet til verket *Pride and Prejudice* i Forrigebok knyttes automatisk til alle manifestasjoner av alle uttrykk av verket

Det finnes ingen hierarkisk relasjon mellom ulike BIBFRAME-Verk som er koblet sammen med «uttrykk-av-verk»-relasjonen. Opplysninger som er koblet til et BIBFRAME-Verk vil dermed ikke gjelde for andre uttrykk av samme verket.



Omtale og terningkast koblet på verksnivå vil kun gjelde for språket i gjeldende verk

(Det kan selvsagt være tilfeller der vi ønsker å legge til opplysninger til ulike språkvarianter. Det kan, for eksempel, være behov å skrive en omtale som kun gjelder for en bestemt oversettelse. Dette er fullt mulig å gjøre i begge modeller.)

Problematikken gjelder også for opprettelsen av enkelte typer relasjoner mellom verk, som for eksempel «basert på». Disse kan enten defineres som berikelser av verk (og oppstå andre steder enn i katalogiseringsverktøyet) eller de kan defineres i en applikasjonsprofil som et element som skal beskrives i katalogisering. La oss ta som eksempel en film som er basert på et litterært verk: [Pride and Prejudice \(2005\)](#). I RDA vil vi kunne opprette en «basert-på»-relasjon mellom verket *Pride and Prejudice* og filmen med samme navn. I BIBFRAME vil vi derimot måtte velge hvilken språkversjon av verket som filmen er basert på. Dette kan bli problematisk dersom et bibliotek ikke har riktig språkversjon i katalogen sin. Selv om man har riktig språkversjon og kan opprette relasjonen, så vil man ikke kunne utlede relasjonen til filmen fra andre språkversjoner.

Til slutt kan det nevnes at verken BIBFRAME-Hub eller RDA-Work group er (i skrivende stund) definert som ressursentiteter. De er kun identifikatorer brukt for å identifisere lignende verk. I følge modellene er det ikke mulig å beskrive disse med mer informasjon, som for eksempel berikelsene nevnt over.

Bruken av verksidentifikatorer utenfor biblioteksektoren

Et av hovedmålene med å bevege oss bort fra MARC-formatet og over til lenkede data er å muliggjøre utnyttelse av bibliotekproduserte bibliografiske data utenfor biblioteksektoren. Her

støter vi på et nytt spørsmål: Hvordan forstås «verk» utenfor biblioteksektoren? Her finnes det også mange ulike tolkninger, inkludert på den ene siden den juridiske verksforståelsen som ligger til grunn for åndsverksloven og på den andre siden folkelige forståelser som danner utgangspunktet for opprettelsen av oppslag om bestemte verk i Wikipedia. Eksterne behov kan være en faktor som bør vurderes når man skal velge mellom de ulike datamodellene. Det vil uansett være behov for tydelig dokumentasjon om dataene.

6. Konklusjoner, anbefalinger og videre spørsmål

Antall unike verk

Over tid vil det bli flere unike verk i en BIBFRAME-katalog enn i en RDA-katalog. Dette skyldes i stor grad økningen vi ser i lydbokutgivelser. Dette vil ha store konsekvenser for katalogisering og utnyttelse.

Katalogisering

Vi har erfart at ca 75% av tiden som er brukt på katalogisering går til registrering av opplysninger på RDA-verksnivå. Biblioteksentralen erfarer at over halvparten av nye utgivelser er manifestasjoner av eksisterende RDA-Verk. I en RDA-modell hører elementer som klassifikasjon, emne, sjanger, målgruppe, verkstype og relasjoner mellom verk hjemme på verksnivå. Dette er opplysninger som kun vil måtte registreres én gang. I en BIBFRAME-modell vil opplysningene måtte dupliseres når vi får nye uttrykk etter RDA-modellen, som for eksempel lydbøker eller oversettelser. Det vil gå på bekostning av effektivitet i katalogiseringen.

Duplisering av data åpner opp for større feilkilder i katalogen. Dette er et viktig moment å ta med seg fremover dersom det legges opp til felleskatalogisering, maskinell beskrivelse og gjenbruk av data.

Utnyttelse av metadata

LRM definerer brukeropp gavene finne, identifisere, velge, anskaffe og oppdage/utforske. Relasjoner mellom entiter, særlig mellom verk, er spesielt viktige for å realisere potensialet som ligger i lenkede data og understøtte utvikling av formidlingstjenester basert på biblioteksdata. På *BIBFRAME in Europe seminaret i 2021*, utdypte Sofia Zapounidou: «... by facilitating connections at the level of intellectual content, RDA better facilitates the modeling of bibliographic relationships.»

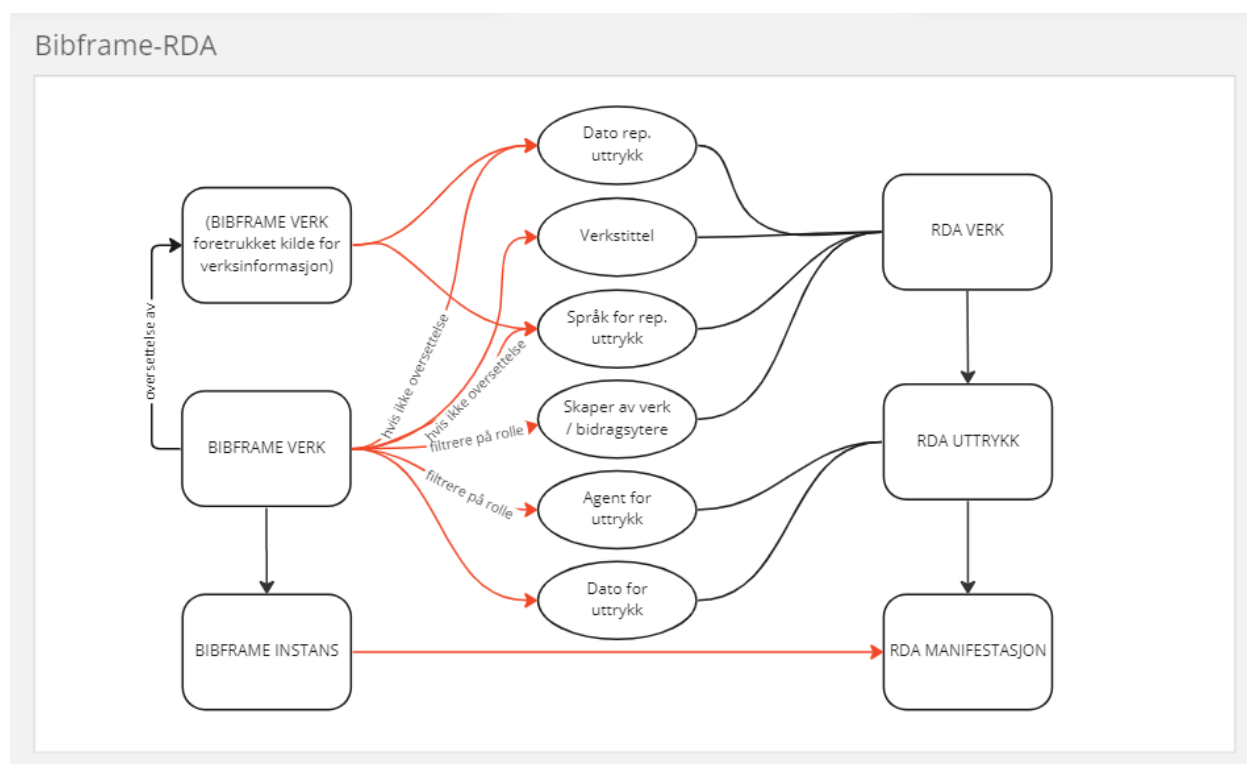
Som nevnt tidligere vil man potensielt få mer unøyaktige og uoversiktlige trefflister med BIBFRAME-modellen i bunnen sammenlignet med RDA-modellen. Det vil være flere unike BIBFRAME-Verk enn RDA-Verk i en gitt samling, og det vil derfor være vanskeligere å berike riktig BIBFRAME-Verk med relasjoner til andre entiteter. Det er uklart hvordan BIBFRAME-Hub skal kunne ekstraheres fra katalogdata og implementeres i sluttbrukerverktøy.

Utvexling av data til/fra bibliotek i utlandet

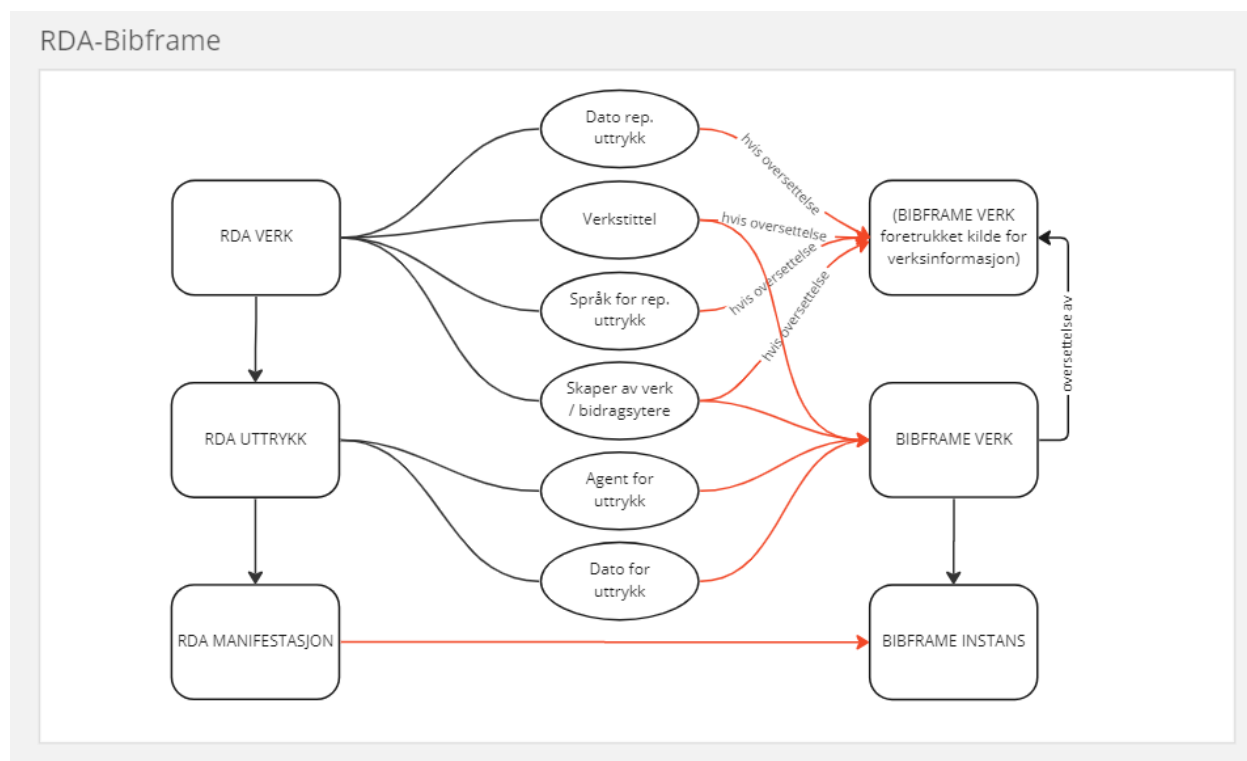
Uavhengig av hvilke valg vi tar i Norge, kommer vi til å måtte forholde oss til begge modeller og ulike «dialekter» (flavours) av disse fremover. Det innebærer at vi må kunne bearbeide importdata til det valgte formatet. Dette vil være særlig utfordrende for bibliotek som inneholder og bygger opp utenlandske samlinger og baserer seg på katalogimport, som for eksempel deltakerne i BIBSYS-konsortiet.

Mange UH-bibliotek kjøper mye engelskspråklig litteratur. I USA og den engelskspråklige delen av verden er BIBFRAME en de facto standard allerede. Dersom vi i Norge velger å registrere verk i tråd med RDA-modellen, innebærer dette at importdata fra BIBFRAME-miljøer må konverteres. Det finnes i dag ingen konverteringsverktøy mellom BIBFRAME og RDA.

Under har vi skissert hvordan BIBFRAME-Verk kan tenkes konvertert til henholdsvis RDA-Verk og RDA-Uttrykk. Dette forutsetter at importdata inneholder relasjonen «uttrykk-av» mellom BIBFRAME-Verk som er oversettelser eller lydbok, slik at attributter blir konvertert til riktig ressursentitet i RDA.



Modellen under viser tilsvarende sammenhenger i konvertering fra RDA til BIBFRAME.



Overgang til Official RDA

Original RDA, som vi bruker i Norge i dag, har ikke blitt oppdatert etter 2017, lever på lånt tid og vil fases i løpet av de neste årene (se [RDA Frequently Asked Questions | www.rda-rsc.org](https://www.rda-rsc.org/)). PCC (Program for Cooperative Cataloguing) har annonsert at de vil gå fra Original RDA til Official RDA i løpet av sommeren 2023. Andre store bibliotekmiljøer, som tyskspråklige nasjonalbibliotek og British Library, er også i full gang med overgangen til Official RDA. I den forbindelse jobbes det intensivt med å få på plass applikasjonsprofiler, retningslinjer og opplæringsmateriale. Nasjonalbiblioteket har i skrivende stund ikke gått ut med en dato for når Norge vil gå over til Official RDA.

Official RDA er som kjent strukturert i tråd med IFLA-LRM-modellen. Vår opplevelse er at det er lettere å omsette regelverket i Official RDA til entitetsbasert katalogisering etter RDA-modellen enn det er etter BIBFRAME-modellen, hvor en må tolke inn konsekvensene av at BIBFRAME-Verk er en sammenslåing av RDA-Verk og RDA-Uttrykk. Eksempler på dette er i registrering av:

- Relasjonen mellom RDA-Verk og RDA-Uttrykk er justert i BIBFRAME med bruk av «har uttrykk» relasjonen mellom to verk
- Ulike attributter er knyttet til RDA-Verk og RDA-Uttrykk, som må justeres for BIBFRAME-Verk:
 - Illustrasjoner
 - Foretrukket tittel

- Andre bidragsytere

Disse stadige tolkninger og justeringer kan være en av grunnene til at det allerede er mange ulike katalogvarianter av BIBFRAME. Dette har ført til opprettelsen av BIG (**B**IBFRAME **I**nteroperability **G**roup), som skal studere disse variantene. På BIBFRAME konferansen i år ble det satt spørsmålsteget ved om BIBFRAME-katalogisatorer har nytte av å konsultere Official RDA eller kun bør forholde seg til BIBFRAME-manualer. Dersom katalogisatorene kun skal forholde seg til manualer, frykter vi at dette kan fremmedgjøre dem fra det underliggende teoretiske rammeverket og på sikt undergrave ideen om felles internasjonal katalogiseringspraksis. Official RDA må også tolkes innenfor rammene av en RDA-modell, men ikke i like stor grad.

Anbefalinger

Basert på erfaringene vi har tilegnet oss gjennom dette prosjektet og beskrevet over, anbefaler vi at RDA-datamodellen brukes som grunnlag for entitetsbasert katalogisering i Norge. Dette begrunner vi ut fra hensyn til effektivitet i katalogisering og utnyttelse av data i sluttbrukertjenester.

Uansett valg av modell, anbefaler vi videre:

- at Nasjonalbiblioteket datofester overgang til Official RDA i Norge
- at det lages applikasjonsprofiler på nasjonalt nivå for entitetsbasert katalogisering etter RDA og at disse publiseres i Official RDA
- at det lages og publiseres anbefalinger, retningslinjer og opplæringsmaterieell knyttet til bruk av Official RDA

Utarbeidelse av applikasjonsprofiler, anbefalinger, retningslinjer og opplæringsmaterieell er nødvendig for at vi får en enhetlig praksis i hele biblioteksektoren. I Norge vil vi kunne gjenbruke opplæringsmaterieell som nå er under utarbeidelse i internasjonale katalogmiljøer. Dette vil både være rasjonelt og presumptivt standardiserende.

Entitetsbasert katalogisering innebærer utstrakt bruk av IRI-er på entiteter, attributter, relasjoner og VES-er (eksterne vokabularer). Vi anbefaler at Nasjonalbiblioteket har ansvaret for vedlikehold av minimum følgende RDA-entitetsbaser:

- Verk
- Agenter (inkludert forlag)
- Sted

7. Prosjektdeltakere og andre involverte

Følgende personer har vært knyttet til prosjektet i prosjektperioden:

- Elise Conradi (Biblioteksentralen)
- Dan Michael Heggø (Biblioteksentralen)
- Unni Knutsen (Universitetsbiblioteket i Oslo)
- Anette Munthe (Universitetsbiblioteket i Oslo)
- Vibeke Stockinger Lundetræ (Universitetsbiblioteket i Oslo)
- Christina Martinsson (Biblioteksentralen)
- Hege Nenseth (Biblioteksentralen) (fra 01.03 2022)
- Asgeir Rekkavik (Biblioteksentralen) (til 31.05 2022)

I tillegg har Asbjørn Risan og Audun Skorstad i Unit/Sikt bidratt med innledende utredningsarbeid og vært viktige samtalepartnere og koordinatører mot Ex Libris.

Den norske katalogkomité har fungert som styringsgruppe gjennom prosjektet. I prosjektperioden omfatter dette følgende medlemmer:

- Frank Berg Haugen (Nasjonalbiblioteket)
- Trine Adolfsen (Nasjonalbiblioteket)
- Tore Brattli (UiT Norges arktiske universitet)
- Anette Munthe (Sikt)
- Christina Martinsson (Biblioteksentralen)
- Unni Knutsen (Universitetet i Oslo)
- Fride Fosseng (Bokbasen)
- Trond Aalberg (OsloMet)
- Marianne A. Tvetervås (Bærum bibliotek)

Enkelte møter har vært utvidet med følgende personer fra Nasjonalbiblioteket:

- Hilde Høgås
- Oddrun Ohren
- Bjørge Vestli

Følgende personer utenfor prosjektet/katalogkomiteen har vært til stede under workshopene våre:

- Bjørge Vestli (Nasjonalbiblioteket)
- Jannicke Hernes (Bokbasen)
- Maiken Thorsen (Bokbasen)

8. Økonomi

Midlene fra Nasjonalbiblioteket har gått til lønnsmidler. Opprinnelig var det også avsatt midler til teknisk infrastruktur, men dette falt bort og Nasjonalbiblioteket godkjente den foreslåtte omdisponeringen av midlene. For fullstendig økonomirapport, se Vedlegg 3.

9. Formidlingsaktiviteter

Elise Conradi & Unni Knutsen: *Prosjekt BIBFRAME og lenkede data*. (Presentasjon for Den norske katalogkomité og Nasjonalbiblioteket, Oslo, 8. mars 2022)

Elise Conradi & Unni Knutsen: *Prosjektet BIBFRAME og lenkede data*. (Presentasjon på Kunnskapsorganisasjonsdagene, OsloMet, 2. juni 2022)

Unni Knutsen & Anette Munthe: *Katalogisering bit for bit: Erfaringer og funn fra prosjektet BIBFRAME og lenkede data* (Presentasjon på BIBSYS-konferansen, Trondheim, 26. oktober 2022)

10. Litteraturliste

2022 LD4 workshop: «Linking Global Knowledge». (2022, 11-15 juli). Hentet fra <https://sites.google.com/berkeley.edu/2022-ld4-conference/home>

Aalberg, T., Tallerås, K. & Massey, D.(2019). The impact of new bibliographic models in the search experience. *Information research*, 24(4). Hentet fra [The impact of new bibliographic models on the search experience \(informationr.net\)](#)

BIBFRAME workshop in Europe: 5th Annual Meeting: 21-23 September 2021: Virtual event. (2021). Hentet fra <https://www.casalini.it/bfwe2021/>

BIBFRAME workshop in Europe: 6th Annual Meeting: (Hybrid Event): 20-21 September 2022. (2022). Hentet fra [BIBFRAME Workshop in Europe 2022 \(casalini.it\)](#)

Hickey, T. B., O'Neill, E. T. & Toves, J. (2002). Experiments with the IFLA Functional Requirements for Bibliographic Records (FRBR). *D-Lib Magazine*, 8(9). Hentet fra <http://www.dlib.org/dlib/september02/hickey/09hickey.html>

Iseminger, D. (2022). *Building for the Future: Linked Open Data and RDA*. Washington DC: RDA Linked Data Forum, ALA Annual Conference, 27 June 2022. Hentet fra <http://www.rda-rsc.org/sites/all/files/2022-06-29-Iseminger-ALAAnnual-RDALinkedDataForum.pdf>

Kulturdepartementet & Kunnskapsdepartementet. (2019). *Rom for demokrati og dannelse: Nasjonal bibliotekstrategi 2020–2023*. Hentet fra [Rom for demokrati og dannelse. Nasjonal biblioteksstrategi 2020-2023 \(regjeringen.no\)](https://www.regjeringen.no/no/tema/kultur-og-utdanning/nasjonal-bibliotekstrategi-2020-2023)

LC-PCC Task Group on Aggregates in Beta RDA Toolkit. (2020, 18. august). *Final Report: Part 1*. Hentet fra <https://www.loc.gov/aba/pcc/taskgroup/Aggregates-TG-Final-Report-Part-1.pdf>

LC-PCC Task Group on Aggregates in Beta RDA Toolkit. (2021, februar). *Final Report: Part 2: Aggregate access points*. Hentet fra <https://www.loc.gov/aba/pcc/taskgroup/RDA-Aggregates-TG-Final-Report-Part%202.pdf>

Den Norske forleggerforening. (2022). *Bokmarkedet 2021 : Forleggerforeningens bransjestatistikk*. Hentet fra https://forleggerforeningen.no/wp-content/uploads/2022/06/Bransjestatistikk_2022_Web.pdf

RDA Steering Committee. (2020). *3R Project Frequently Asked Questions*. Hentet fra <http://rda-rsc.org/node/551>

RDA Steering Committee. (2022). *RDA in Europe 2022*. Hentet fra [RDA in Europe 2022 | www.rda-rsc.org](http://www.rda-rsc.org)

Riesenberg, B. (2022, 20. januar). RDA, BIBFRAME and modeling bibliographic relationships. *UW Libraries Semantic Web Blog*. Hentet fra <https://sites.uw.edu/uwlsemanticweb/2022/01/20/rdabfmodels001/>

Sfakakis, M., Zapounidou, S. & Papatheodorou, C. (2020). Mapping derivative relationships from BIBFRAME 2.0 to RDA. *Cataloging & Classification Quarterly*, 58(7), 603-631, DOI: [10.1080/01639374.2020.1821856](https://doi.org/10.1080/01639374.2020.1821856)

Share-VDE workshop: Agenda and meeting notes. (2022, 27. juni). Hentet fra https://bit.ly/SVDE_workshop_2022-Jun-27

Steele, T. D. (2019). What comes next: Understanding BIBFRAME. *Library Hi Tech*, 37(3), 513-524. DOI: <https://doi.org/10.1108/LHT-06-2018-0085>

Steele, T. D. & Seikel, M. (2020). Comparison of key entities within bibliographic conceptual models and implementations: Definitions, evolution, and relationships. *Core*, 64(2). Hentet fra <https://journals.ala.org/index.php/lrts/article/view/7345/10100>

Taniguchi, S. (2017). Examining BIBFRAME 2.0 from the viewpoint of RDA Metadata Schema. *Cataloging & Classification Quarterly*, 55(6), 387-412, DOI: [10.1080/01639374.2017.1322161](https://doi.org/10.1080/01639374.2017.1322161)

Tennant, R. (2002, 15. oktober). MARC must die. *Library Journal*, 26-28. Hentet fra <http://soiscompsfall2007.pbworks.com/f/marc+must+die.pdf>

Tillet, B. (2003). *What is FRBR?: A conceptual model for the bibliographic universe*. Washington: Library of Congress, Cataloging Distribution Service. Hentet fra [What is FRBR? \(loc.gov\)](#)

Vedlegg 1 - Oversikt over eksempelpostene i MARC 21

Eksempelposter - Biblioteksentralen

Ulike uttrykk av samme verk As you like it (Shakespeare)

*LDR cam a22 c 4500
 *0010421628
 *003NO-OsBA
 *00520211002202137.0
 *007ta
 *008141124s2015 a e |||||0| 1 eng|d
 *019##\$bl\$dS
 *020##\$a9781107675124\$cNkr 85.96\$qh.
 *035##\$a(NO-OsBA)0421628
 *040##\$aNO-OsBA\$bnob\$ekareg
 *1001#\$aShakespeare, William\$d1564-1616\$(NO-TrBIB)90052737\$4aut\$811\$81
 *24010\$aAs you like it
 *24510\$aAs you like it\$cedited by Linzy Brady ; series editors: Richard Andrews and Vicki Wienand ;
 founding editor: Rex Gibson
 *250##\$a3rd ed.
 *264#1\$aCambridge\$bCambridge University Press\$c2015
 *300##\$aXII, 204 s.\$bkol. ill.
 *336##\$atekst\$0http://rdaregistry.info/termList/RDAContentType/1020\$2rdaco
 *337##\$auformidlet\$0http://rdaregistry.info/termList/RDAMediaType/1007\$2rdamt
 *338##\$abind\$0http://rdaregistry.info/termList/RDACarrierType/1049\$2rdact
 *386##\$mNasjonalitet/regional gruppe\$aEngelskmenn\$beng.\$2bibbi\$81
 *386##\$mKjønn\$am\$811
 *4901#\$aCambridge School Shakespeare
 *5208#\$aHar bibliografi over forfatterskapet, innholdsfortegnelse, ordliste
 *546##\$aEngelsk tekst
 *655#7\$aSkuespill\$0https://id.nb.no/vocabulary/ntsf/583\$2ntsf\$9nob
 *655#7\$aSkodespel\$0https://id.nb.no/vocabulary/ntsf/583\$2ntsf\$9nno
 *7001#\$aBrady, Linzy\$4edt\$(NO-TrBIB)1533887355733
 *7001#\$aShakespeare, William\$d1564-1616\$(NO-TrBIB)90052737\$tAs you like it
 *8001#\$aShakespeare, William\$d1564-1616\$(NO-TrBIB)90052737\$tCambridge School
 Shakespeare\$IEngelsk
 *8528#\$h82\$iS

Som dere vil ha det (overs. André Bjerke)

*LDR cam a22 c 4500
 *0010085483
 *003NO-OsBA
 *00520211009143101.0
 *007ta
 *008051115s1996 e |||||0| 1 nob|d
 *019##\$bl\$dS
 *020##\$a8203201148\$cNkr 249.00\$qib.
 *035##\$a(NO-OsBA)0085483
 *040##\$aNO-OsBA\$bnob\$ekareg
 *0411#\$anob\$heng
 *1001#\$aShakespeare, William\$d1564-1616\$(NO-TrBIB)90052737\$4aut\$81\$811
 *24010\$aAs you like it\$I Norsk
 *24510\$aSom dere vil ha det\$cWilliam Shakespeare ; gjendiktet av André Bjerke ; med etterord av Peter Bilton
 *264#1\$aOslo\$bAschehoug\$c1996
 *300##\$a215 s.
 *336##\$atekst\$0http://rdaregistry.info/termList/RDAContentType/1020\$2rdaco
 *337##\$auformidlet\$0http://rdaregistry.info/termList/RDAMediaType/1007\$2rdamt
 *338##\$abind\$0http://rdaregistry.info/termList/RDACarrierType/1049\$2rdact
 *386##\$mNasjonalitet/regional gruppe\$aEngelskmenn\$beng.\$2bibbi\$81
 *386##\$mNasjonalitet/regional gruppe\$aNordmenn\$bn.\$2bibbi\$82
 *386##\$mKjønn\$am\$811
 *4901#\$aMånedens Shakespeare
 *500##\$a1. norske utg.: 1972
 *5208#\$aRegister over Shakespeares samlede skuespill: s. [216-217]
 *7001#\$aBjerke, André\$d1918-1985\$4trl\$(NO-TrBIB)90060945\$82
 *7001#\$aShakespeare, William\$d1564-1616\$(NO-TrBIB)90052737\$tAs you like it\$I Norsk
 *7001#\$iOversettelse av: \$aShakespeare, William\$d1564-1616\$(NO-TrBIB)90052737\$tAs you like it\$I Engelsk
 *830#0\$aMånedens Shakespeare

Som du vil = As you like it (Shakespeare = overs. Edvard Hoem)

*LDR cam a22 c 4500
 *0010112127
 *003NO-OsBA
 *00520211017020553.0
 *007ta
 *008051103s2000 e |||||0| 1 mul|d
 *019##\$bl\$dS
 *020##\$a8270949140\$cNkr 248.00\$qh.
 *035##\$a(NO-OsBA)0112127

*040##\$aNO-OsBA\$b nob\$ekateg
 *0411##\$a mul\$æng\$anno\$anob\$heng
 *1001##\$a Shakespeare, William\$d1564-1616\$(NO-TrBIB)90052737\$4aut\$81\$811
 *24010\$a As you like it\$f Flerspråklig
 *24510\$a Som du vil\$b = As you like it\$c William Shakespeare ; gjendikting ved Edvard Hoem ; etterord av
 Therese Bjørneboe
 *24630\$a As you like it
 *264#1\$a Oslo\$b Oktober\$c 2000
 *300##\$a 276 s.
 *336##\$atekst\$0http://rdaregistry.info/termList/RDAContentType/1020\$2rdaco
 *337##\$a uformidlet\$0http://rdaregistry.info/termList/RDAMediaType/1007\$2rdamt
 *338##\$a bind\$0http://rdaregistry.info/termList/RDACarrierType/1049\$2rdact
 *386##\$m Nasjonalitet/regional gruppe\$a Engelskmenn\$b eng.\$2 bibbi\$81
 *386##\$m Nasjonalitet/regional gruppe\$a Nordmenn\$b n.\$2 bibbi\$82
 *386##\$m Kjønn\$a m\$811
 *500##\$a Parallell tekst på engelsk og nynorsk
 *7001##\$a Hoem, Edvard\$d1949-\$4trl\$(NO-TrBIB)90070173\$82\$811
 *7001##\$a Shakespeare, William\$d1564-1616\$(NO-TrBIB)90052737\$t As you like it\$f Flerspråklig
 *7001##\$i Oversettelse av: \$a Shakespeare, William\$d1564-1616\$(NO-TrBIB)90052737\$t As you like
 it\$f Engelsk

Antologi med noveller og romanutdrag

Endelig sommer

*LDR cam a22 c 4500
 *0010615919
 *003NO-OsBA
 *00520220324142730.0
 *007ta
 *008210429s2021 no e |||||0| 1 nob|d
 *019##\$bi\$dAN
 *020##\$a 9788202703165\$c Nkr 379.00\$q innbundet
 *035##\$a (NO-OsBA)0615919
 *040##\$a NO-OsBA\$b nob\$erda\$a 839.823008\$q NO-OsBA\$223/nor
 *24500\$a Endelig sommer
 *250##\$a 1. utgave
 *264#1\$a Oslo\$b Cappelen Damm\$c [2021]
 *300##\$a 147 sider\$c 22 cm
 *336##\$atekst\$0http://rdaregistry.info/termList/RDAContentType/1020\$2rdaco
 *337##\$a uformidlet\$0http://rdaregistry.info/termList/RDAMediaType/1007\$2rdamt
 *338##\$a bind\$0http://rdaregistry.info/termList/RDACarrierType/1049\$2rdact
 *386##\$m Nasjonalitet/regional gruppe\$a Nordmenn\$b n.\$2 bibbi\$81
 *386##\$m Kjønn\$a m\$811
 *50500\$t Fra hytte til hytte /\$r Nina Lykke --\$t Trosse /\$r Lars Saabye Christensen --\$t Inni en sang
 /\$r Sondre Lerche --\$t Han har gitt seg selv sommeren / \$r Mari Andreassen --\$t Fugledansen [utdrag]
 /\$r Ingvar Ambjørnsen --\$t Bare gjør det /\$r Marie Grønberg Aubert --\$t Perfekte sammen /\$r Shazia Majid
 --\$t Endte det lykkelig? /\$r Vigdis Hjorth\$t Stille dager i Mixing Part [utdrag] /\$r Erlend Loe

*520###\$aTekstsamlingen "Endelig sommer" inneholder både nyskrevne tekster og sommerklassikere fra arkivet. Den består av noveller, korttekster, personlige essays og humoristiske tekster. Tekstene er lette å lese, de er underholdende, men de kan også være til ettertanke. Her utforskes sommerens lette tilværelse, feriens gleder, fridagens tomhet, kjærlighet og andre følelser. Bidragsytere er Vigdis Hjorth, Shazia Majid, Sondre Lerche, Lars Saabye Christensen, Erlend Loe, Nina Lykke, Ingvar Ambjørnsen, Marie Aubert og Mari Andreassen. Omtalen er utarbeidet av BS.

*65027\$aNorske noveller\$xSamlinger\$0(NO-OsBA)1122379\$2bibbi\$9nob

*65027\$aNorske noveller\$xSamlinger\$0(NO-OsBA)1122379\$2bibbi\$9nno

*655#7\$aAntologier\$0https://id.nb.no/vocabulary/ntsf/15\$2ntsf\$9nob

*655#7\$aAntologiar\$0https://id.nb.no/vocabulary/ntsf/15\$2ntsf\$9nno

*655#7\$aNoveller\$0https://id.nb.no/vocabulary/ntsf/208\$2ntsf\$9nob

*655#7\$aNoveller\$0https://id.nb.no/vocabulary/ntsf/208\$2ntsf\$9nno

*655#7\$aKortprosa\$0https://id.nb.no/vocabulary/ntsf/156\$2ntsf\$9nob

*655#7\$aKortprosa\$0https://id.nb.no/vocabulary/ntsf/156\$2ntsf\$9nno

*655#7\$aEssay\$0https://id.nb.no/vocabulary/ntsf/81\$2ntsf\$9nob

*655#7\$aEssay\$0https://id.nb.no/vocabulary/ntsf/81\$2ntsf\$9nno

*70012\$aLykke, Nina\$d1965-\$4aut\$0(NO-TrBIB)10067062\$tFra hytte til hytte\$81

*70012\$aChristensen, Lars Saabye\$d1953-\$4aut\$0(NO-TrBIB)90075204\$tTrosse\$81

*70012\$aLerche, Sondre\$d1982-\$4aut\$0(NO-TrBIB)2031815\$tInni en sang\$81\$81

*70012\$aAndreassen, Mari\$d1983-\$4aut\$0(NO-TrBIB)1560508703236\$tHan har gitt seg selv sommeren\$81

*70012\$aAmbjørnsen, Ingvar\$d1956-\$4aut\$0(NO-TrBIB)90091643\$tFugledansen\$kutdrag\$81\$811

*70012\$aAubert, Marie Grønberg\$d1979-\$4aut\$0(NO-TrBIB)5073748\$tBare gjør det\$81

*70012\$aMajid, Shazia\$d1974-\$4aut\$0(NO-TrBIB)1550669604707\$tPerfekte sammen\$81

*70012\$aHjorth, Vigdis\$d1959-\$4aut\$0(NO-TrBIB)90058685\$tEndte det lykkelig?\$81

*70012\$aLoe, Erlend\$d1969-\$4aut\$0(NO-TrBIB)90684905\$tStille dager I Mixing Part\$kutdrag\$81\$811

*856###\$aaja.bs.no\$qimage/jpeg\$uhttps://media.aja.bs.no/e15ad458-9ac7-485e-8988-6bab65049e29/covers/original.jpg\$3Omslagsbilde

*856###\$aaja.bs.no\$qimage/jpeg\$uhttps://media.aja.bs.no/e15ad458-9ac7-485e-8988-6bab65049e29/covers/thumbnaill.jpg\$3Miniatyrbilde

Kompleks, oversatt serie

Den store stormen (Kattekrigerne. Serie 6. Skyggetegn : 6)

*LDR cam a22 c 4500

*0010544665

*003NO-OsBA

*00520211011010746.0

*007ta

*008180704s2018 j |||||0| 1 nob|d

*019###\$abu,u,mu\$bi\$dR

*020###\$a9788283570632\$cNkr 169.00\$qh.

*035###\$a(NO-OsBA)0544665

*040###\$aNO-OsBA\$bnob\$ekatre

*0411#\$anob\$heng

*1001#\$aHunter, Erin\$cpsvevd.\$0(NO-TrBIB)13057559\$4aut

*24014\$aThe raging storm\$I Norsk

*24514\$aDen store stormen\$cErin Hunter ; oversatt av Tora Larsen Morset
 *264#1\$aOslo\$bJuritzen jr\$c2018
 *300##\$a311 s.
 *336##\$atekst\$0http://rdaregistry.info/termList/RDAContentType/1020\$2rdaco
 *337##\$auforbidet\$0http://rdaregistry.info/termList/RDAMediaType/1007\$2rdamt
 *338##\$abind\$0http://rdaregistry.info/termList/RDACarrierType/1049\$2rdact
 *385##\$a9-10 år\$mAldersgruppe\$0https://schema.nb.no/Bibliographic/Values/TG1003\$2nortarget
 *385##\$a11-12 år\$mAldersgruppe\$0https://schema.nb.no/Bibliographic/Values/TG1004\$2nortarget
 *385##\$a13-15 år\$mAldersgruppe\$0https://schema.nb.no/Bibliographic/Values/TG1005\$2nortarget
 *386##\$mNasjonalitet/regional gruppe\$aNordmenn\$bn.\$2bibbi\$81
 *386##\$mKjønn\$a\$811
 *4901#\$aKattekrigerne. Serie 6, Skyggetegn\$vbok 6
 *520##\$aTigerstjerne er ny leder av Skyggeklanen. Det at Skyggeklanen har vokst seg sterkere, skaper eksplosive gnisninger mellom krigerklanene rundt innsjøen. Snart skal Himmelklanens plass blant klanene avgjøres én gang for alle. "Kattekrigerne" er en serie med actionfylt eventyr, krig, forbudt kjærlighet på tvers av klanene, vennskap, svik, innsikt og mot. Fantasy for mellom-/ungdomstrinnet. Omtalen er utarbeidet av BS.
 *5211#\$aAlder: 9-16 år
 *65027\$aKatter\$(NO-OsBA)1116128\$2bibbi\$9nob
 *65027\$aKattar\$(NO-OsBA)1116128\$2bibbi\$9nno
 *655#7\$aRomaner\$0https://id.nb.no/vocabulary/ntsf/258\$2ntsf\$9nob
 *655#7\$aRomanar\$0https://id.nb.no/vocabulary/ntsf/258\$2ntsf\$9nno
 *655#7\$aSpenning\$0https://id.nb.no/vocabulary/ntsf/282\$2ntsf\$9nob
 *655#7\$aSpenning\$0https://id.nb.no/vocabulary/ntsf/282\$2ntsf\$9nno
 *655#7\$aFantasy\$0https://id.nb.no/vocabulary/ntsf/91\$2ntsf\$9nob
 *655#7\$aFantasy\$0https://id.nb.no/vocabulary/ntsf/91\$2ntsf\$9nno
 *7001#\$aMorset, Tora Larsen\$d1981-\$4tri\$(NO-TrBIB)13067770\$811\$81
 *7001#\$aHunter, Erin\$cpsvevd.\$0(NO-TrBIB)13057559\$tThe raging storm\$I Norsk
 *7001#\$iOversettelse av: \$aHunter, Erin\$cpsvevd.\$0(NO-TrBIB)13057559\$tThe raging storm\$I Engelsk
 *78000\$tEn elv av flammer
 *8001#\$aHunter, Erin\$cpsvevd.\$0(NO-TrBIB)13057559\$tKattekrigerne\$I Norsk\$nSerie 6\$vbok 6
 *85641\$aaja.bs.no\$qimage/jpeg\$uhttps://media.aja.bs.no/3889f69f-0ebc-4667-ad88-875001f130db/cover/original.jpg\$3Omslagsbilde
 *85641\$aaja.bs.no\$qimage/jpeg\$uhttps://media.aja.bs.no/3889f69f-0ebc-4667-ad88-875001f130db/cover/thumbnail.jpg\$3Miniatyrbilde
 *900#0\$aLarsen Morset, Tora\$d1981-\$jn.\$zMorset, Tora Larsen\$9nor
 *950#0\$aRoman\$zRomaner\$9nob
 *950#0\$aRoman\$zRomanar\$9nno

Forsvunne stjerner (Kattekrigerne. Serie 7. Knust kodeks : 1)

*LDR cam a22 c 4500
 *0010557036
 *003NO-OsBA
 *00520211011024403.0
 *007ta
 *008190213s2019 j |||||0| 1 nob|d

*019##\$abu,u,mu\$bI\$dR

*020##\$a9788283571158\$cNkr 169.00\$qh.

*035##\$a(NO-OsBA)0557036

*040##\$aNO-OsBA\$bnob\$ekatreg

*0411#\$anob\$heng

*1001#\$aHunter, Erin\$cpsvevd.\$0(NO-TrBIB)13057559\$4aut

*24010\$aLost stars\$I Norsk

*24510\$aForsvunne stjerner\$cErin Hunter ; oversatt av Tora Larsen Morset

*264#1\$aOslo\$bJuritzen jr\$c2019

*300##\$a263 s.

*336##\$atekst\$0http://rdaregistry.info/termList/RDACContentType/1020\$2rdaco

*337##\$auformidlet\$0http://rdaregistry.info/termList/RDAMediaType/1007\$2rdamt

*338##\$abind\$0http://rdaregistry.info/termList/RDACCarrierType/1049\$2rdact

*385##\$a9-10 år\$mAldersgruppe\$0https://schema.nb.no/Bibliographic/Values/TG1003\$2nortarget

*385##\$a11-12 år\$mAldersgruppe\$0https://schema.nb.no/Bibliographic/Values/TG1004\$2nortarget

*385##\$a13-15 år\$mAldersgruppe\$0https://schema.nb.no/Bibliographic/Values/TG1005\$2nortarget

*386##\$mNasjonalitet/regional gruppe\$aNordmenn\$bn.\$2bibbi\$81

*386##\$mKjønn\$af\$811

*4901#\$aKattekrigerne. Serie 7, Knust kodeks\$vbok 1

*520##\$aAlle de fem klanene har for første gang slått seg ordentlig til ro ved innsjøen, der de hører hjemme. Men da en sjokkerende brutal løvbarttid legger seg over skogen, begynner et nytt mørke å spre seg. Snart er en elsket klanleder truet, og både kattenes kobling til forfedrene i Stjerneklanen, og selve krigerkodeksen de lever etter, er i fare. Dette er første bok i den sjuende serien om Kattekrigerne. Den gir en introduksjon for nye lesere. De som allerede kjenner kattekrigeruniverset godt, får vite hvilke eventyr, gleder og utfordringer som venter klanene. "Kattekrigerne" er en serie med actionfylt eventyr, krig, forbudt kjærlighet på tvers av klanene, vennskap, svik, innsikt og mot. Fantasy for mellom-/ungdomstrinnet. Omtalen er utarbeidet av BS.

*5211#\$aAlder: 9-16 år

*65027\$aKatter\$0(NO-OsBA)1116128\$2bibbi\$9nob

*65027\$aKattar\$0(NO-OsBA)1116128\$2bibbi\$9nno

*655#7\$aRomaner\$0https://id.nb.no/vocabulary/ntsf/258\$2ntsf\$9nob

*655#7\$aRomanar\$0https://id.nb.no/vocabulary/ntsf/258\$2ntsf\$9nno

*655#7\$aSpenning\$0https://id.nb.no/vocabulary/ntsf/282\$2ntsf\$9nob

*655#7\$aSpenning\$0https://id.nb.no/vocabulary/ntsf/282\$2ntsf\$9nno

*655#7\$aFantasy\$0https://id.nb.no/vocabulary/ntsf/91\$2ntsf\$9nob

*655#7\$aFantasy\$0https://id.nb.no/vocabulary/ntsf/91\$2ntsf\$9nno

*7001#\$aMorset, Tora Larsen\$d1981-\$4tri\$0(NO-TrBIB)13067770\$811\$81

*7001#\$aHunter, Erin\$cpsvevd.\$0(NO-TrBIB)13057559\$tLost stars\$I Norsk

*7001#\$iOversettelse av: \$aHunter, Erin\$cpsvevd.\$0(NO-TrBIB)13057559\$tLost stars\$I Engelsk

*78500\$tTause allianser

*8001#\$aHunter, Erin\$cpsvevd.\$0(NO-TrBIB)13057559\$tThe broken code\$I Norsk\$nSerie 7\$vbok 1

*85641\$aaja.bs.no\$qimage/jpeg\$uhttps://media.aja.bs.no/de1068d8-c1c5-427f-819f-3ff1c481d3eb/cover/original.jpg\$3Omslagsbilde

*85641\$aaja.bs.no\$qimage/jpeg\$uhttps://media.aja.bs.no/de1068d8-c1c5-427f-819f-3ff1c481d3eb/cover/thumbnail.jpg\$3Miniatyrbilde

*900#0\$aLarsen Morset, Tora\$d1981-\$jn.\$zMorset, Tora Larsen\$9nor

*950#0\$aRoman\$zRomaner\$9nob

*950#0\$aRoman\$zRomanar\$9nno

Annerledes oppdeling av uttrykk i oversettelse Kampen om jerntronen

*LDR cam a22 c 4500
 *0010279935
 *003NO-OsBA
 *00520211003200041.0
 *007ta
 *008120119s2011 e |||||0| 1 nob|d
 *019##\$bl\$dR
 *020##\$a9788293059684\$cNkr 149.00\$qh.
 *035##\$a(NO-OsBA)0279935
 *040##\$aNO-OsBA\$bnob\$ekateg
 *0411#\$anob\$heng
 *1001#\$aMartin, George R.R.\$d1948-\$0(NO-TrBIB)5095438\$4aut\$81\$811
 *24012\$aA game of thrones\$I Norsk
 *24510\$aKampen om jerntronen\$cGeorge R.R. Martin ; oversatt av Kjeld Hendrik Helland-Hansen og Thomas Ingebrigtsen Lem
 *264#1\$aKristiansund\$bVendetta\$c[2011]
 *300##\$a609 s.
 *336##\$atekst\$0http://rdaregistry.info/termList/RDAContentType/1020\$2rdaco
 *337##\$auforbidet\$0http://rdaregistry.info/termList/RDAMediaType/1007\$2rdamt
 *338##\$abind\$0http://rdaregistry.info/termList/RDACarrierType/1049\$2rdact
 *386##\$mNasjonalitet/regional gruppe\$aAmerikanere\$bam.\$2bibbi\$81
 *386##\$mNasjonalitet/regional gruppe\$aNordmenn\$bn.\$2bibbi\$82
 *386##\$mKjønn\$am\$811
 *4901#\$aEn sang om is og ild\$vBok 1, del 2
 *500##\$a1. norske utg. 2011
 *520##\$al De syv riker kjemper konger, dronninger, riddere og bastarder om maktsetet Jerntronen. Dette er et spill preget av konspirasjoner, forræderi, drap og grådighet. I nord våkner en eldgammel ondskap, og i sør har en ny prins blitt unnfanget. Midt mellom dem står Lord Eddars Stark alene. I spillet om Jerntronen vil man vinne, eller dø. Sammen med "I vargens tid: en sang om is og ild: bok 1" utgjør denne boka første bind av originalutgaven : "A game of thrones".
 *655#7\$aFantasy\$0https://id.nb.no/vocabulary/ntsf/91\$2ntsf\$9nob
 *655#7\$aFantasy\$0https://id.nb.no/vocabulary/ntsf/91\$2ntsf\$9nno
 *7001#\$aHelland-Hansen, Kjeld Hendrik\$d1973-\$4tri\$0(NO-TrBIB)11041827\$82
 *7001#\$aLem, Thomas Ingebrigtsen\$d1975-\$4tri\$0(NO-TrBIB)8023477\$82
 *7001#\$aMartin, George R.R.\$d1948-\$0(NO-TrBIB)5095438\$tA game of thrones\$I Norsk
 *7001#\$iOversettelse av: \$aMartin, George R.R.\$d1948-\$0(NO-TrBIB)5095438\$tA game of thrones\$I Engelsk
 *78000\$tI vargens tid
 *78500\$tKongenes kamp
 *8001#\$aMartin, George R.R.\$d1948-\$0(NO-TrBIB)5095438\$tEn sang om is og ild\$I Norsk\$vBok 1, del 2
 *900#0\$aHansen, Kjeld Hendrik Helland-\$zHelland-Hansen, Kjeld Hendrik\$9nor
 *900#0\$aIngebrigtsen Lem, Thomas\$zLem, Thomas Ingebrigtsen\$9nor

A game of thrones

*LDR cam a22 c 4500
 *0010308968
 *003NO-OsBA
 *00520211003123121.0
 *007ta
 *008130221s2011 a e |||||0| 1 eng|d
 *019##\$b|s|R
 *020##\$a9780007459483\$cNkr 305.49\$qib.
 *035##\$a(NO-OsBA)0308968
 *040##\$aNO-OsBA\$b nob\$ek atreg
 *1001#\$aMartin, George R.R.\$d1948-\$0(NO-TrBIB)5095438\$4aut\$811\$81
 *24012\$aA game of thrones
 *24512\$aA game of thrones\$cGeorge R.R. Martin
 *264#1\$aLondon\$bHarper Voyager\$c2011
 *300##\$a801 s.\$bill.
 *336##\$atekst\$0http://rdaregistry.info/termList/RDContentType/1020\$2rdaco
 *337##\$auformidlet\$0http://rdaregistry.info/termList/RDAMediaType/1007\$2rdamt
 *338##\$abind\$0http://rdaregistry.info/termList/RDACarrierType/1049\$2rdact
 *386##\$mNasjonalitet/regional gruppe\$aAmerikanere\$bam.\$2bibbi\$81
 *386##\$mKjønn\$am\$811
 *4901#\$aA song of ice and fire\$vbk. 1
 *520##\$aFamilie, plikt, ære og makt er sentrale stikkord i det første bindet i serien "A song of fire and ice". Her kjemper konger og dronninger, riddere og bastarder om Jerntronen, maktsetet i De syv rikene. Da lord Eddard Stark av Vinterfall reiser sørover for å bli kongens hånd involveres han i konspirasjoner, kjærlighet, forræderi, drap og grådighet. I spillet om Jerntronen vil man vinne, eller dø.
 *546##\$aEngelsk tekst
 *655#7\$aFantasy\$0https://id.nb.no/vocabulary/ntsf/91\$2ntsf\$9nob
 *655#7\$aFantasy\$0https://id.nb.no/vocabulary/ntsf/91\$2ntsf\$9nno
 *7001#\$aMartin, George R.R.\$d1948-\$0(NO-TrBIB)5095438\$tA game of thrones
 *78500\$tA clash of kings
 *8001#\$aMartin, George R.R.\$d1948-\$0(NO-TrBIB)5095438\$tA song of ice and fire\$IEngelsk\$vbk. 1
 *8528#\$h82\$iM

Lettleste versjoner og andre deriverte verk

Emma (Jane Austen)

*LDR cam a22 c 4500
 *0010649315
 *003NO-OsBA
 *00520220304101606.0
 *007ta
 *008220210s2021 e |||||0| 1 eng|d

*019##\$bI\$dR

*020##\$a9780008509460\$cNkr 134.00\$qheftet

*035##\$a(NO-OsBA)0649315

*040##\$aNO-OsBA\$bno\$bserda

*1001#\$aAusten, Jane\$d1775-1817\$(NO-TrBIB)90068190\$4aut\$81\$811

*24010\$aEmma

*24510\$aEmma\$cJane Austen

*264#1\$aLondon\$bCollins Classics\$c2021

*300##\$a470 sider

*336##\$atekst\$0http://rdaregistry.info/termList/RDAContentType/1020\$2rdaco

*337##\$auformidlet\$0http://rdaregistry.info/termList/RDAMediaType/1007\$2rdamt

*338##\$abind\$0http://rdaregistry.info/termList/RDACarrierType/1049\$2rdact

*386##\$mNasjonalitet/regional gruppe\$aEngelskmenn\$beng.\$2bibbi\$81

*386##\$mKjønn\$af\$811

*520##\$aEmma Woodhouse og hennes far hører med blant byens lille krets av dannede, og Emma går en begrenset tilværelse i møte når hennes guvernante og fortrolige venninne forlater dem for å gifte seg. Det er imidlertid Emma selv som står bak guvernantens lykkelige valg. Hun har gjort det til sin livsoppgave å spille Kirsten Giftkniv - for alle unntatt seg selv. Boken ble første gang utgitt i 1816. Omtalen er utarbeidet av BS.

*546##\$aEngelsk tekst

*65027\$aKjærlighet\$(NO-OsBA)1116304\$2bibbi\$9nob

*65027\$aKjærleik\$(NO-OsBA)1116304\$2bibbi\$9nno

*65027\$aOverklasse\$(NO-OsBA)1118879\$2bibbi\$9nob

*65027\$aOverklasse\$(NO-OsBA)1118879\$2bibbi\$9nno

*65027\$aEkteskap\$(NO-OsBA)1112589\$2bibbi\$9nob

*65027\$aEkteskap\$(NO-OsBA)1112589\$2bibbi\$9nno

*651#7\$aStorbritannia\$zEngland\$(NO-OsBA)1162656\$2bibbi\$9nob

*651#7\$aStorbritannia\$zEngland\$(NO-OsBA)1162656\$2bibbi\$9nno

*6532#\$a1800-tallet\$9nob

*6532#\$a1800-talet\$9nno

*655#7\$aRomaner\$0https://id.nb.no/vocabulary/ntsf/258\$2ntsf\$9nob

*655#7\$aRomanar\$0https://id.nb.no/vocabulary/ntsf/258\$2ntsf\$9nno

*7001#\$aAusten, Jane\$d1775-1817\$(NO-TrBIB)90068190\$tEmma

*8528#\$h82\$iA

*856##\$aaja.bs.no\$qimage/jpeg\$uhttps://media.aja.bs.no/073b3ffb-e703-4368-b390-d577c1aa1ba8/cover/original.jpg\$3Omslagsbilde

*856##\$aaja.bs.no\$qimage/jpeg\$uhttps://media.aja.bs.no/073b3ffb-e703-4368-b390-d577c1aa1ba8/cover/thumbnail.jpg\$3Miniatyrbilde

*950#0\$aGiftermål\$zEkteskap\$9nob

*950#0\$aRoman\$zRomaner\$9nob

*950#0\$aGiftarmål\$zEkteskap\$9nno

*950#0\$aRoman\$zRomanar\$9nno

Emma (Kate Williams – Lettlest-bearbeidelse av Austens roman)

*LDR cam a22 c 4500
 *0010647370
 *003NO-OsBA
 *00520220204143604.0
 *007ta
 *008220118s2020 a e |||||0| 0 eng|d
 *019##\$bl\$eta
 *020##\$a9780241463314\$cNkr 104.00\$qheftet
 *035##\$a(NO-OsBA)0647370
 *040##\$aNO-OsBA\$bno\$bserda
 *08204\$a428.6\$qNO-OsBA\$223/nor
 *1001#\$aWilliams, Kate\$d1974-\$0(NO-TrBIB)1533887397905\$4aut\$81\$811
 *24510\$aEmma\$cJane Austen ; retold by Kate Williams ; illustrated by Rupert Van Wyk
 *264#1\$aLondon\$bPenguin Books\$c2020
 *300##\$a80 sider\$billustrasjoner
 *336##\$atekst\$0http://rdaregistry.info/termList/RDContentType/1020\$2rdaco
 *337##\$auformidlet\$0http://rdaregistry.info/termList/RDAMediaType/1007\$2rdamt
 *338##\$abind\$0http://rdaregistry.info/termList/RDACarrierType/1049\$2rdact
 *385##\$aLettlest\$mGruppe med spesielle
 behov\$0https://schema.nb.no/Bibliographic/Values/TG1006\$2nortarget
 *386##\$mNasjonalitet/regional gruppe\$aEngelskmenn\$beng.\$2bibbi\$81
 *386##\$mKjønn\$af\$811
 *4901#\$aPenguin readers. Level 4
 *5213#\$aLettlest
 *546##\$aEngelsk tekst
 *65017\$aEngelsk språk\$xLesebøker\$0(NO-OsBA)1112746\$2bibbi\$9nob
 *65017\$aEngelsk språk\$xLesebøker\$0(NO-OsBA)1112746\$2bibbi\$9nno
 *655#7\$aAdaptasjoner\$0https://id.nb.no/vocabulary/ntsf/414\$2ntsf\$9nob
 *655#7\$aAdaptasjonar\$0https://id.nb.no/vocabulary/ntsf/414\$2ntsf\$9nno
 *7001#\$aAusten, Jane\$d1775-1817\$4ant\$0(NO-TrBIB)90068190\$81\$811
 *7001#\$aWyk, Rupert van\$4ill\$0(NO-TrBIB)1533887398641
 *830#0\$aPenguin readers\$pLevel 4
 *8521#\$h428.6\$iW
 *900#0\$aVan Wyk, Rupert\$zWyk, Rupert van\$9nor

Emma = An Mò (Lettlest-fortelling basert på Austens roman forlagt til Kina i modern tid)

*LDR cam a22 c 4500
 *0010591158
 *003NO-OsBA
 *00520220121130003.0
 *007ta

*008200626s2017 a e |||||0| 1 mul|d
 *019##\$b|dR\$etd
 *020##\$a9781941875278\$cNkr 199.00\$qheftet
 *035##\$a(NO-OsBA)0591158
 *040##\$aNO-OsBA\$b nob\$erda
 *0410#\$a mul\$sachi\$aeng
 *1001#\$aChen, Shishuang\$(NO-TrBIB)1642068354039\$4aut\$81
 *24010\$aÅn mò
 *24510\$aEmma = \$bÅn mò\$cadapyed by Shishuang Chen ; by Jane Austen ; edited by John Pasden
 *24631\$aÅn mò
 *250##\$aFirst paperback print edition
 *264#1\$aShanghai\$bMind Spark Press LLC\$c2017
 *300##\$av, 89 sider\$b illustrasjoner i farger
 *336##\$atekst\$0http://rdaregistry.info/termList/RDAContentType/1020\$2rdaco
 *337##\$auformidlet\$0http://rdaregistry.info/termList/RDAMediaType/1007\$2rdamt
 *338##\$abind\$0http://rdaregistry.info/termList/RDACarrierType/1049\$2rdact
 *385##\$aLeselig skrift\$mGruppe med spesielle
 behov\$0https://schema.nb.no/Bibliographic/Values/TG1009\$2nortarget
 *386##\$mNasjonalitet/regional gruppe\$aKinesere\$bkin.\$2bibbi\$81
 *386##\$mNasjonalitet/regional gruppe\$aEngelskmenn\$beng.\$2bibbi\$82
 *4901#\$aMandarin Companion Chinese graded readers. Level 1
 *500##\$aBasert på romanen: Emma / Jane Austen
 *5213#\$aGod, leselig skrift
 *546##\$aTekst på kinesisk og engelsk
 *655#7\$aFortellinger\$0https://id.nb.no/vocabulary/ntsf/107\$2ntsf\$9nob
 *655#7\$aForteljingar\$0https://id.nb.no/vocabulary/ntsf/107\$2ntsf\$9nno
 *7001#\$aAusten, Jane\$d1775-1817\$4ant\$(NO-TrBIB)90068190\$tEmma\$82
 *7001#\$aChen, Shishuang\$(NO-TrBIB)1642068354039\$tÅn mò
 *830#0\$aMandarin Companion Chinese graded readers\$pLevel 1
 *8528#\$hchi\$iC
 *950#0\$aFortelling\$zFortellinger\$9nob
 *950#0\$aFortelling\$zForteljingar\$9nno

Stolthet og fordom ; Emma ; Overtalelse

*LDR cam a22 c 4500
 *0010238505
 *003NO-OsBA
 *00520220324140644.0
 *007ta
 *008081007s2008 e |||||0| 1 nob|d
 *019##\$b|dR
 *020##\$a9788203211621\$cNkr 249.00\$qib.
 *035##\$a(NO-OsBA)0238505
 *040##\$aNO-OsBA\$b nob\$ekatreg
 *0411#\$a nob\$heng

*1001# \$aAusten, Jane\$d1775-1817\$(NO-TrBIB)90068190\$4aut\$81\$811
 *24010\$aPride and prejudice
 *24510\$aStolthet og fordom ;\$bEmma ; Overtalelse\$cJane Austen ; oversatt av Merete Alfsen
 *264#1\$aOslo\$bAschehoug\$c2008
 *300##\$a362, 458, 243 s.
 *336##\$atekst\$0http://rdaregistry.info/termList/RDAContentType/1020\$2rdaco
 *337##\$auformidlet\$0http://rdaregistry.info/termList/RDAMediaType/1007\$2rdamt
 *338##\$abind\$0http://rdaregistry.info/termList/RDACarrierType/1049\$2rdact
 *386##\$mNasjonalitet/regional gruppe\$aEngelskmenn\$beng.\$2bibbi\$81
 *386##\$mKjønn\$af\$811
 *4901# \$aAschehoug gigant
 *500##\$a1. norske utg. denne oversettelse: 2003 ; 1996 ; 1998
 *70012\$aAusten, Jane\$d1775-1817\$(NO-TrBIB)90068190\$tPride and prejudice\$INorsk
 *7001# \$iOversettelse av: \$aAusten, Jane\$d1775-1817\$(NO-TrBIB)90068190\$tPride and prejudice\$IEngelsk
 *70012\$aAusten, Jane\$d1775-1817\$(NO-TrBIB)90068190\$tEmma\$INorsk
 *7001# \$iOversettelse av: \$aAusten, Jane\$d1775-1817\$(NO-TrBIB)90068190\$tEmma\$IEngelsk
 *70012\$aAusten, Jane\$d1775-1817\$(NO-TrBIB)90068190\$tPersuasion\$INorsk
 *7001# \$iOversettelse av: \$aAusten, Jane\$d1775-1817\$(NO-TrBIB)90068190\$tPersuasion\$IEngelsk
 *74002\$aEmma
 *74002\$aOvertalelse
 *830#0\$aAschehoug gigant

Pride and prejudice and zombies

*LDR cam a22 c 4500
 *0010253018
 *003NO-OsBA
 *00520220324141256.0
 *007ta
 *008091204s2009 e |||||0| 1 eng|d
 *019##\$bi\$dR
 *020##\$a9781594743344\$cNkr 150.00\$qh.
 *035##\$a(NO-OsBA)0253018
 *040##\$aNO-OsBA\$bnob\$ekatreg
 *1001# \$aGrahame-Smith, Seth\$d1976-\$(NO-TrBIB)9042550\$4aut\$81
 *24010\$aPride and prejudice and zombies
 *24510\$aPride and prejudice and zombies\$bthe classic regency romance - now with ultraviolent zombie mayhem\$cbby Jane Austen and Seth Grahame-Smith
 *264#1\$aPhiladelphia\$bQuirk\$c[2009]
 *300##\$a319 s.
 *336##\$atekst\$0http://rdaregistry.info/termList/RDAContentType/1020\$2rdaco
 *337##\$auformidlet\$0http://rdaregistry.info/termList/RDAMediaType/1007\$2rdamt
 *338##\$abind\$0http://rdaregistry.info/termList/RDACarrierType/1049\$2rdact
 *386##\$mNasjonalitet/regional gruppe\$aAmerikanere\$bam.\$2bibbi\$81
 *386##\$mNasjonalitet/regional gruppe\$aEngelskmenn\$beng.\$2bibbi\$82
 *4901# \$aQuirk classics

*546##\$aEngelsk tekst
 *7001#\$aAusten, Jane\$d1775-1817\$4ant\$(NO-TrBIB)90068190\$tPride and prejudice\$82
 *7001#\$aGrahame-Smith, Seth\$d1976-\$0(NO-TrBIB)9042550\$tPride and prejudice and zombies
 *830#0\$aQuirk classics
 *8528#\$h82\$iG
 *900#0\$aSmith, Seth Grahame-\$zGrahame-Smith, Seth\$9nor

Death comes to Pemberley

*LDR cam a22 c 4500
 *0010310097
 *003NO-OsBA
 *00520211003123550.0
 *007ta
 *008130222s2012 e |||||0| 1 eng|d
 *019##\$b|s\$dR
 *020##\$a9780571288007\$cNkr 97.64\$qh.
 *035##\$a(NO-OsBA)0310097
 *040##\$aNO-OsBA\$bno\$b\$ekareg
 *08274\$a942.5\$qNO-OsBA\$25
 *1001#\$aJames, P.D.\$d1920-2015\$(NO-TrBIB)90057968\$4aut\$81
 *24010\$aDeath comes to Pemberley
 *24510\$aDeath comes to Pemberley\$cP.D. James
 *264#1\$aLondon\$bFaber and Faber\$c2012
 *300##\$a330 s.
 *336##\$atekst\$0http://rdaregistry.info/termList/RDAContentType/1020\$2rdaco
 *337##\$auformidlet\$0http://rdaregistry.info/termList/RDAMediaType/1007\$2rdamt
 *338##\$abind\$0http://rdaregistry.info/termList/RDACarrierType/1049\$2rdact
 *386##\$mNasjonalitet/regional gruppe\$aEngelskmenn\$beng.\$2bibbi\$81
 *520##\$aÅret er 1803, og Darcy og Elizabeth har vært gift i seks år. De har to sunne og kjekke smågutter, og Elizabeths elskede søster bor like i nærheten sammen med ektemannen. Det er det årlige høstballet, og gjestene er i ferd med å trekke seg tilbake, da Elizabeths yngste søster snubler skrikende ut og roper at henne mann er blitt myrdet. I denne fortellingen har P. D. James latt seg inspirere av sin livslange lidenskap for Jane Austens bøker, og gjensker her fortellingen fra Pride and Prejudice, kombinert med en spennende kriminalhistorie.
 *546##\$aEngelsk tekst
 *651#7\$aStorbritannia\$xFortellinger\$zDerbyshire\$(NO-OsBA)1156503\$2bibbi\$9nob
 *651#7\$aStorbritannia\$xForteljingar\$zDerbyshire\$(NO-OsBA)1156503\$2bibbi\$9nno
 *655#7\$aKrim\$0https://id.nb.no/vocabulary/ntsf/159\$2ntsf\$9nob
 *655#7\$aKrim\$0https://id.nb.no/vocabulary/ntsf/159\$2ntsf\$9nno
 *655#7\$aHistoriske fortellinger\$0https://id.nb.no/vocabulary/ntsf/125\$2ntsf\$9nob
 *655#7\$aHistoriske forteljingar\$0https://id.nb.no/vocabulary/ntsf/125\$2ntsf\$9nno
 *7001#\$aJames, P.D.\$d1920-2015\$(NO-TrBIB)90057968\$tDeath comes to Pemberley
 *8528#\$h82\$iJ
 *900#0\$aWhite, Phyllis James\$zJames, P.D.\$9nor
 *900#0\$aJames, Phyllis Dorothy\$zJames, P.D.\$9nor
 *950#0\$aKriminal\$zKrim\$9nor
 *950#0\$aHistorisk\$zHistoriske fortellinger\$9nob

*950#0\$aHistorisk\$zHistoriske forteljingar\$9nno

Gjennomillustrerte uttrykk

Harry Potter and the chamber of secrets (utbrettsbok)

*LDR cam a22 c 4500
 *0010640064
 *003NO-OsBA
 *00520211202103404.0
 *007ta
 *008211109s2021 a j |||||0| 1 eng|d
 *019##\$abu,u,mu\$bl\$dR
 *020##\$a9781526637888\$cNkr 432.00\$qinnbundet
 *035##\$a(NO-OsBA)0640064
 *040##\$aNO-OsBA\$bnob\$erda
 *1001#\$aRowling, J.K.\$d1965-\$0(NO-TrBIB)97027609\$4aut\$81\$811
 *24010\$aHarry Potter and the chamber of secrets
 *24510\$aHarry Potter and the chamber of secrets\$cby J.K. Rowling ; designed and illustrated by MinaLima
 *264#1\$aLondon\$bBloomsbury Children's Books\$c2021
 *300##\$a384 sider\$billustrasjoner i farger
 *336##\$atekst\$0http://rdaregistry.info/termList/RDAContentType/1020\$2rdaco
 *337##\$auformidlet\$0http://rdaregistry.info/termList/RDAMediaType/1007\$2rdamt
 *338##\$abind\$0http://rdaregistry.info/termList/RDACarrierType/1049\$2rdact
 *385##\$a9-10 år\$mAldersgruppe\$0https://schema.nb.no/Bibliographic/Values/TG1003\$2nortarget
 *385##\$a11-12 år\$mAldersgruppe\$0https://schema.nb.no/Bibliographic/Values/TG1004\$2nortarget
 *385##\$a13-15 år\$mAldersgruppe\$0https://schema.nb.no/Bibliographic/Values/TG1005\$2nortarget
 *386##\$mNasjonalitet/regional gruppe\$aEngelskmenn\$beng.\$2bibbi\$81
 *386##\$mKjønn\$af\$811
 *4901#\$aHarry Potter\$v2
 *500##\$aMed utbrettbare og bevegelige illustrasjoner
 *520##\$aVi opplever nye og skremmende eventyr i den andre boka om Harry Potter. Galtvort skole for hekseri og trolldom blir satt på hodet når flere studenter blir forstenet og ryktene om mysteriekammeret svirrer. Harry må tåle å bli mistenkt for å være Smygards arving og ansvarlig for ondskaper. For å løse mysteriet må Harry og vennene Ronny og Hermine gjennom mange underlige opplevelser, men til slutt slåss Harry alene mot både en reinkarnasjon av en yngre versjon av den onde Voldemort og hans basilisk. Denne spesialutgaven er designet og illustrert av MinaLima.
 *5211#\$aAlder: 9-16 år
 *546##\$aEngelsk tekst
 *65027\$aTrolldom\$0(NO-OsBA)1140794\$2bibbi\$9nob
 *65027\$aTrolldom\$0(NO-OsBA)1140794\$2bibbi\$9nno
 *65027\$aForeldreløse barn\$0(NO-OsBA)1128846\$2bibbi\$9nob
 *65027\$aForeldreløse barn\$0(NO-OsBA)1128846\$2bibbi\$9nno
 *65027\$aInternatskoleliv\$0(NO-OsBA)1140658\$2bibbi\$9nob
 *65027\$aInternatskoleliv\$0(NO-OsBA)1140658\$2bibbi\$9nno
 *65027\$aVennskap\$0(NO-OsBA)1116823\$2bibbi\$9nob
 *65027\$aVennskap\$0(NO-OsBA)1116823\$2bibbi\$9nno
 *65027\$aGodhet og ondskap\$0(NO-OsBA)1146372\$2bibbi\$9nob

*65027\$aGodhug og vondskap\$(NO-OsBA)1146372\$2bibbi\$9nno
*655#7\$aRomaner\$0<https://id.nb.no/vocabulary/ntsf/258>\$2ntsf\$9nob
*655#7\$aRomanar\$0<https://id.nb.no/vocabulary/ntsf/258>\$2ntsf\$9nno
*655#7\$aFantasy\$0<https://id.nb.no/vocabulary/ntsf/91>\$2ntsf\$9nob
*655#7\$aFantasy\$0<https://id.nb.no/vocabulary/ntsf/91>\$2ntsf\$9nno
*7001#\$aRowling, J.K.\$d1965-\$0(NO-TrBIB)97027609\$tHarry Potter and the chamber of secrets
*7102#\$aMinaLima Design
*78000\$tHarry Potter and the philosopher's stone
*78500\$tHarry Potter and the prisoner of Azkaban
*8001#\$aRowling, J.K.\$d1965-\$0(NO-TrBIB)97027609\$tHarry Potter\$IEngelsk\$v2
*8528#\$h82\$iR
*950#0\$aDet gode og det onde\$zGodhet og ondskap\$9nob
*950#0\$aGodt og ondt\$zGodhet og ondskap\$9nob
*950#0\$aRoman\$zRomaner\$9nob
*950#0\$aDet gode og det vonde\$zGodhug og vondskap\$9nno
*950#0\$aGodt og vond\$zGodhug og vondskap\$9nno
*950#0\$aRoman\$zRomanar\$9nno

Eksempelposter – UiO Universitetsbiblioteket

Bok med personlig forfatter

LDR 00891nam#a2200205#c#4500
 001 999920915487102201
 005 20191202103437.0
 007 ta
 008 180628s2018#####njuabd###b###|00||0|eng|c
 020 ## \$\$a 9780691179254 \$\$q innbundet
 040 ## \$\$a NO-TrBIB \$\$b nob \$\$e rda
 082 04 \$\$a 338.9 \$\$2 23 \$\$q NoBeU
 100 1# \$\$a Best, Michael H. \$\$0 (NO-TrBIB)90332628 \$\$4 aut
 240 10 \$\$a How growth really happens
 245 10 \$\$a How growth really happens : \$\$b the making of economic miracles through production, governance, and skills \$\$c Michael H. Best
 264 #1 \$\$a Princeton \$\$a Oxford \$\$b Princeton University Press \$\$c 2018
 300 ## \$\$a xxii, 290 sider \$\$b illustrasjoner, diagrammer, kart \$\$c 24 cm
 336 ## \$\$a tekst \$\$0 http://rdaregistry.info/termList/RDAContentType/1020 \$\$2 rdaco
 337 ## \$\$a uformidlet \$\$0 http://rdaregistry.info/termList/RDAMediaType/1007 \$\$2 rdamt
 338 ## \$\$a bind \$\$0 http://rdaregistry.info/termList/RDACarrierType/1049 \$\$2 rdact
 504 ## \$\$a Bibliografi: side 255-278
 700 1# \$\$a Best, Michael H. \$\$0 (NO-TrBIB)90332628 \$\$t How growth really happens

Oversatt bok

LDR 00978nam#a2200229#c#4500
 001 999920918470802201
 005 20191031142925.0
 007 ta
 008 191004s2019#####dk#a###|#||||00||0#dan|c
 020 \$\$a 9788741277080 \$\$q heftet
 040 \$\$a NO-TrBIB \$\$b nob \$\$e rda
 041 1# \$\$a dan \$\$h eng
 082 04 \$\$a 618.928521 \$\$q NO-KrUA \$\$2 23/nor
 100 1# \$\$a Struik, Arianne \$\$0 (NO-TrBIB)14038255 \$\$4 aut
 240 10 \$\$a Treating chronically traumatized children \$\$l Dansk
 245 10 \$\$a Behandling af kronisk traumatiserede børn : \$\$b sleeping dogs-metoden \$\$c Arianne Struik ; på dansk ved Bjørn Nake
 250 ## \$\$a 1. udgave

264 #1 \$\$a [København] \$\$b Hans Reitzels forlag \$\$c 2019
 300 ## \$\$a 387 sider \$\$b illustrasjoner
 336 ## \$\$a tekst \$\$0 http://rdaregistry.info/termList/RDAContentType/1020 \$\$2 rdaco
 337 ## \$\$a uformidlet \$\$0 http://rdaregistry.info/termList/RDAMediaType/1007 \$\$2 rdamt
 338 ## \$\$a bind \$\$0 http://rdaregistry.info/termList/RDACarrierType/1049 \$\$2 rdact
 650 #7 \$\$a Barn \$\$0 (NO-TrBIB)HUME07171 \$\$2 humord
 650 #7 \$\$a Traumer \$\$0 (NO-TrBIB)HUME17477 \$\$2 humord
 650 #7 \$\$a Terapi \$\$0 (NO-TrBIB)HUME03948 \$\$2 humord
 700 1# \$\$a Nike, Bjørn \$\$0 (NO-TrBIB)1533887382151 \$\$4 trl
 700 1# \$\$a Struik, Arianne \$\$0 (NO-TrBIB)14038255 \$\$t Treating chronically traumatized children
 \$\$l Dansk
 700 1# \$\$i Oversettelse av: \$\$a Struik, Arianne \$\$0 (NO-TrBIB)14038255 \$\$t Treating chronically
 traumatized children \$\$l Engelsk

Samling av klassiske verk uten felles tittel

LDR 01517nam#a2200325#c#4500
 001 999920914512902201
 005 20191108100933.0
 007 ta
 008 191002s2019#####xxub###|#||||00||0#eng|c
 020 ## \$\$a 9780674997226 \$\$q innbundet
 020 ## \$\$a 0674997220 \$\$q innbundet
 040 ## \$\$a NO-TrBIB \$\$b nob \$\$e rda
 041 1# \$\$a eng \$\$a grc \$\$h grc
 082 04 \$\$a 888.01 \$\$2 23 \$\$q NoBeU
 245 00 \$\$a Menander Rhetor ; \$\$b [Dionysius of Halicarnassus] Ars rhetorica \$\$c edited and
 translated by William H. Race
 264 #1 \$\$a Cambridge, Massachusetts \$\$a London, England \$\$b Harvard University Press \$\$c
 2019
 300 ## \$\$a x, 462 sider \$\$b kart \$\$c 17 cm
 336 ## \$\$a tekst \$\$0 http://rdaregistry.info/termList/RDAContentType/1020 \$\$2 rdaco
 337 ## \$\$a uformidlet \$\$0 http://rdaregistry.info/termList/RDAMediaType/1007 \$\$2 rdamt
 338 ## \$\$a bind \$\$0 http://rdaregistry.info/termList/RDACarrierType/1049 \$\$2 rdact
 490 1# \$\$a Loeb classical library \$\$v 539
 500 ## \$\$a "Dionysius of Halicarnassus" er satt i skarpe klammer på tittelsiden for å indikere at
 attribusjonen ikke er korrekt
 505 0# \$\$a Diairesis tōn epideiktikōn / Menander Rhetor. Ars rhetorica / Dionysius Halicarnassensis
 546 ## \$\$a Gresk tekst med engelsk oversettelse på motstående sider
 700 1# \$\$a Race, William H. \$\$d 1943- \$\$0 (NO-TrBIB)90308893 \$\$4 edt \$\$4 trl
 700 02 \$\$a Menander Rhetor \$\$0 (NO-TrBIB)95003458 \$\$t Diairesis tōn epideiktikōn \$\$l Gresk

700 02 \$\$a Menander Rhetor \$\$0 (NO-TrBIB)95003458 \$\$t Diairesis tön epideiktikön \$\$l Engelsk
 \$\$s (Race)
 700 02 \$\$a Dionysius Halicarnassensis \$\$0 (NO-TrBIB)90054828 \$\$t Ars rhetorica \$\$l Gresk
 700 02 \$\$a Dionysius Halicarnassensis \$\$0 (NO-TrBIB)90054828 \$\$t Ars rhetorica \$\$l Engelsk \$\$s
 (Race)
 830 #0 \$\$a Loeb classical library \$\$v 539

Verk av usikker eller ukjent opprinnelse. Flere uttrykk av samme verk. Opptrykk.

LDR 01628cam#a2200361#c#4500
 001 991100159834702201
 005 20210416135853.0
 007 ta
 008 110608r20061977nyu#####|#||||00||0#eng|c
 020 ## \$\$a 9781400096220 \$\$q heftet
 020 ## \$\$a 1400096227 \$\$q heftet
 035 ## \$\$a 110015983-47bibs_network
 035 ## \$\$a (NO-TrBIB)110015983
 040 ## \$\$a NO-TrBIB \$\$b nob \$\$e rda
 041 1# \$\$a eng \$\$a ang \$\$h ang
 082 04 \$\$a 829.3 \$\$2 23/nor \$\$q NoOU
 245 00 \$\$a Beowulf : \$\$b a dual-language edition \$\$c translated and with an introduction and
 commentary by Howell D. Chickering
 264 #1 \$\$a New York \$\$b Anchor Books \$\$c 2006
 300 ## \$\$a XIV, 446 sider
 336 ## \$\$a tekst \$\$0 http://rdaregistry.info/termList/RDContentType/1020 \$\$2 rdaco
 337 ## \$\$a uformidlet \$\$0 http://rdaregistry.info/termList/RDAMediaType/1007 \$\$2 rdamt
 338 ## \$\$a bind \$\$0 http://rdaregistry.info/termList/RDACarrierType/1049 \$\$2 rdact
 534 ## \$\$p Første gang utgitt: \$\$c New York : Anchor books, 1977
 546 ## \$\$a Original tekst på gammelengelsk,
 og engelsk oversettelse gjengitt parallellt ; innledning og kommentarer på engelsk
 630 07 \$\$a Beowulf \$\$0 (NO-TrBIB)90059365 \$\$2 bare
 650 #0 \$\$a Epic poetry, English (Old)
 700 1# \$\$a Chickering, Howell D. \$\$0 (NO-TrBIB)22173 \$\$4 trl \$\$4 aui \$\$4 wac
 730 02 \$\$a Beowulf \$\$0 (NO-TrBIB)90059365 \$\$l Engelsk \$\$s (Chickering)
 730 02 \$\$a Beowulf \$\$0 (NO-TrBIB)90059365 \$\$l Gammelengelsk

Artikkelsamling – ulike agenter. Importpost

LDR 02818cam a2200373 c 4500
 001 999920847090202201
 005 20190611144346.0
 007 ta
 008 181204s2019#####enka#####b###|00|#0#eng|c
 010 ## \$\$a 2018053725
 020 ## \$\$a 9781138601918 \$\$q innbundet
 020 ## \$\$a 9781138601925 \$\$q heftet
 040 ## \$\$a DLC \$\$e rda \$\$c DLC \$\$b nob \$\$d NO-TrBIB
 042 ## \$\$a pcc
 050 00 \$\$a NK1520 \$\$b .C85 2019
 080 ## \$\$a 7.05 \$\$x (09) \$\$q AHO
 080 ## \$\$a 502 \$\$q AHO
 082 00 \$\$a 745.409 \$\$2 23
 130 4# \$\$a The culture of nature in the history of design
 245 14 \$\$a The culture of nature in the history of design \$\$c edited by Kjetil Fallan
 264 #1 \$\$a London \$\$a New York \$\$b Routledge, Taylor & Francis Group \$\$c 2019
 300 ## \$\$a XVI, 257 sider \$\$b illustrasjoner
 336 ## \$\$a tekst \$\$0 <http://rdaregistry.info/termList/RDAContentType/1020> \$\$2 rdaco
 337 ## \$\$a uformidlet \$\$0 <http://rdaregistry.info/termList/RDAMediaType/1007> \$\$2 rdamt
 338 ## \$\$a bind \$\$0 <http://rdaregistry.info/termList/RDACarrierType/1049> \$\$2 rdact
 504 ## \$\$a Bibliografi etter hvert kapittel
 505 0# \$\$a Conceptual environments — Design's ecological operational environments / Simon Sadler — Pattern watchers I : environmental seeing, c. 1970 / Larry Busbea — Computing environmental design / Peder Anker — Ludic pedagogies at the College of Environmental Design, UC Berkeley, 1966 to 1972 / Timothy Stott — Ecotopian landscapes — A cityless and countryless world : the total appropriation of nature in Victorian utopias / Nathaniel R. Walker — Clean and disciplined : the garden city in Singapore / Jesse O'Neill — Desertification, or designing new worlds in the dust / Fattori Fraser — "There's a world going on underground" : ecotopian realism in subterranean design — Even Smith Wergeland — Design in the garden — Contested development : ICSID's design aid and environmental policy in the 1970s / Tania Messel — Power in the landscape : regenerating the Scottish highlands after the Second World War / Frances Robertson — Design for the garden : questioning gardening as environmentalism / Jette Lykke Jensen — Permanence and magic : super-natural metaphors of stainless steel / Nicolas P. Maffei — Design as ecology — Forms of human environment (1970) : Italian design responds to the global crisis / Elena Formia — Environmental design pedagogy in Leningrad in the 1980s / Yulia Karpova — Throwaway houses : garbage housing and the politics of ownership / Curt Gambetta — The unmaking of Autoprogettazione / Avinash Rajagopal and Vera Sacchetti.
 650 #7 \$\$a Design \$\$0 (NO-TrBIB)HUME05466 \$\$2 humord
 650 #7 \$\$a Natur \$\$0 (NO-TrBIB)HUME11910 \$\$2 humord
 650 #7 \$\$a Historisk framstilling \$\$0 (NO-TrBIB)HUME04097 \$\$2 humord

650 #0 \$\$a Design
 650 #0 \$\$a Nature \$\$x Effect of human beings on
 700 1# \$\$a Fallan, Kjetil \$\$d 1975- \$\$0 (NO-TrBIB)2030115 \$\$4 edt

Samling av verk av én agent med felles tittel

LDR 02346nam a2200457 c 4500
 001 999921213569202201
 005 20200908160425.0
 007 ta
 008 200901s2019####xxu####e#||||000#d#eng|#
 020 ## \$\$a 978-1-4209-6201-7 \$\$q heftet
 040 ## \$\$a NO-OsNB \$\$b nob \$\$e rda
 041 1# \$\$a eng \$\$h nob
 082 04 \$\$a 839.8226 \$\$2 23/nor \$\$q NO-OsNB
 100 1# \$\$a Ibsen, Henrik \$\$d 1828-1906 \$\$0 (NO-TrBIB)90061718 \$\$4 aut
 245 12 \$\$a A doll's house and other plays \$\$c by Henrik Ibsen ; translated by R. Farquharson Sharp, Edmund Gosse, and William Archer
 264 #1 \$\$a [USA] \$\$b Digireads.com Publishing \$\$c [2019]
 300 ## \$\$a 416 sider \$\$c 22 cm
 336 ## \$\$a tekst \$\$0 http://rdaregistry.info/termList/RDAContentType/1020 \$\$2 rdaco
 337 ## \$\$a uformidlet \$\$0 http://rdaregistry.info/termList/RDAMediaType/1007 \$\$2 rdamt
 338 ## \$\$a bind \$\$0 http://rdaregistry.info/termList/RDACarrierType/1049 \$\$2 rdact
 505 0# \$\$a Pillars of society ; A doll's house ; Ghosts ; An enemy of the people ; Hedda Gabler ; The master builder
 700 1# \$\$a Sharp, R. Farquharson \$\$d 1864–1945 \$\$0 (NO-TrBIB)1086966 \$\$4 trl
 700 1# \$\$a Gosse, Edmund \$\$d 1849-1928 \$\$0 (NO-TrBIB)90086585 \$\$4 trl
 700 1# \$\$a Archer, William \$\$d 1856-1924 \$\$0 (NO-TrBIB)90265737 \$\$4 trl
 700 1# \$\$i Oversettelse av: \$\$a Ibsen, Henrik \$\$d 1828-1906 \$\$0 (NO-TrBIB)90061718 \$\$t Samfundets støtter \$\$l Norsk
 700 1# \$\$i Oversettelse av: \$\$a Ibsen, Henrik \$\$d 1828-1906 \$\$0 (NO-TrBIB)90061718 \$\$t Et dukkehjem \$\$l Norsk
 700 1# \$\$i Oversettelse av: \$\$a Ibsen, Henrik \$\$d 1828-1906 \$\$0 (NO-TrBIB)90061718 \$\$t Gengangere \$\$l Norsk
 700 1# \$\$i Oversettelse av: \$\$a Ibsen, Henrik \$\$d 1828-1906 \$\$0 (NO-TrBIB)90061718 \$\$t En folkefiende \$\$l Norsk
 700 1# \$\$i Oversettelse av: \$\$a Ibsen, Henrik \$\$d 1828-1906 \$\$0 (NO-TrBIB)90061718 \$\$t Hedda Gabler \$\$l Norsk
 700 1# \$\$i Oversettelse av: \$\$a Ibsen, Henrik \$\$d 1828-1906 \$\$0 (NO-TrBIB)90061718 \$\$t Bygmester Solness \$\$l Norsk
 700 12 \$\$a Ibsen, Henrik \$\$d 1828-1906 \$\$0 (NO-TrBIB)90061718 \$\$t Samfundets støtter \$\$l Engelsk

700 12 \$\$a Ibsen, Henrik \$\$d 1828-1906 \$\$0 (NO-TrBIB)90061718 \$\$t Et dukkehjem \$\$l Engelsk

700 12 \$\$a Ibsen, Henrik \$\$d 1828-1906 \$\$0 (NO-TrBIB)90061718 \$\$t Gengangere \$\$l Engelsk

700 12 \$\$a Ibsen, Henrik \$\$d 1828-1906 \$\$0 (NO-TrBIB)90061718 \$\$t En folkefiende \$\$l Engelsk

700 12 \$\$a Ibsen, Henrik \$\$d 1828-1906 \$\$0 (NO-TrBIB)90061718 \$\$t Hedda Gabler \$\$l Engelsk

700 12 \$\$a Ibsen, Henrik \$\$d 1828-1906 \$\$0 (NO-TrBIB)90061718 \$\$t Bygmester Solness \$\$l Engelsk

Samling av verk av én agent uten felles tittel

LDR 02419nam#a2200373#c#4500

001 999920797357802201

005 20210311105330.0

007 ta

008 190215s2019####no####e#||||00|#d#nob|#

020 ## \$\$a 978-82-7488-944-6 \$\$q innbundet \$\$c Nkr 269.00

035 ## \$\$a (NO-OsBAS)150311703

040 ## \$\$a NO-OsBAS \$\$b nob \$\$d NO-OsNB \$\$e rda

082 04 \$\$a 839.82274 \$\$q NO-OsBAS \$\$2 23/nor

100 1# \$\$a Næss, Tale \$\$d 1969- \$\$0 (NO-TrBIB)90615869 \$\$4 aut

245 10 \$\$a Soare ; \$\$b Sweatshop – Aleppo ; Korridorer og rom : scenetekster \$\$c Tale Næss

264 #1 \$\$a Oslo \$\$b Transit \$\$c 2019

300 ## \$\$a 179 sider \$\$c 22 cm

336 ## \$\$a tekst \$\$0 http://rdaregistry.info/termList/RDAContentType/1020 \$\$2 rdaco

337 ## \$\$a uformidlet \$\$0 http://rdaregistry.info/termList/RDAMediaType/1007 \$\$2 rdamt

338 ## \$\$a bind \$\$0 http://rdaregistry.info/termList/RDACarrierType/1049 \$\$2 rdact

505 8# \$\$a Inneholder også: Vårt daglige ubehag, eller Når verden åpner seg

520 ## \$\$a Soare: En scenetekst for fem skuespillere eller flere. Stykket er startpunktet for Tale Næss' stipendiatprosjekt i scenetekst på Teaterhøgskolen i Oslo. Stykket har hatt iscenesatte lesninger på European Playwrights, på Husets Teater i København under Copenhagen Open Stage og på Scenetekstivalen i Tromsø. Sweatshop – Aleppo: En natt. To jenter og en sanndrømt gutt. Gutten følger krigen i Syria fra soverommet. Jentene følger den fra en sweatshop i Izmir. Krigen har skilt dem fra hverandre, men de kan fortsatt møtes i drømmene. Der kan de sykle gjennom Europa. Der kan Meriam være en supernova. Der er Sara rød som en soloppgang. Sweatshop – Aleppo er et stykke om det som går i stykker og det som aldri kan ødelegges. Stykket blir framført på Samtidsdramatikfestivalen 2019. Korridorer og rom: Teksten er skrevet for Quartieri dell'Arte-festivalen og Moai-prosjektet i Vitorchiano, Italia, med framføring i et forlatt hotell, og med utøvere som fungerer som guider på tvers av hendelser, tid og rom.

536 ## \$\$a Kulturfond

650 #7 \$\$a Flyktninger \$\$2 bokbas \$\$9 nob

650 #7 \$\$a Flyktningar \$\$2 bokbas \$\$9 nno
 650 #7 \$\$a Skuespill \$\$2 bokbas \$\$9 nob
 650 #7 \$\$a Skodespel \$\$2 bokbas \$\$9 nno
 700 12 \$\$a Næss, Tale \$\$d 1969- \$\$0 (NO-TrBIB)90615869 \$\$t Soare
 700 12 \$\$a Næss, Tale \$\$d 1969- \$\$0 (NO-TrBIB)90615869 \$\$t Sweatshop – Aleppo
 700 12 \$\$a Næss, Tale \$\$d 1969- \$\$0 (NO-TrBIB)90615869 \$\$t Korridorer og rom
 700 12 \$\$a Næss, Tale \$\$d 1969- \$\$0 (NO-TrBIB)90615869 \$\$t Vårt daglige ubehag
 740 0# \$\$a Når verden åpner seg

Flerbindsverk. Samlet beskrivelse. Arkeologisk utgravningsrapport

LDR 02136cam#a2200481#c#4500
 001 999921104389902201
 005 20200518132133.0
 007 ta
 008 200214t20202020au#af###|#####|00||0|ger|c
 015 ##\$\$a 20,N08 \$\$2 dnb
 016 7# \$\$2 DE-101 \$\$a 1204649448
 020 ## \$\$a 9783700181323 \$\$q innbundet
 020 ## \$\$a 3700181329 \$\$q innbundet
 024 3# \$\$a 9783700181323
 028 52 \$\$a Bestellnummer: 8132-3
 035 ## \$\$a (DE-599)DNB1204649448
 035 ## \$\$a (OCoLC)1141139278
 035 ## \$\$a (DE-101)1204649448
 040 ## \$\$a 1145 \$\$c DE-101 \$\$d 9999 \$\$d NO-TrBIB \$\$b nob \$\$e rda
 041 ## \$\$a ger
 044 ## \$\$c AT
 082 04 \$\$a 939.23 \$\$2 23/nor \$\$q NoOU
 100 1# \$\$a Pülz, Andrea M. \$\$0 (NO-TrBIB)10014417 \$\$4 aut
 240 10 \$\$a Byzantinische Kleinfunde aus Ephesos
 245 10 \$\$a Byzantinische Kleinfunde aus Ephesos : \$\$b Ausgewählte Artefakte aus Metall, Bein und Glas \$\$c Andrea M. Pülz ; mit Beiträgen von Birgit Bühler, Michael Melcher, Manfred Schreiner und David Zsolt Schwarz
 264 1# \$\$a Wien \$\$b Verlag der österreichischen Akademie der Wissenschaften \$\$c [2020]
 264 #4 \$\$c © 2020
 300 ## \$\$a 2 bind \$\$b illustrasjoner
 336 ## \$\$a tekst \$\$0 http://rdaregistry.info/termList/RDAContentType/1020 \$\$2 rdaco
 336 ## \$\$a stillbilde \$\$0 http://rdaregistry.info/termList/RDAContentType/1014 \$\$2 rdaco
 337 ## \$\$a uformidlet \$\$0 http://rdaregistry.info/termList/RDAMediaType/1007 \$\$2 rdamt
 338 ## \$\$a bind \$\$0 http://rdaregistry.info/termList/RDACarrierType/1049 \$\$2 rdact

490 1# \$\$a Forschungen in Ephesos \$\$v 18,1
 505 0# \$\$a Textband og Katalog- og Tafelband
 650 #7 \$\$a Arkeologi \$\$0 (NO-TrBIB)HUME00005 \$\$2 humord
 650 #7 \$\$a Funn \$\$0 (NO-TrBIB)HUME00067 \$\$2 humord
 650 #7 \$\$a Metallkunst \$\$0 (NO-TrBIB)HUME05478 \$\$2 humord
 651 #7 \$\$a Efesos \$\$0 (NO-TrBIB)HUME03443 \$\$2 humord
 651 #7 \$\$a Bysantinske rike \$\$0 (NO-TrBIB)HUME03750 \$\$2 humord
 655 #7 \$\$a Utgravingsrapporter \$\$0 (NO-TrBIB)HUME01324 \$\$2 humord
 700 1# \$\$a Bühler, Birgit \$\$0 (NO-TrBIB)1581514963670 \$\$4 ctb
 700 1# \$\$a Melcher, Michael \$\$0 (NO-TrBIB)1581514963672 \$\$4 ctb
 700 1# \$\$a Schreiner, Manfred \$\$0 (NO-TrBIB)4051120 \$\$4 ctb
 700 1# \$\$a Schwarz, David Zsolt \$\$0 1581514963673 \$\$4 ctb
 700 1# \$\$a Pülz, Andrea M. \$\$0 (NO-TrBIB)10014417 \$\$t Byzantinische Kleinfunde aus Ephesos
 710 2# \$\$a Österreichisches Archäologisches Institut \$\$0 (NO-TrBIB)90558628 \$\$4 isb
 830 #0 \$\$a Forschungen in Ephesos \$\$v 18,1

Flerbindsverk. Analytisk beskrivelse.

LDR 01076nam#a22002535c#4500
 001 999921332793802201
 005 20210422113258.0
 007 ta
 008 210422s2004#####nyuago###b###|00||0|eng|c
 020 ## \$\$a 9780415968669 \$\$q innbundet
 040 ## \$\$a NO-TrBIB \$\$b nob \$\$e rda
 082 04 \$\$a 780.947 \$\$2 23 \$\$q NoBeU
 100 1# \$\$a Slonimsky, Nicolas \$\$d 1894-1995 \$\$0 (NO-TrBIB)90182871 \$\$4 aut
 240 10 \$\$a Russian and Soviet music and composers
 245 10 \$\$a Russian and Soviet music and composers \$\$c Nicolas Slonimsky ; edited by Electra Slonimsky Yourke
 264 #1 \$\$a New York \$\$a Routledge Press \$\$c 2004
 300 ## \$\$a xiii, 252 sider \$\$b illustrasjoner, musikk
 336 ## \$\$a tekst \$\$0 http://rdaregistry.info/termList/RDAContentType/1020 \$\$2 rdaco
 337 ## \$\$a uformidlet \$\$0 http://rdaregistry.info/termList/RDAMediaType/1007 \$\$2 rdamt
 338 ## \$\$a bind \$\$0 http://rdaregistry.info/termList/RDACarrierType/1049 \$\$2 rdact
 490 1# \$\$a Writings on music \$\$v vol. 2
 700 1# \$\$a Slonimsky, Nicolas \$\$d 1894-1995 \$\$0 (NO-TrBIB)90182871 \$\$t Russian and Soviet music and composers
 700 1# \$\$a Yourke, Electra Slonimsky \$\$0 (NO-TrBIB)1602157056662 \$\$4 edt
 830 #0 \$\$a Writings on music \$\$v vol. 2

Flerbindsverk. Analytisk beskrivelse. Roman.

LDR 03113nam#a2200445#c#4500
 001 999920663883402201
 005 20190624091006.0
 007 ta
 008 181031s2019####no#####e#||||00|#f#nob|#
 020 ## \$\$a 9788249520657 \$\$q heftet \$\$c Nkr 179.00
 035 ## \$\$a (NO-OsBAS)150304846
 040 ## \$\$a NO-OsBAS \$\$b nob \$\$e rda \$\$d NO-OsNB
 082 04 \$\$a 839.82374 \$\$q NO-OsBAS \$\$2 23/nor
 100 1# \$\$a Michelet, Jon \$\$d 1944-2018 \$\$0 (NO-TrBIB)90064322 \$\$4 aut
 240 10 \$\$a Krigerens hjemkomst
 245 10 \$\$a Krigerens hjemkomst : \$\$b roman \$\$c Jon Michelet
 264 #1 \$\$a [Oslo] \$\$b Forlaget Oktober \$\$c 2019
 300 ## \$\$a 566 sider \$\$c 21 cm
 336 ## \$\$a tekst \$\$0 http://rdaregistry.info/termList/RDAContentType/1020 \$\$2 rdaco
 337 ## \$\$a uformidlet \$\$0 http://www.rdaregistry.info/termList/RDAMediaType/#1007 \$\$2 rdamt
 338 ## \$\$a bind \$\$0 http://www.rdaregistry.info/termList/RDACarrierType/#1049 \$\$2 rdact
 490 1# \$\$a Oktobers bestselgere
 490 1# \$\$a En sjøens helt \$\$v [6]
 520 ## \$\$a Krigerens hjemkomst er sjette og avsluttende bind av romaneposet En sjøens helt. Handlingen starter der femte bind slapp, på et hospital på Ny-Guinea, hvor Halvor Skramstad har ligget i koma etter kamikazeangrepet på M/S Morgedal. Krigen går mot slutten i Norge, men i Stillehavet fortsetter kampen mot japanerne. Med Liberty-skipet Armauer Hansen seiler Halvor til Okinawa, hvor både japanere og amerikanere lider enorme tap, og et stort antall allierte skip blir senket. I september 1945 er det nesten seks år siden Halvor dro til sjøs som attenåring, full av lysegrønne drømmer. Hardt merket av krigsopplevelsene vender han hjem til et land som han tror vil takke ham og de andre gjenlevende sjøfolkene for innsatsen, men som i stedet viser dem forakt og dyp mistillit. Uteseilerne kjempet Norges krig på havet, og de vant, med store omkostninger for hver enkelt sjømann. Nå må en ny kamp kjempes: kampen om de tilbakeholdte hyrepengene i Nortraships hemmelige fond. Men denne gangen er det uretten som skal seire. Samtidig strammer kong alkohol sitt nådeløse grep om mang en desillusjonert krigsseiler. Kanskje ligger redningen for Halvor i ærlig arbeid – og i kjærligheten til irske Muriel.
 500 ## \$\$a 1. utgave 2018
 648 #7 \$\$a Etterkrigstiden \$\$2 bokbas \$\$9 nob
 648 #7 \$\$a Etterkrigstida \$\$2 bokbas \$\$9 nno
 650 #7 \$\$a Andre verdenskrig \$\$2 bokbas \$\$9 nob
 650 #7 \$\$a Andre verdskrig \$\$2 bokbas \$\$9 nno
 650 #7 \$\$a Krigsseilere \$\$2 bokbas \$\$9 nob
 650 #7 \$\$a Krigssegalarar \$\$2 bokbas \$\$9 nno
 650 #7 \$\$a Sjølivet \$\$2 bokbas \$\$9 nob
 650 #7 \$\$a Sjølivet \$\$2 bokbas \$\$9 nno

655 #7 \$\$a Romaner \$\$2 bokbas \$\$9 nob
 655 #7 \$\$a Romanar \$\$2 bokbas \$\$9 nno
 700 1# \$\$a Michelet, Jon \$\$d 1944-2018 \$\$0 (NO-TrBIB)90064322 \$\$t Krigerens hjemkomst
 800 1# \$\$a Michelet, Jon \$\$d 1944-2018 \$\$0 (NO-TrBIB)90064322 \$\$t En sjøens helt \$\$v 6
 830 #0 \$\$a Oktobers bestselgere
 856 41 \$\$a media.boknett.no \$\$3 Omslagsbilde \$\$u
https://media.boknett.no/objects/46/48/150304846/productimage_ORG_923a84c35fee0ff9dbdeb4ffd93ea3b474e6c9fc.jpg \$\$n Bokbasen, Oslo \$\$q image/jpeg
 856 41 \$\$a media.boknett.no \$\$3 Miniaturbilde \$\$u
https://media.boknett.no/objects/46/48/150304846/productimage_OS_117d27c8274a86a5dd64d7ce924ef54e44926918.jpg

Utvalgte deler av et klassisk verk i kommentarutgave

LDR 01653cam#a2200385#c#4500
 001 999921281571902201
 005 20210420085744.0
 007 ta
 008 201123s2020####enk#####|00||p|eng|c
 015 ## \$\$a GBC0I7161 \$\$2 bnb
 016 7# \$\$a 020024176 \$\$2 Uk
 020 ## \$\$a 9780198858782 \$\$q innbundet
 035 ## \$\$a (Uk)020024176
 040 ## \$\$a StDuBDS \$\$c StDuBDS \$\$d NO-TrBIB \$\$b nob \$\$e rda
 041 1# \$\$a eng \$\$a grc \$\$h grc
 082 04 \$\$a 133.5 \$\$2 23 \$\$q StDuBDS
 100 0# \$\$a Manetho \$\$d 4. årh. \$\$0 (NO-TrBIB)95003386 \$\$4 aut
 245 10 \$\$a Pseudo-Manetho, Apotelesmatica : \$\$b books two, three, and six \$\$c edited by J.L. Lightfoot
 264 #1 \$\$a Oxford \$\$b Oxford University Press \$\$c 2020
 300 ## \$\$a xxxv, 995 sider \$\$c 24 cm
 336 ## \$\$a tekst \$\$0 http://rdaregistry.info/termList/RDAContentType/1020 \$\$2 rdaco
 337 ## \$\$a uformidlet \$\$0 http://rdaregistry.info/termList/RDAMediaType/1007 \$\$2 rdamt
 338 ## \$\$a bind \$\$0 http://rdaregistry.info/termList/RDACarrierType/1049 \$\$2 rdact
 546 ## \$\$a Tekst på engelsk og gammelgresk, introduksjon og kommentarer på engelsk
 650 #0 \$\$a Astrology \$\$v Poetry
 650 #7 \$\$a Gresk litteratur \$\$0 (NO-TrBIB)HUME06908 \$\$2 humord
 650 #7 \$\$a Astrologi \$\$0 (NO-TrBIB)HUME04471 \$\$2 humord
 650 #7 \$\$a Poesi \$\$0 (NO-TrBIB)HUME06831 \$\$2 humord
 700 1# \$\$a Lightfoot, J. L. \$\$0 (NO-TrBIB)36137 \$\$4 edt \$\$4 wac \$\$4 aui
 700 02 \$\$a Manetho \$\$d 4. årh. \$\$0 (NO-TrBIB)95003386 \$\$t Apotelesmatica \$\$p Bok 2 \$\$I Gresk

700 02 \$\$a Manetho \$\$d 4. årh. \$\$0 (NO-TrBIB)95003386 \$\$t Apotelesmatica \$\$p Bok 2 \$\$l
Engelsk
700 02 \$\$a Manetho \$\$d 4. årh. \$\$0 (NO-TrBIB)95003386 \$\$t Apotelesmatica \$\$p Bok 3 \$\$l Gresk
700 02 \$\$a Manetho \$\$d 4. årh. \$\$0 (NO-TrBIB)95003386 \$\$t Apotelesmatica \$\$p Bok 3 \$\$l
Engelsk
700 02 \$\$a Manetho \$\$d 4. årh. \$\$0 (NO-TrBIB)95003386 \$\$t Apotelesmatica \$\$p Bok 6 \$\$l Gresk
700 02 \$\$a Manetho \$\$d 4. årh. \$\$0 (NO-TrBIB)95003386 \$\$t Apotelesmatica \$\$p Bok 6 \$\$l
Engelsk

Verk revidert av agenter som ikke er de opprinnelige opphavspersonene. Importpost.

LDR 01631cam#a2200373#c#4500
001 999921548276002201
005 20211116081814.0
007 ta
008 210524t20212021enk#####|#||||00|#0#eng|c
015 ## \$\$a GBC185698 \$\$2 bnb
016 7# \$\$a 020207591 \$\$2 Uk
020 ## \$\$a 9780199594016 \$\$q heftet
035 ## \$\$a (Uk)020207591
040 ## \$\$a StDuBDS \$\$c StDuBDS \$\$d NO-TrBIB \$\$b nob \$\$e rda
082 04 \$\$a 344.046 \$\$2 23 \$\$q StDuBDS
084 ## \$\$a L 759.6 \$\$2 utklklass \$\$q NoOU
100 10 \$\$a Boyle, Alan E. \$\$0 (NO-TrBIB)90640625 \$\$4 aut
240 10 \$\$a International law and the environment \$\$f 2021
245 10 \$\$a Birnie, Boyle & Redgwell's international law and the environment \$\$c Alan Boyle,
Catherine Redgwell
246 3# \$\$a Birnie, Boyle and Redgwell's international law and the environment
246 30 \$\$a International law and the environment
250 ## \$\$a Fourth edition
264 #1 \$\$a Oxford \$\$b Oxford University Press \$\$c [2021]
264 #4 \$\$c © 2021
300 ## \$\$a XXXVIII, 866 sider \$\$c 25 cm
336 ## \$\$a tekst \$\$0 http://rdaregistry.info/termList/RDAContentType/1020 \$\$2 rdaco
337 ## \$\$a uformidlet \$\$0 http://rdaregistry.info/termList/RDAMediaType/1007 \$\$2 rdamt
338 ## \$\$a bind \$\$0 http://rdaregistry.info/termList/RDACarrierType/1049 \$\$2 rdact
500 ## \$\$a Forrige utgave med ansvarsangivelse: "... by Patricia Birnie, Alan Boyle, Catherine
Redgwell", 2009
650 #7 \$\$a internasjonal miljørett \$\$0 (NoOU)UJUR885 \$\$2 noubojur
650 #0 \$\$a Environmental law, International
700 1# \$\$a Redgwell, Catherine \$\$0 (NO-TrBIB)90984521 \$\$4 aut

700 1# \$\$a Birnie, Patricia W. \$\$0 (NO-TrBIB)90173135 \$\$4 att
 700 1# \$\$a Birnie, Patricia W. \$\$0 (NO-TrBIB)90173135 \$\$t International law and the environment
 \$\$f 2021

Brev i Utvalg. Importpost

LDR 01867cam#a2200385#c#4500
 001 999921604826802201
 005 20220203092100.0
 007 ta
 008 210302s2020#####it#af#####|00|#idita|c
 010 ## \$\$a ##2020491375
 020 ## \$\$a 9788822267191 \$\$q heftet
 035 ## \$\$a (ItFiC)4799822
 035 ## \$\$a (OCoLC)1241710159
 040 ## \$\$a ItFiC \$\$c ItFiC \$\$d DLC \$\$d NO-TrBIB \$\$b nob \$\$e rda
 050 00 \$\$a PQ4807.O64 \$\$b Z48 2020
 082 04 \$\$a 856.9108 \$\$2 23/nor \$\$q NoOU
 245 01 \$\$a "Sono il pero e la zucca di me stesso" : \$\$b carteggio 1930-1970 \$\$c Alessandro
 Bonsanti – Carlo Emilio Gadda ; a cura di Roberta Colbertaldo ; premessa di Gloria Manghetti ; con
 una testimonianza di Sandra Bonsanti.
 246 3# \$\$a Sono il pero e la zucca di me stesso
 246 18 \$\$a Carteggio Bonsanti-Gadda 1930-1970
 264 #1 \$\$a Firenze \$\$b Leo S. Olschki \$\$c 2020
 300 ## \$\$a xlv, 343 sider, 24 unumererte sider med plansjer \$\$b illustrasjoner (hovedsakelig i farger)
 336 \$\$a tekst \$\$0 <http://rdaregistry.info/termList/RDAContentType/1020> \$\$2 rdaco
 337 \$\$a uformidlet \$\$0 <http://rdaregistry.info/termList/RDAMediaType/1007> \$\$2 rdamt
 338 \$\$a bind \$\$0 <http://rdaregistry.info/termList/RDACarrierType/1049> \$\$2 rdact
 490 1# \$\$a Studi / Gabinetto scientifico letterario G.P. Vieusseux \$\$v 31
 504 ## \$\$a Bibliografi: side xxxvii-xlv
 600 17 \$\$a Bonsanti, Alessandro \$\$d 1904-1984 \$\$0 (NO-TrBIB)1634281489780 \$\$2 bare
 600 17 \$\$a Gadda, Carlo Emilio \$\$0 (NO-TrBIB)90128187 \$\$2 bare
 650 #0 \$\$a Authors, Italian \$\$y 20th century \$\$v Correspondence
 655 #7 \$\$a Brev \$\$0 (NO-TrBIB)HUME01065 \$\$2 humord
 700 1# \$\$a Colbertaldo, Roberta \$\$0 (NO-TrBIB)1634281489778 \$\$4 edt
 700 1# \$\$a Manghetti, Gloria \$\$0 (NO-TrBIB)97016676 \$\$4 aui
 700 1# \$\$a Bonsanti, Sandra \$\$d 1937- \$\$0 (NO-TrBIB)1602157052041 \$\$4 ctb
 70012 \$\$a Bonsanti, Alessandro \$\$d 1904-1984 \$\$t Brev \$\$k Utvalg \$\$f 2020 \$\$0
 (NO-TrBIB)1634281489780
 700 12 \$\$a Gadda, Carlo Emilio \$\$d 1893-1973 \$\$t Brev \$\$k Utvalg \$\$f 2020 \$\$0
 (NO-TrBIB)90128187
 830 #0 \$\$a Studi (Gabinetto scientifico letterario G.P. Vieusseux) \$\$v 31

E-bok med personlig forfatter

LDR 01344nam#a2200361#c#4500
 001 999920541563102201
 005 20180502140847.0
 007 cr#|||||
 008 160822t20162016enkabd##ob###|00|#0#englc
 020 ## \$\$a 9781784914189 \$\$q e-Pdf
 040 ## \$\$a NO-TrBIB \$\$b nob \$\$e rda
 082 04 \$\$a 393.2 \$\$2 23 \$\$q StDuBDS
 083 0# \$\$a 305.309368 \$\$2 23/nor \$\$q NoOU
 100 1# \$\$a Skogstrand, Lisbeth \$\$d 1973- \$\$0 (NO-TrBIB)99018368 \$\$4 aut
 240 10 \$\$a Warriors and other men
 245 10 \$\$a Warriors and other men : \$\$b notions of masculinity from the late Bronze Age to the
 early Iron Age in Scandinavia \$\$c Lisbeth Skogstrand
 264 #1 \$\$a Oxford \$\$b Archaeopress Publishing Ltd \$\$c [2016]
 264 #4 \$\$c © 2016
 300 ## \$\$a 1 online (nettilkoblet) ressurs (vi, 182 sider) \$\$b illustrasjoner, kart
 336 ## \$\$a tekst \$\$0 http://rdaregistry.info/termList/RDAContentType/1020 \$\$2 rdaco
 337 ## \$\$a datamaskin \$\$0 http://rdaregistry.info/termList/RDAMediaType/1003 \$\$2 rdamt
 338 ## \$\$a online (nettilkoblet) ressurs \$\$0 http://rdaregistry.info/termList/RDACarrierType/1018 \$\$2
 rdact
 490 1# \$\$a Archaeopress archaeology
 504 ## \$\$a Bibliografi: side 132-154
 588 ## \$\$a Tittel fra tittelskjermbildet (sett 16. juni 2020)
 651 #7 \$\$a Skandinavia \$\$2 humord \$\$0 (NO-TrBIB)HUME03681
 650 #7 \$\$a Bronsealder \$\$2 humord \$\$0 (NO-TrBIB)HUME10856
 650 #7 \$\$a Jernalder \$\$2 humord \$\$0 (NO-TrBIB)HUME10857
 650 #7 \$\$a Gravfunn \$\$2 humord \$\$0 (NO-TrBIB)HUME00069
 700 1# \$\$a Skogstrand, Lisbeth \$\$d 1973- \$\$0 (NO-TrBIB)99018368 \$\$t Warriors and other men
 830 #0 \$\$a Archaeopress archaeology

Vedlegg 2 - Konverteringsskjema fra entiteter i RDA- og BIBFRAME-modellen til MARC 21

BIBFRAME til MARC 21

Bibframe-element i Sinopia	Marc-felt med delfelt og evt. indikatorer
Klasse	LDR/6, 007 og 008/23
I:Instanstittel - hovedtittel	245 \$a
I:Instanstittel - undertittel	245 \$b med : før delfeltangivelse
I:Instanstittel - nummer for del	245 \$n
I:Instanstittel - tittel for del	245 \$p
I:Parallelltittel (hovedtittel)	245 \$b med = før delfeltangivelse, evt. \$c hvis også parallell ansvarsangivelse knyttet til hovedtittel
I:Parallell undertittel	245 \$b eller \$c etter parallell hovedtittel
I:Parallellt nummer for del	245 \$b eller \$c etter parallell hovedtittel
I:Parallell tittel for del	245 \$b eller \$c etter parallell hovedtittel
I:Translitterert tittel - hovedtittel	880 245... \$a \$n \$p
I:Translitterert tittel - undertittel	880 245... \$b med : før delfeltangivelse
I:Translitterert tittel - nummer for del	880 245... \$n
I:Translitterert tittel - tittel for del	880 245... \$p
I:Tittelvariant	246 \$a
I:Tittelvariant for del	246 \$a
I:Type tittelvariant	246 - andreindikator (førsteindikator indikerer om det skal genereres biinnførsel og/eller note)
I:Ansvarsangivelse	245 \$c
I:Note om tittel	500 \$a
I:Utgaveangivelse	250 \$a og evt. \$b hvis ansvarshavende knyttet til utgaven registreres
I:Transkribert angivelse av utgiver mm	Dubleres ikke i marcposten
I:Distribusjonssted	264*2\$a

I:Navn på distributør	264*2\$b
I:Tidspunkt for distribusjon	264*2\$c
I:Framstillingssted	264*3\$a
I:Navn på tilvirker	264*3\$b
I:Tidsrom for framstilling	264*3\$c
I:Produksjonssted	264*0\$a + land/stat registreres i 008/15-17 hvis ikke det er registrert utgivelsessted
I:Navn på produsent	264*0\$b
I:Tidsrom for produksjon	264*0\$c
I:Utgivelsessted	264*1\$a + første land/stat registreres i 008/15-17
I:Navn på utgiver	264*1\$b
I:Tidsrom for utgivelse	264*1\$c + 08/7-10
I:Tidsrom for copyright	264*4\$c
I:Serieangivelse	490 \$a (evt. \$v)
I:Identifikator - Annen ID	Brukes ikke i UBO-eksemplene
I:Identifikator - Annen ID - Andre tilføyelser	Brukes ikke i UBO-eksemplene
I:Identifikator - ISBN	020 \$a, 020 \$z
I:Identifikator - ISBN - Andre tilføyelser	020 \$q
I:Identifikator - status for ISBN	Registreres ikke i Marcposten
I:Note om instansen	500 \$a
I:Omfang	300 \$a
I:Størrelse	300 \$c
I:Utgivelsesmåte	LDR/19?
I:Medietype	337 \$a
I:Bærertype	338 \$a
I: URL-adresse	856 \$u
I:Filtype	347 \$a
I:Kodeformat	347 \$b
I:Relatert manifestasjon av manifestasjon	Kan være 776 (brukes ikke), 500-note?

I: Beskrivelsesnivå	LDR/17
I: Metadatastatus	LDR/5

RDA til MARC 21

RDA-element i Sinopia	Marc-felt med delfelt og evt. indikatorer
Klasse	LDR/6, 007 og 008/23
M:Manifestasjonstittel - hovedtittel, evt. også \$n og \$p	245 \$a
M:Manifestasjonstittel - annen tittelinformasjon	245 \$b (burde ha registrert ISBD-tegn) 245 \$b med = før delfeltangivelse, evt. \$c hvis også parallell ansvarsangivelse knyttet til hovedtittel
M:Parallell hovedtittel	
M:Parallell annen tittelinformasjon	245 \$b eller \$c etter parallell hovedtittel
M:Translitterert tittel - hovedtittel	880 245.... \$a \$n \$p
M:Translitterert tittel - annen tittelinformasjon	880 245... \$b med : før delfeltangivelse
M:Tittelvariant for manifestasjon	246 \$a 246 - andreindikator (førsteindikator indikerer om det skal genereres biinnførsel og/eller note)
M:Type tittelvariant	
M:Ansvarsangivelse knyttet til hovedtittel	245 \$c
M:Parallell ansvarsangivelse knyttet til hovedtittel	245 \$c etter parallel hovedtittel og evt. parallel annen tittelinformasjon 250 \$a og evt. \$b hvis ansvarshavende knyttet til utgaven registreres
M:Utgaveangivelse	
M:Distribusjonssted	264*2\$a
M:Navn på distributør	264*2\$b
M:Tidspunkt for distribusjon	264*2\$c
M:Framstillingssted	264*3\$a
M:Navn på tilvirker	264*3\$b
M:Tidsrom for framstilling	264*3\$c
M:Produksjonssted	264*0\$a + land/stat (første) registreres i 008/15-17 hvis ikke

	det er registrert utgivelsessted
M:Navn på produsent	264*0\$b
M:Tidsrom for produksjon	264*0\$c
M:Utgivelsessted	264*1\$a + land/stat registreres i 008/15-17
M:Navn på utgiver	264*1\$b
M:Tidsrom for utgivelse	264*1\$c + 08/7-10
M:Tidsrom for copyright	264*4\$c
M:Serieangivelse	490 \$a (evt. også \$v)
M:Identifikator - Annen ID	Ikke brukt i UBO-eksemplene
M:Identifikator - Annen ID - Andre tilføyelser	Ikke brukt i UBO-eksemplene
M:Identifikator - ISBN	020 \$a, 020 \$z
M:Identifikator - ISBN - Andre tilføyelser	020 \$q
M:Identifikator - ISBN - status for ISBN	Registreres vanligvis ikke i Marcposten
M:Note om manifestasjon	500 \$a
M:Omfang for manifestasjon	300 \$a
M:Illustrerende innhold	300 \$b + 008/18-21
M:Størrelse	300 \$c
M:Utgivelsesmåte	LDR/19, evt. 300 \$e
M:Medietype	337 \$a
M:Bærertype	338 \$a
M: URL-adresse	856 \$u
M:Filtype	347 \$a
M:Kodeformat	347 \$b
M:Relatert manifestasjon av manifestasjon	Kan være 776 (brukes ikke), 500-note?
M: Beskrivelsesnivå	LDR/17
M: Metadatatstatus	LDR/5

Vedlegg 3 - Økonomi

UBs andel av egenfinansieringen er 248 011 kr (i regnskapet er det summene 210 928,85 kr + 37 082,15 kr)

Konto aggregert

Trykk på ønsket konto for å se detaljer i tabellen under.

Konto	
9402 Frikjøp belastet - automatføringer	217 853,83
9406 Frikjøp belastet - manuelle føringer	-10 603,21
9412 Indirekte kostnader belastet - automatføringer	39 361,89
9414 Indirekte kostnader belastet - manuelle føringer	1 398,49
9421 Egenfinansiering godskrevet - automatføringer	-248 011,00
Grand Total	0,00

Av bevilgningen fra Nasjonalbiblioteket på 700 000 kr er 391 250 kr andelen som UiO har beholdt. Den resterende sum på 308 750 kr er sendt Biblioteksentralen.

UB har kostnadsført 392 063,70 kr (i regnskapet er det summene 373 238,39 kr + 18 825,31 kr) noe som gir et lite overforbruk.

Konto aggregert

Trykk på ønsket konto for å se detaljer i tabellen under.

Konto	
3411 Tilskudd fra statlige virksomheter	-391 250,00
9402 Frikjøp belastet - automatføringer	156 481,52
9406 Frikjøp belastet - manuelle føringer	152 230,05
9412 Indirekte kostnader belastet - automatføringer	5 312,26
9414 Indirekte kostnader belastet - manuelle føringer	78 039,87
9451 Overforbruk BOA godskrevet - manuelle føringer	0,00
Grand Total	813,70

Prosjektavslutning: resultat pr delprosjekt

Prosjekt lik	102951
Periode mindre eller lik	202212
Konto større enn	2999
DM5 lik	BF
DM2 lik	B0
Firma lik	UL

Konto	Konto (T)	Beløp
9421	Egenfinansiering godskrevet - automatføringer	-210 928,85
INNT	Inntøker	-210 928,85
9402	Frikjøp belastet - automatføringer	184 607,56
9406	Frikjøp belastet - manuelle føringer	-10 603,21
9412	Indirekte kostnader belastet - automatføringer	35 526,01
9414	Indirekte kostnader belastet - manuelle føringer	1 398,49
KOST	Kostnader	210 928,85
34051000	Universitetsbiblioteket digitale tjenester	0,00
9421	Egenfinansiering godskrevet - automatføringer	-37 082,15
INNT	Inntøker	-37 082,15
9402	Frikjøp belastet - automatføringer	33 246,27
9412	Indirekte kostnader belastet - automatføringer	3 835,88
KOST	Kostnader	37 082,15
34051003	Team metadata og samlingsforvaltning	0,00
10295110	BIBFRAME-Egenfinansiering	0,00
0		
3411	Tilskudd fra statlige virksomheter	-372 424,69
9451	Overforbruk BOA godskrevet - manuelle føringer	0,00
INNT	Inntøker	-372 424,69
9402	Frikjøp belastet - automatføringer	137 656,21
9406	Frikjøp belastet - manuelle føringer	152 230,05
9412	Indirekte kostnader belastet - automatføringer	5 312,26
9414	Indirekte kostnader belastet - manuelle føringer	78 039,87
KOST	Kostnader	373 238,39
34051000	Universitetsbiblioteket digitale tjenester	813,70
3411	Tilskudd fra statlige virksomheter	-18 825,31
INNT	Inntøker	-18 825,31
9402	Frikjøp belastet - automatføringer	18 825,31
KOST	Kostnader	18 825,31

Prosjekt NB, UiO og BS

Konto	2022
3076 Utførte tjenester	(308 750,00)
5890 Viderebealstet lønn	383 521,59
Resultat	74 771,59

BS har kostnadsført 383 521,59 kr, noe som gir et overforbruk på 74 771,59 kr.